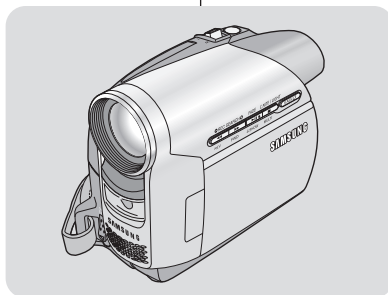


RUSSIAN

Цифровая видеокамера

Mini DV Digital
Video Cassette**VP-D371(i)/D371W(i)/
D372WH(i)/D375W(i)/
D975W(i)**

- AF** Авто Фокус
- CCD** Прибор с
Зарядовой Связью
- LCD** ЖК-дисплей



Инструкция для пользователя

Прежде, чем пользоваться видеокамерой, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для использования в дальнейшем.

Используйте только одобренные батарейные модули. В противном случае может возникнуть опасность перегрева, пожара или взрыва. Гарантия Samsung не распространяется на проблемы, вызванные использованием неавторизованных принадлежностей.

UKRAINIAN

Цифрова відеокамера

Mini DV Digital
Video Cassette**VP-D371(i)/D371W(i)/
D372WH(i)/D375W(i)/
D975W(i)**

- AF** Автоматичний фокус
- CCD** Прилад з зарядовим
зв'язком (ПЗЗ)
- LCD** Рідкокристалічний
дисплей

SAMSUNG

Інструкція для користувача

Перш ніж користуватись відеокамерою, будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для подальшого використання.

Використовуйте лише затверджені комплекти акумуляторів. Інакше може виникнути небезпека перегріву, пожежі або вибуху. Проблеми, які виникли як результат використання неавторизованих запчастин, гарантія компанії Samsung не покриває.

AD68-01227L

Содержание

Замечания и инструкции по технике безопасности	5
Знакомство с видеокамерой	7
Особенности видеокамеры.....	7
Аксессуары, прилагаемые к видеокамере.....	8
Вид спереди и слева.....	9
Вид слева.....	10
Вид справа и сверху.....	11
Вид сзади и снизу.....	12
Пульт дистанционного управления (только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....	13
Подготовка к работе	14
Использование ремешка для руки и крышки объектива.....	14
Установка литиевого элемента питания.....	15
Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи.....	16
Подключение к источнику питания.....	19
О режиме работы.....	19
Использование МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА.....	20
Информация на экране дисплея в режимах Camera (Камера)/Player (PLAYER).....	21
Информация на экране дисплея в режимах M.cam (M.CAMERA)/M.Player (M.PLAYER).....	21
(только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....	22
Включение и выключение информации на экране.....	22
Начальная настройка: Настройки в меню Система	23
Установка часов (Настр. часов).....	23
Установка использования пульта дистанционного управления (Пульт ДУ).....	24
(только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....	24
Установка звукового сигнала (Звук. сигнал).....	25
Установка звукового сигнала при спуске затвора (Звук затвора).....	26
(только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....	26
Выбор языка экранной информации (Language).....	27
Простот демонстрации (Демонстрац.).....	28
Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей	29
Регулировка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/Цвет ЖКД).....	29
Установка показа Даты/Времени (Дата/Время).....	30
Установка показа информации на экране телевизора (ТВ-Показ).....	31
Основы видеосъемки	32
Использование видискателя.....	32
Как вставить и извлечь кассету.....	32
Различные способы съемки.....	33
Ваша первая съемка.....	34
Легкая съемка для начинающих (Режим EASYQ).....	35
Поиск и просмотр эпизода во время съемки (REC SEARCH).....	36
Быстрый поиск желаемого эпизода (Установка ZERO MEMORY).....	37
(только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....	37
Съемка самого себя с помощью пульта ДУ (Установка таймера автоспуска).....	38
(только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....	38
Приближение и удаление объекта съемки.....	39
Ввод изображения в "затемнение" и вывод из него.....	40
Использование цветной ночной съемки (COLOUR NITE).....	41

Зміст

Примітки й інструкції з техніки безпеки	5
Знайомство з відеокамерою	7
Характеристики.....	7
Акcesуари, які постачаються з відеокамерою.....	8
Вигляд з передньої та лівої сторін.....	9
Вигляд з лівої сторони.....	10
Вигляд з правої сторони та зверху.....	11
Вигляд з тильної сторони та знизу.....	12
Пульт дистанційного керування (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....	13
Підготовка	14
Використання наручного ремінця та кришки для об'єктиву.....	14
Встановлення літійового акумулятора.....	15
Використання літій-іонної акумуляторної батареї.....	16
Приєднання до джерела живлення.....	19
Робочі режими.....	19
Користування ШВИДКИМ МЕНЮ.....	20
OSD (екранна індикація) в режимах Камера/PLAYER (Режим Player).....	21
OSD (екранна індикація) в режимах M.CAMERA (Режим M. Cam)/M.PLAYER (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....	22
Увімкнення та вимкнення OSD (екранна індикація).....	22
Початкові налаштування: Налаштування меню системи	23
Налаштування годинника (Настр. часов) (Налашт. Год.).....	23
Налаштування можливості використання пульта бездротового дистанційного керування (Пульт ДУ/Пульт) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....	24
Налаштування звукового сигналу (Звук. сигнал) (Звук. Signal).....	25
Налаштування звуку затвора (Звук затвора) (Звук Shutter).....	26
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....	26
Налаштування мови екранної індикації (Language).....	27
Перегляд демонстрації (Демонстрац.) (Демонстрація).....	28
Початкові налаштування: налаштування меню індикації	29
Регулювання РК екрану (Яркість ЖКД/Цвет ЖКД) (Яскр. LCD / LCD колір).....	29
Індикація дати / часу (Дата/Время) (Дата/Час).....	30
Налаштування ТВ зображення (ТВ-Показ).....	31
Основы запису	32
Користування видошукачем.....	32
Вставляння / видавлення касети.....	32
Різні способи запису.....	33
Перший запис.....	34
Полієлений запис для початківців (EASY.Q Mode) (режим EASY.Q).....	35
Перегляд та пошук запису (REC SEARCH) (пошук запису).....	36
Швидкий пошук потрібного епізоду (налаштування нульової пам'яті) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....	37
Запис самого себе за допомогою пульта ДК (налаштування таймеру автоматичного пуску) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....	38
Наближення і віддалення об'єктів зближж.....	39
Користування режимом Fade In and Out (поступове зникнення та поява зображення).....	40
Користування режимом НІЧНИЙ КОЛІР (COLOUR NITE) (нічний колір).....	41

Содержание

Использование функции LIGHT (Подсветка) (только для VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))...42

Дополнительные возможности при съемке43

Выбор режима записи и аудио режима	43
Фильтрация шума ветра (Вырез. Ветра)	44
Выбор функции Стерео	45
Установка выдержки затвора и экспозиции	46
Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка	47
Режимы программы автоматической экспозиции (Автоэкспоз.)	48
Установка баланса белого (Баланс бел.)	50
Применение визуальных спецэффектов	52
Установка широкоэкранного режима Кино 16:9	54
Использование режима Макро	55
Установка режима цифрового стабилизатора изображения (DIS)	56
Ввод изображения в "затененное" использование режима компенсации яркого фона (BLC)	57
Згущивание и удаление объекта съемки с помощью цифрового трансформатора	58
Фотосъемка (запись неподвижного изображения)	59
Поиск фотоснимка	59

Воспроизведение60

Просмотр отснятой кассеты на экран ЖК-дисплея	60
Различные функции в режиме Player (PLAYER)	61
Наложение звукового сопровождения (только для VP-D375W(i)/D975W(i))	63
Прослушивание наложенного звукового сопровождения	64
Воспроизведение кассеты на экране телевизора	65
Функция VOICE +	67
Звуковые эффекты	68
Установка АВ входа/выхода (AV Вход/Вых)	69
(только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	69

Соединение70

Копирование с кассеты для видеокамеры на видеокассету	70
Запись (копирование) телевизионной программы или видеокассеты на кассету для видеокамеры (только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	71

Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i)) ..72

Использование карты памяти (Пригодные для использования карты памяти) (покупаются отдельно)	72
Функции, доступные при наличии карты памяти	72
Как вставить карту памяти	72
Как извлечь карту памяти	72
Структура папок и файлов на карте памяти	73
Выбор качества фотографии	74
Выбор размера записи фото (только для VP-D975W(i))	75
Установка режима нумерации файлов	76
Фотосъемка	77
Просмотр фотографий (JPEG)	77
Просмотр в одиночном режиме	78
Просмотр в режиме слайд-шоу	78
Просмотр в режиме Multi Display	78
Защита от случайного стирания	79
Удаление фотографий и видеоклипов	80
Форматирование карты памяти	82
Запись видеоклипов (MPEG) на карту памяти	83

Зміст

Користування режимом LIGHT (освітлення) (тільки для моделей VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))...42

Спеціальні режими запису43

Вибір режиму запису та режиму аудіо	43
Зменшення шуму вітру (Виріз. Ветра) (Ком.вітру +)	44
Вибір функції Стерео	45
Налаштування швидкості затвору та експозиції	46
Автоматичне / ручне налаштування фокусу	47
Режими запрограмованої автоматичної експозиції (Автоекспоз.) (Автоекспоз.)	48
Налаштування функції (Баланс бел.) (Баланс білого)	50
Користування візуальними ефектами	52
Налаштування співвідношення Кино 16:9 (Кино 16:9)	54
Користування режимом Tele Macro (телемакро)	55
Налаштування цифрового стабілізатора зображення (DIS)	56
Користування режимом компенсації фонові підсвітки (BLC) (КЗС)	57
Наближення та віддалення об'єкта зйомки в режимі цифрової трансфокції (Цифр. Зум) (Цифровий зум)	58
Запис нерухомого зображення	59
Пошук нерухомого зображення	59

Відтворення60

Відтворення записаної плівки на РК екрані	60
Різні функції режиму відтворення	61
Дублювання аудіо (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))	63
Відтворення дубльованого аудіо	64
Відтворення плівки	65
Функція Звук+	67
Аудіоефекти	68
Налаштування роз'єму AV Вхід/Вих (AV вхід/вихід)	69
(тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	69

Під'єднання70

Копіювання з касети відеокамери на видеокассету	70
Запис (копювання) телепрограм чи видеокассети на касету відеокамери (тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	71

Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)) ..72

Користування картою пам'яті (Usable Memory Card) (не входить до комплекту)	72
Функції карти пам'яті	72
Вставлення карти пам'яті	72
Видалення карти пам'яті	73
Структура папок і файлів у карті пам'яті	73
Вибір режиму Кач-во фото (Якість фото)	74
Вибір розміру запису фото (Якість фото) для моделей VP-D975W(i))	75
Налаштування номеру файлу	76
Збереження фотозображень (JPEG) у карті пам'яті	77
Перегляд фотозображень (JPEG)	78
Як переглянути одне зображення	78
Як налаштувати слайд-шоу	78
Перегляд багатифункціонального дисплея	78
Захист від випадкового видалення	79
Видалення фотозображень та зображень, що рухаються	80
Форматування карти пам'яті	82
Запис зображення, що рухається (MPEG), до карти пам'яті	83

Содержание

Воспроизведение видеоклипов (MPEG) с карты памяти (Виб. Mplay)	85
Запись изображения с ленты в виде неподвижного изображения	86
Копирование неподвижных изображений с ленты на карту памяти (Копир фото)	87
Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.)	88
Удаление метки печати	88

Функция PictBridge™ (только для VP-D375W(i)/D975W(i)) ...89

Печать фотографий - использование интерфейса PictBridge™	89
Подключение к принтеру	89
Выбор фотографий	90
Установка количества копий	90
Установка варианта влечывания даты/времени	90
Печать фотографий	90
Отмена печати	90

Передача данных через порт IEEE 139491

Передача данных стандарта DV с использованием соединения через порт IEEE1394 (i.LINK)	91
Соединение с DV-устройством (DVD-рекордером, видеокамерой и т.п.)	91
Соединение с ПК	91
Требования к компьютеру	91
Запись с помощью соединительного кабеля DV (только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	92

Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i)).....93

Использование интерфейса USB	93
Передача цифровых изображений через шину USB	93
Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы	93
Системные требования	93
Выбор устройства USB (USB Connect) (USB соедин.)	94
Установка программы DV Media Pro	95
Подсоединение к компьютеру	96
Отсоединение кабеля USB	96
Использование функции "Web-камера"	97
Использование функции передачи потокового видео через шину USB	98
Использование функции съемного диска	98

Уход за видеокамерой99

После окончания съемки	99
Советы по использованию видеокассет	99
Чистка видеокамеры и уход за ней	100
Использование вашей видеокамеры за границей	101

Устранение неполадок102

Устранение неполадок	102
Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики	102
Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики в режимах M.Cam (M.CAMERA), M.Player (M.PLAYER) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))	103
Установка параметров меню	105

Технические характеристики107

Предметный указатель108

Зміст

Відтворення зображення, що рухається (MPEG), з карти пам'яті (Виб. Mplay) (Вибір M.Player)	85
Запис зображення, що рухається, з касети в якості фотозображення	86
Копіювання нерухомого зображення з касети до карти пам'яті (Копіюв. фото)	87
Позначання зображень для друку (Метка печ.) (Марка друку)	88
Видалення позначок для друку	88

PictBridge™ (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)) ...89

Друк зображень - користування PictBridge™	89
Підключення до принтера	89
Вибір зображень	90
Налаштування кількості копій друку	90
Додавання дати/часу до друкованого зображення	90
Друк зображень	90
Оскасування друку	90

Передача даних IEEE 139491

Передача даних IEEE1394 (i.LINK) - DV-стандарті з'єднання для передачі даних	91
Приєднання до цифрового відеопристрою (записуючий пристрій DVD, відеокамера, тощо)	91
Підключення до комп'ютера	91
Системні вимоги	91
Запис за допомогою з'єднуючого кабелю DV (тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	92

Інтерфейс USB (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)).....93

Користування інтерфейсом USB	93
Передача цифрового зображення через USB	93
Швидкість з'єднання USB в залежності від системи	93
Системні вимоги	93
Вибір пристрою USB (USB Connect) (USB Connect)	94
Встановлення програми DV Media PRO	95
Підключення до комп'ютера	96
Від'єднання кабелю USB	96
Користування функцією PC Camera (комп'ютер камера)	97
Користування функцією потокової передачі даних через USB	98
Користування функцією з'єднанню диску	98

Обслуговування99

Після завершення запису	99
Збереження касетних плівок	99
Чистення і догляд за відеокамерою	100
Користування відеокамерою за кордоном	101

Вирішення проблем102

Вирішення проблем	102
Дисплей самодіагностики	102
Індикація самодіагностики в режимах M.Cam (Режим M. Cam)/M.Player (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))	103
Налаштування пультів меню	105

Технічні характеристики107

Предметний покажчик108

RUSSIAN Замечания и инструкции по технике безопасности

Примітки й інструкції з техніки безпеки

UKRAINIAN

Замечания по поводу поворота ЖК-дисплея

Поворачивайте ЖК-дисплей с осторожностью, как это показано на рисунках. Непредусмотренный конструкцией поворот может привести к повреждению внутренней части шарнира, который соединяет между собой ЖК-дисплей и видеокамеру.

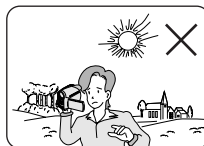
1. Откройте ЖК-дисплей пальцем и поверните его так, чтобы он оказался под углом 90 градусов к видеокамере.
2. Поверните дисплей на угол, который наилучшим образом подходит для записи или воспроизведения.
 - Если повернуть ЖК-экран на 180 градусов экраном вперед, то его можно закрыть экраном наружу.
 - Это удобно во время операций воспроизведения.

[Примечание]

Для регулировки яркости и цветов ЖК-дисплея обратитесь на стр. 29.

Замечания по поводу ЖК-дисплея, видоискателя, объектива

1. Прямые солнечные лучи могут повредить экран ЖК-дисплея, внутреннюю часть видоискателя или объектив. Выполняйте съемку солнца только в условиях слабой освещенности, например, в сумерках.
2. ЖК-дисплей видеокамеры изготовлен с использованием прецизионных технологий. Однако на экране могут появляться маленькие точки (красного, синего или зеленого цвета). Эти точки представляют собой нормальное явление и никоим образом не влияют на записываемое изображение.
3. Не поднимайте камеру за видоискатель, ЖК-дисплей или аккумуляторную батарею.
4. Если вы потянете видоискатель с излишне большим усилием, он может быть поврежден.



Зауваження стосовно обертання РК екрану

Під час обертання РК слід виявляти обережність. Занадто сильне обертання може пошкодити внутрішні частини шарніру, який кріпить РК дисплей до відеокамери.

1. Пальцем відкрийте РК дисплей під кутом 90 градусів до відеокамери.
2. Розверніть його під найкращим кутом для запису або відображення.
 - Якщо розвернути РК дисплей на 180 градусів екраном уперед, дисплей можна закрити екраном назовні.
 - Ця можливість зручна під час операцій перегляду.

[Примітка]

Порядок регулювання яскравості та кольору РК див. на стр. 29.

Зауваження стосовно РК екрану, видошукача, об'єктиву

1. Пряме сонячне світло може пошкодити РК екран, внутрішні частини видошукача або об'єктиву. Знімати сонце можна лише за умов низького освітлення, наприклад, в сутінку.
2. РК екран виготовлено з використанням високоточної технології. Однак на РК дисплеї можуть з'явитися крихітні точки (червоного, синього чи зеленого кольору). Ці точки є нормальним явищем і жодним чином не впливають на зображення, що записується.
3. Не тримайте відеокамеру за відеошукач, РК монітор або аккумуляторну батарею.
4. Надмірні фізичні зусилля при роботі з відеошукачем можуть пошкодити його.



Замечания по поводу чистки видеоголовок

- Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения необходимо регулярно чистить видеоголовки. Если при воспроизведении на изображении появляются помехи и искажения или виден только синий экран, возможно видеоголовки загрязнились. Если это произошло, почистите видеоголовки с помощью кассеты для сухой чистки головок.
- Не используйте чистящую кассету, предназначенную для влажной чистки видеоголовок. Это может привести к их повреждению.

Зауваження стосовно чищення відеоголовок

- Для забезпечення нормального запису та чистого зображення відеоголовку слід регулярно чистити. У випадку виникнення перешкод у формі квадрату, або коли з'являється лише синій екран, це може означати забруднення відеоголовок. У такому випадку прочистіть відеоголовку за допомогою касети для чистки сухого типу.
- Не використовуйте касети для чистки вологого типу. Це може пошкодити відеоголовку.

RUSSIA

Замечания и инструкции по технике безопасности

Замечания по поводу видеокамеры

- Не подвергайте видеокамеру воздействию высоких температур (выше 60°C). Например, не оставляйте камеру в автомобиле на стоянке, или там, где на нее может падать прямая солнечная свет.
- Не позволяйте видеокамере намокать. Держите видеокамеру подальше от дождя, морской воды, и любой другой влаги. Если видеокамера намокнет, она может выйти из строя. Некоторые неисправности, возникшие из-за воздействия влаги, бывает невозможно устранить.
- Резкое повышение окружающей температуры может привести к конденсации влаги внутри видеокамеры.
 - Когда вы перемещаете видеокамеру в зимнее время носите камеру с улицы в помещение, температура в котором выше температуры на открытом воздухе.
 - Когда вы в летнее время выносите видеокамеру из холодильного помещения на открытый воздух, температура которого выше температуры внутри помещения.
- Если сработала система защиты от конденсации влаги, а на экране появился индикатор (и конденсация влаги), оставьте видеокамеру с открытым отсеком для кассеты и снятой аккумуляторной батареи как минимум на два часа в сухом теплом помещении.
- Чтобы отсоединить устройство от сети переменного тока, вилку сетевого шнура необходимо выдернуть из розетки, поэтому к вилке сетевого шнура должен иметься удобный доступ.

Замечания по поводу авторского права

Телевизионные передачи, видеокассеты с кинофильмами, диски DVD, киноленты и другие материалы могут являться объектами авторского права. Несанкционированное копирование объектов авторского права является незаконным. Все торговые названия и зарегистрированные торговые марки, упоминаемые в данной Инструкции или другой документации, поставляемой вместе с изделием компании Samsung, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих владельцев.

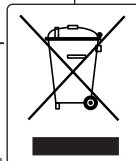
Обслуживание и запасные части

- Не пытайтесь выполнять техническое обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- При отключении или снятии крышек вы можете подвергнуть воздействию опасного напряжения или других опасностей.
- Все обслуживание должен выполнять квалифицированный обслуживающий персонал.
- Если требуется замена деталей изделия, убедитесь в том, что специалист использует запасные части, указанные фирмой-изготовителем и имеющие такие же характеристики, как и заменяемые детали.
- Несанкционированная замена может привести к пожару, поражению электрическим током или другой опасности.

Правильная утилизация данного устройства (утилизация электрического и электронного оборудования)

(Применяется в странах Европейского Союза и других странах Европы, в которых существует система разделения отходов)

Данная маркировка, имеющаяся на изделии или указанная в руководстве, указывает на то, что по истечении срока службы устройство не следует выбрасывать с другим бытовым мусором. Чтобы предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду или здоровье человека от неконтролируемой утилизации отходов, отделите его от другого вида отходов для соответствующей переработки и повторного использования в качестве сырья. Пользователю следует обратиться к продавцу в место приобретения изделия или в местные органы управления для уточнения места и способа безопасной для окружающей среды утилизации. Корпоративным пользователям следует обратиться к поставщику и уточнить условия договора о покупке. Данное изделие не следует утилизировать вместе с другими производственными отходами.



UKRAINIAN

Примітки й інструкції з техніки безпеки

Зауваження стосовно відеоканери

- Не піддавайте відеоканеру впливу високій температурі (вище 60 °C або 140 °F). Наприклад, не залишайте відеоканеру припаркованому закритому автомобілі влітку або безпосередньо під сонячними променями.
- Слідкуйте за тим, щоб відеоканера не намокла. Тримайте відеоканеру якомога далі від впливу дощу, морської води чи будь-якої іншої вологі.
- У разі потрапляння вологі на відеоканеру її може бути пошкоджено. Іноколи пошкодження, які виникають через різку, відремонтувати неможливо.
- Різне підвищення атмосферної температурі може призвести до утворення конденсату всередині відеоканери.
 - Коли відеоканера опиняється в теплом приміщенні після перебування в умовах низької температурі (наприклад, коли її вилку внесено до приміщення після зйомки зовні).
 - Коли відеоканера опиняється в прохолодному приміщенні після перебування в умовах високій температурі (наприклад, коли її вилку внесено з приміщення назовні).
- Якщо функцію захисту (DEV) (DEV) активовано, залиште відеоканеру з відкритим відомом для кассети та знятою акумуляторною батареєю щонайменше на дві години в сухому теплом приміщенні.
- Щоб від'єднати пристрій від живлення, слід витягнути штепсель з розетки живлення, щоб уникнути можливості легко користуватися.

Зауваження стосовно авторських прав

Телевізійні передачі, відео, записи на DVD-дисках та інші програмні матеріали можуть бути захищені авторськими правами. Копіювання матеріалів, які захищено авторськими правами, без дозволу може бути незаконним. Усі торгові марки та зареєстровані торгові знаки, які згадуються в даній інструкції користувача або інших документах, надані разом з приладом виробництва компанії Samsung, є відповідними торговими марками чи зареєстрованими торговими знаками їхніх власників.

Частина для заміни та обслуговування

- Не намагайтеся виконати ремонт відеоканери самостійно.
- Відкриття чи зняття захисних кришок може призвести до ураження небезпечним електричним струмом та інших ризиків.
- Усі роботи з технічного обслуговування повинні виконувати кваліфікований технічний персонал.
- У випадку виникнення потреби у запчастині переконайтеся, що технік використовує зазначені деталі, визначені виробником, і які мають ті ж характеристики, що й оригінальна деталь.
- аміна неоригінальними деталями може призвести до займання, ураження електричним струмом та інших небезпечних ситуацій.

Правильна утилізація цього виробу (відходи електричного та електронного устаткування)

(Застосовується в Європейському Союзі та інших Європейських країнах, де запроваджено системи роздільного збору відходів)

Ці позначки на виробі або на супроводжувачих документах вказують на те, що його забороняється утилізувати разом з побутовими відходами після завершення терміну служби. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людини від неправильної утилізації відходів, виріб треба відокремити від інших видів відходів та належним чином утилізувати у відповідності з принципами багаторазового використання матеріальних ресурсів. Побутовим користувачам слід звернутися до торговельної точки, в якій було придбано виріб, або місцевих органів та з'ясувати порядок екологічно безпечної утилізації виробу. Користувачі, які представляють організації, мусять звернутися до своїх постачальників та перевірити умови контракту на придбання. Цей виріб не повинен змішуватися з іншими промисловими відходами для утилізації.

Знакомство с видеокамерой

Особенности видеокамеры

- **Функция передачи цифровых данных через порт IEEE1394**
С помощью встроенного высокоскоростного порта передачи данных стандарта IEEE 1394 (i.LINK™ - протокол последовательной передачи данных и система связи, используемые для передачи цифрового видеосигнала), движущиеся и неподвижные изображения могут быть переданы на компьютер, что позволяет редактировать их или создавать новые изображения.
- **Интерфейс USB для передачи данных цифровых изображений (только для VP-D375W(i)/D975W(i))**
С помощью интерфейса USB вы можете передавать на компьютер неподвижные изображения без использования дополнительной платы расширения.
- **Запись фотографий на кассету**
Функция записи фотографий позволяет записывать фотографии на кассету.
- **Мегapixelная матрица CCD (только для VP-D975W(i))**
В видеокамере используется матрица CCD с разрешением 1,0 мегапиксел.
- **1200-кратная цифровая трансфокация**
Позволяет увеличить изображение объекта до 900 раз по сравнению с его исходным размером.
- **Улучшение звучания**
Использование функций Stereo и Audio Effect обеспечивает воспроизведение более мощного звука.
- **Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD**
Цветной ЖК-дисплей типа TFT LCD с высоким разрешением обеспечивает четкое и контрастное изображение, а также возможность немедленного просмотра снятых эпизодов.
- **Цифровой стабилизатор изображения (DIS)**
Цифровой стабилизатор изображения (DIS) компенсирует нестабильность, возникающую из-за дрожания рук при съемке, особенно при использовании большого увеличения.
- **Различные специальные эффекты**
Специальные визуальные эффекты позволяют придать снятому вами материалу большую выразительность с помощью добавления различных спецэффектов.
- **Компенсация яркого фона (BLC)**
Функция BLC служит для компенсации яркости фона при съемке объекта на светлом фоне.
- **Программы автоматической экспозиции**
Программы автоматической экспозиции позволяют автоматически устанавливать скорость затвора и диафрагму объектива, соответствующие типу снимаемой сцены или действия.
- **Мощный вариобъектив**
Объектив с большим коэффициентом трансфокации позволяет пользователям снимать объект с увеличением до x34(только для VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), x26(только для VP-D975W(i)) без ухудшения четкости.
- **Функция цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))**
 - С использованием карты памяти вы можете легко снимать и просматривать обычные неподвижные изображения.
 - Вы можете пересылать обычные неподвижные изображения с карты памяти на ПК с использованием интерфейса USB.
- **Запись движущихся изображений на карту памяти**
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
Функция записи видеоклипов обеспечивает возможность записи видео на карту памяти.
- **Гнездо для карт MMC/SD (только для VP-D375W(i)/D975W(i))**
Гнездо для карт MMC/SD позволяет использовать карты MMC(Multi Media Card) и карты SD.

Знайомство з відеокамерою

Характеристики

- **Функція передачі цифрових даних за допомогою IEEE1394**
Наявність високошвидкісного порту передачі даних IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK це протокол послідовної передачі даних та система встановлення зв'язків, яка використовується для передачі цифрових відеоданих) дає можливість переносити фотознімки та зображення, що рухаються, до комп'ютеру і одержувати та редагувати різні зображення.
- **Інтерфейс USB для передачі даних цифрових зображень (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))**
За допомогою інтерфейсу USB зображення можна передавати на комп'ютер без додаткової карти.
- **Запис нерухомих зображень на кассету**
Функція запису нерухомих зображень дозволяє записувати на кассету нерухомі зображення.
- **Мегapixelний дисплей CCD (тільки для моделей VP-D975W(i))**
Відеокамеру обладнано дисплеєм CCD на 1,0 пікселів. Фотознімки високої чіткості можна записувати на картку пам'яті.
- **1200-кратна цифрова трансфокація**
Дозволяє користувачеві збільшувати зображення до 1200 разів порівняно з розміром оригіналу.
- **Покращене аудіо**
Дозволяє одержати кращий звук завдяки функції Stereo та аудіоефектам.
- **Кольоровий TFT РК дисплей**
Кольоровий TFT РК дисплей з високою роздільною здатністю забезпечує чітке і контрастне зображення, а також можливість безпосереднього перегляду записаних файлів.
- **Цифровий стабілізатор зображення (DIS)**
Цифровий стабілізатор зніскоє компенсацію дрижання рук, завдяки чому зникають нестабільності зображення, особливо за значного збільшення.
- **Різні візуальні ефекти**
Функція візуальних ефектів дозволяє зробити відео більш незвичайним завдяки додаванню різноманітних спец ефектів.
- **Режим компенсації підсвітки (BLC(K3C))**
Функція компенсації підсвітки забезпечує компенсацію яскравого світла за об'єктом, який знімається.
- **Програмована автоматична експозиція**
Програмована автоматична експозиція дозволяє змінювати швидкість затвору в залежності від характеру епізоду/дії, що знімається.
- **Потужна оптика трансфокації**
Потужна оптика трансфокації забезпечує x34(тільки для моделей D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), x26(тільки для моделей VP-D975W(i))-кратне збільшення об'єкту.
- **Режим фотознімки в режимі камери (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))**
 - За допомогою карти пам'яті можна легко записувати та відображати стандартні фотозображення.
 - За допомогою інтерфейсу USB можна переносити стандартні фотозображення з карти пам'яті на ПК.
- **Переміщення записаного зображення на карту пам'яті (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))**
Запис зображення, що рухається, дозволяє зберігати відео на карту пам'яті.
- **Слот для карти пам'яті MMC/SD (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))**
Слот для карти пам'яті MMC/SD дозволяє використовувати карти MMC (Multi Media Cards - мультимедійні карти) та карти SD.

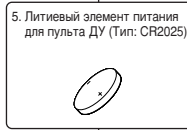
Знакомство с видеокамерой

Аксессуары, прилагаемые к видеокамере

Убедитесь в том, что в комплект поставки вашей цифровой видеокамеры входят следующие основные аксессуары:

Основные аксессуары

1. Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (SB-LSM80)
2. Блок питания от сети переменного тока (тип AA-E9)
3. Аудио-/видеокабель
4. Инструкция для пользователя
5. Литиевый элемент питания для пульта ДУ (только для VP-D375W(i)/D975W(i)) (Тип: CR2025)
6. Пульт дистанционного управления (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Кабель USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
8. Компакт-диск с программным обеспечением (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Крышка объектива
10. Ремешок для крышки объектива



[Примечания]

- Содержимое может отличаться в зависимости от региона сбыта.
- Запасные части и аксессуары можно приобрести у местного дилера компании Samsung, а также в сервисном центре.

Знайомство з відеокамерою

Аксессуары, які постачаються з відеокамерою

Переконайтеся в наявності наступних основних аксесуарів, які входять до комплекту цифрової відеокамери.

Основні аксесуари

1. Літєво-іонна акумуляторна батарея (SB-LSM80)
2. Блок живлення від мережі змінного струму (ТИП AA-E9)
3. Аудио-/відеокабель
4. Довідник користувача
5. Літєвий акумулятор для пульта дистанційного керування або годинник. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)) (ТИП: CR2025)
6. Пульт дистанційного керування (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Кабель USB (тільки VP-D375W(i)/D975W(i))
8. CD з програмним забезпеченням (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Кришка для об'єктива
10. Ремінець для кришки об'єктива

[Примітки]

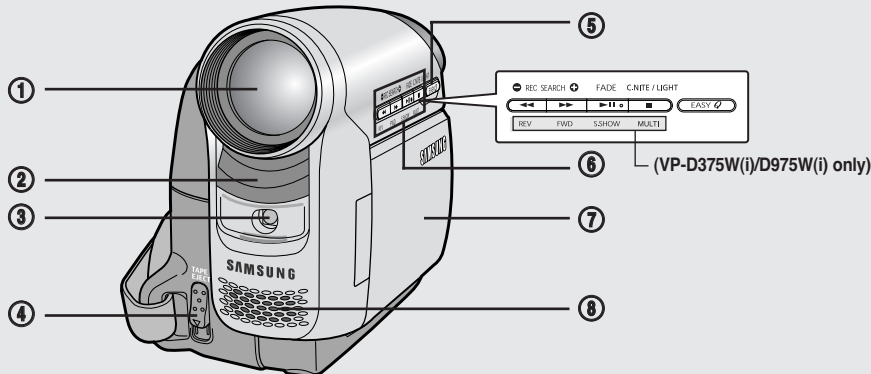
- Зміст може змінюватися залежно від регіону продажу.
- Комплектуючі й аксесуари доступні у місцевого дилера чи в сервісному центрі Samsung.

Знакомство с видеокамерой

Вид спереди и слева

Знайомство з відеокамерою

Вигляд з передньої та лівої сторін



1. Объектив
2. Приемник сигналов ДУ (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Подсветка (только для VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
4. Кнопка извлечения кассеты
5. Кнопка режима EASY.Q → стр. 35
6. Кнопки управления

Кнопка	Режим «PLAYER»	Режим «Камера»	Режим M.Player (M.PLAYER) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
◀	ПЕРЕМОТКА НАЗАД	REC. SEARCH - (Поиск записи →)	REW (НАЗАД)
▶	ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД	REC. SEARCH + (Поиск записи +)	FWD (ВПЕРЕД)
⏮	ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЕПАЗУЗА	FADE (Затемнение)	S.SHOW (Слайд-шоу)
■	СТОП	C.NITE/LIGHT (только для VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (Показ нескольких фотографий)

7. ЖК-дисплей TFT LCD
8. Встроенный микрофон

[Вниманию]

Будьте осторожны, чтобы не закрыть внутренний микрофон и объектив во время записи.

[Примечания]

- В данном руководстве пользователя использованы иллюстрации модели VP-D375W. Несмотря на то, что модели VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) и VP-D975W(i) отличаются друг от друга, они обладают сходными функциональными возможностями.

1. Об'єктив
2. Сенсор дистанційного керування (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Підсвітка (тільки для моделей VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
4. видалення кассети
5. Кнопка режиму EASY.Q → стор. 35
6. Функціональні кнопки

Кнопка	Режим «PLAYER» (Режим Player)	Режим «Камера» (Режим Cam)	Режим «M.PLAYER» (Рек. M. Player) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶	FF	REC SEARCH +	FWD
⏮	ВІДТВОРЕННЯ ПАУЗА	FADE	S.SHOW (СЛАЙД-ШОУ)
■	СТОП (ЗУПИНКА)	C.NITE/LIGHT (тільки для моделей VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ДИСПЛЕЙ)

7. TFT РК дисплей
8. Вбудований мікрофон

[Обережно!]

Слід бути обережним, щоб не закрити вбудований мікрофон і лінзу під час зйомки.

[Примітки]

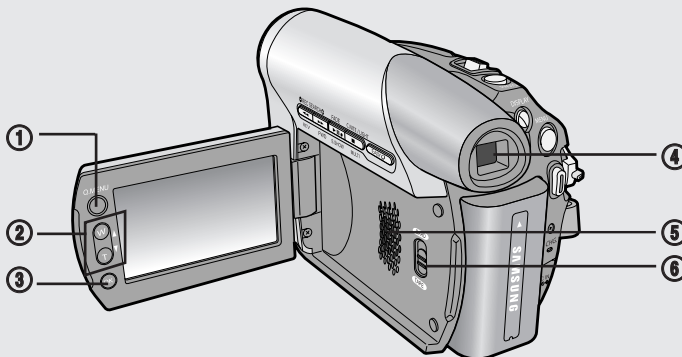
- У цьому посібнику користувача наведені зображення VP-D375W.
- Хоча VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) та VP-D975W(i) мають різний зовнішній вигляд, але однакові принципи роботи.

Знакомство с видеокамерой

Вид слева

Знайомство з відеокамерою

Вигляд з лівої сторони



(только для VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Кнопка Q.MENU ➔ стр. 20
2. Кнопка [▲ / ▼] (W / T)

MENU / Q.MENU	W (▲)	T (▼)
<Player>	Перемещение вверх Повышение уровня громкости	Перемещение вниз Понижение уровня громкости
<Camera>	Широкоугольный режим/Регулировка ручной фокусировки	Режим телефото/ Регулировка ручной фокусировки
<M.Cam> (только для VP-D375W(i)/D975W(i))	Широкоугольный режим/Регулировка ручной фокусировки	Режим телефото/ Регулировка ручной фокусировки
<M.Player> только для VP-D375W(i)/D975W(i))	Предыдущий	Следующий

3. Кнопка OK
4. Видоискатель
5. Динамик
6. Переключатель режимов (CARD/TAPE)
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))

[Примечание]
При закрытии ЖК-экрана, когда экран направлен наружу, кнопка [▲ / ▼] работает наоборот.

1. Кнопка Q.MENU ➔ стор. 20
2. Кнопка [▲ / ▼] (W / T)

MENU / Q.MENU	W (▲)	T (▼)
<Player>	Перемістити вгору Збільшити гучність	Перемістити вниз Зменшити гучність
<Camera>	Широкий екран / Налаштування ручного фокусу	Телеекран / Налаштування ручного фокусу
<M.Cam> (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))	Широкий екран / Налаштування ручного фокусу	Телеекран / Налаштування ручного фокусу
<M.Player> (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))	Попередній	Наступний

3. Кнопка OK
4. Видошукач
5. Динамік
6. Перемикач режимів (CARD/TAPE)
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

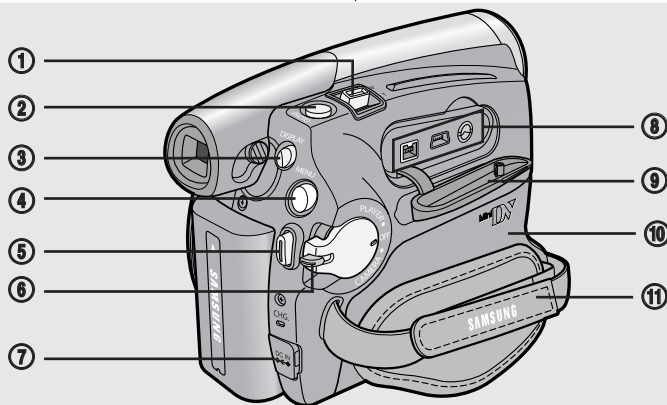
[Примітка]
Якщо закрити РК-панель, коли РК-екран повернуто назовні, використання функції кнопки [▲ / ▼] призводить до протилежного результату.

Знакомство с видеокамерой

Вид справа и сверху

Знайомство з відеокамерою

Вигляд з правої сторони та зверху



1. Рычажок трансфокации
2. Кнопка ФОТО ➔ стр. 59
3. Кнопка Дисплей
4. Кнопка МЕНЮ
5. Кнопка Пуск/Стоп
6. Выключатель питания (CAMERA или PLAYER)
7. Разъем питания постоянного тока
8. Разъемы
9. Крышка разъемов
10. Дверца отсека для кассеты
11. Ремешок для руки

Разъемы

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)		
	IEEE1394	Гнездо AV
VP- D375W(i)/ D975W(i)		
	IEEE1394 USB	Гнездо AV

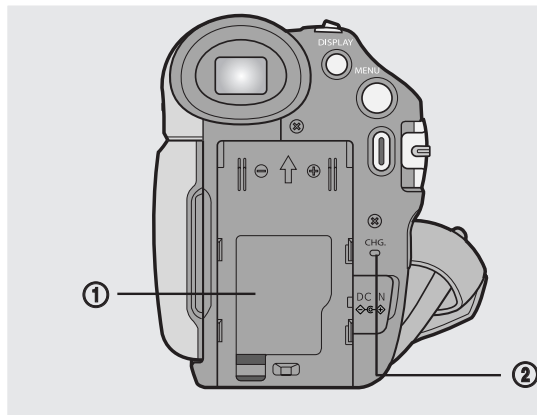
1. Регулятор трансфокації
2. Кнопка ФОТО ➔ стр. 59
3. Кнопка ДИСПЛЕЙ
4. Кнопка MENU
5. Кнопка Пуск/Стоп
6. Перемикач живлення (режими CAMERA або PLAYER)
7. Роз'єм для підключення мережі постійного струму
8. Роз'єми
9. Кришка відсіку для роз'ємів
10. Дверцята касетного відсіку
11. Наручний ремінець

Роз'єми

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)		
	IEEE1394	Гніздо аудіо-/відеовиходу
VP- D375W(i)/ D975W(i)		
	IEEE1394 USB	Гніздо аудіо-/відеовиходу

Знакомство с видеокамерой

Вид сзади и снизу



1. Крышка отсека литиевого элемента питания
2. Индикатор зарядки
3. Слот для карты памяти (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Гнездо для штатива
5. Кнопка отсоединения аккумуляторной батареи

пригодные для использования карты

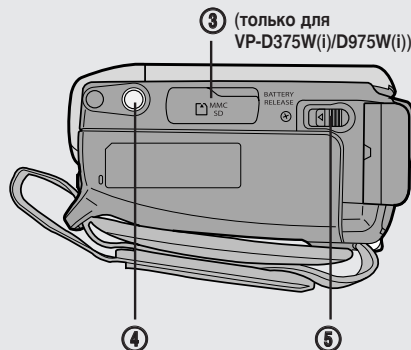
только для VP-D375W(i)/D975W(i)



MMC/SD

Знайомство з відеокамерою

Вигляд з тильної сторони та знизу



1. Кришка відсіку для літійового акумулятора
2. Індикатор заряджання
3. Слот для карти пам'яті (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Гніздо для триноги
5. Кнопка видалення акумулятору

карти пам'яті, можливі для використання

тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)



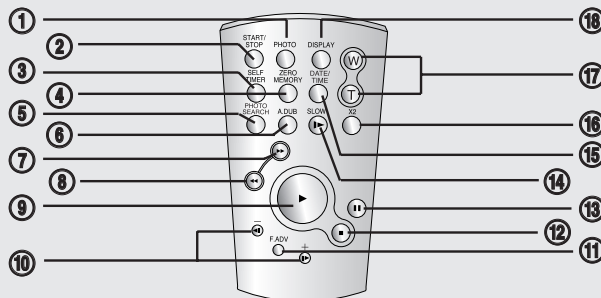
MMC/SD

Знакомство с видеокамерой

Пульт дистанционного управления
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Знайомство з відеокамерою

Пульт дистанційного керування
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))



1. Кнопка Фото ➔ стр. 59
2. Кнопка ПУСК/СТОП
3. Кнопка ТАЙМЕР
АВТОМАТИЧЕСКОГО
ПУСКА ➔ стр. 38
4. Кнопка ПАМЯТЬ НУЛЯ
СЧЕТЧИКА ➔ стр. 37
5. Кнопка ПОИСК
ФОТОСНИМКА
6. Кнопка НАЛОЖЕНИЕ
ЗВУКОВОГО
СОПРОВОЖДЕНИЯ
➔ стр. 63
7. Кнопка ►►
(ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД)
8. Кнопка ◄◄
(ПЕРЕМОТКА НАЗАД)

9. Кнопка ►
(ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)
10. Кнопка Направление
◄◄ / ►► ➔ стр. 61
11. Кнопка ПОКАДРОВЫЙ
ПРОСМОТР ➔ стр. 62
12. Кнопка ■ (СТОП)
13. Кнопка II (СТОП-КАДР)
14. Кнопка I►
(ЗАМЕДЛЕННОЕ
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)
15. Кнопка ДАТА/ВРЕМЯ
16. Кнопка X2 ➔ стр. 62
17. Кнопки W/T
(Трансфокация)
18. Кнопка показа экранной
информации

1. Кнопка Фото ➔ стор. 59
2. Кнопка START/STOP
3. Кнопка SELF TIMER
➔ стор. 38
4. Кнопка ZERO MEMORY
➔ стор. 37
5. Кнопка PHOTO SEARCH
6. Кнопка A.DUB ➔ стор. 63
7. Кнопка ►► (швидке
перемотування вперед)
8. Кнопка ◄◄ (швидке
перемотування назад)

9. Кнопка ► (відтворення)
10. Кнопка ◄◄ / ►►
(напрямок) ➔ стор. 61
11. Кнопка F. ADV ➔ стор. 62
12. Кнопка ■ (стоп)
13. Кнопка II (пауза)
14. Кнопка SLOW I►
15. Кнопка DATE/TIME
16. Кнопка X2 ➔ стор. 62
17. Кнопка W/T
(трансфокація)
18. Кнопка DISPLAY

Подготовка к работе

Использование ремешка для руки и крышки объектива

Прежде, чем начинать съемку, очень важно убедиться в правильности регулировки ремешка для руки.

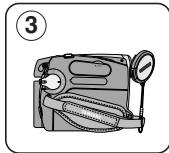
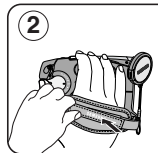
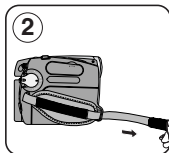
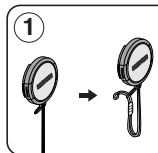
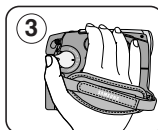
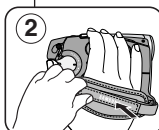
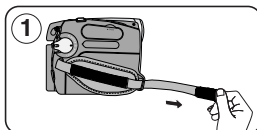
Ремешок для руки позволяет:

- Удерживать видеокамеру в стабильном и удобном положении.
- Нажимать рычажок трансфокации [Zoom] и кнопку [Start/Stop], не меняя положения руки.

Ремешок для руки

Регулировка ремешка для руки

1. Вставьте ремешок для руки в ушко для ремешка в передней части видеокамеры и протяните его конец через ушко.
2. Вставьте руку в ремешок и отрегулируйте длину ремешка так, чтобы было удобно держать камеру.
3. Закройте ремешок для руки.



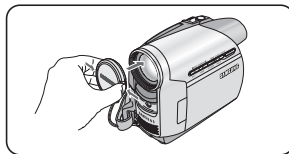
Крышка объектива

Прикрепление крышки объектива

1. Пропустите ремешок крышки объектива через ушко в крышке объектива, как показано на рисунке.
2. Наденьте петлю на конце ремешка крышки объектива на ремешок для руки и отрегулируйте его длину, как указано выше, при описании регулировки ремешка для руки.
3. Закройте ремешок для руки.

Установка крышки объектива после съемки

Нажмите на кнопки, имеющиеся на обеих сторонах крышки объектива, и вставьте крышку в объектив видеокамеры.



Підготовка

Використання наручного ремінця та кришки для об'єктиву

Перед записом дуже важливо переконатися, що ручний ремінець правильно закріплено та відрегульовано.

Ручний ремінець дозволяє:

- Зручно та надійно тримати відеокамеру.
- Натискати кнопки [Zoom] та [Start/Stop] без зміни положення руки.

Наручний ремінець

Регулювання наручного ремінця

1. Вставте ремінець до вушка для ремінця з переднього боку відеокамери та протягніть його кінець через вушко.
2. Просуньте руку під ремінець та відрегулюйте його довжину за вдовою.
3. Закрийте наручного ремінця.

відеокамери та протягніть його кінець через вушко.

Крышка для об'єктива

Закріплення крышки

1. Протягніть шнурок від крышки через вушко на крышці, як зображено на малюнку.
2. Закріпіть шнурок від крышки на ремінці та відрегулюйте його довжину, як описано вище.
3. Закрийте наручного ремінця.

Установка крышки для об'єктиву після роботи

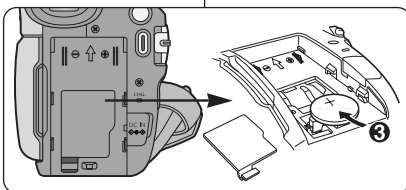
Натисніть на обидві боки крышки та надягніть її на об'єктив відеокамери.

Подготовка к работе

Установка литиевого элемента питания

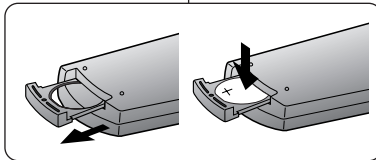
Установка элемента питания для встроенных часов

1. Отсоедините ионно-литиевую аккумуляторную батарею от задней части видеокамеры.
2. Откройте крышку отсека для литиевого элемента питания на задней части видеокамеры.
3. Вставьте литиевый элемент питания в держатель положительным (⊕) полюсом наружу. Следите за тем, чтобы не перепутать полярность элемента питания.
4. Закройте крышку отсека для литиевого элемента питания.



Установка элемента питания в пульт дистанционного управления (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Сдвиньте держатель литиевой батареи в направлении, указанном стрелкой.
2. Вставьте литиевый элемент питания в держатель положительным (⊕) полюсом вверх.
3. Закрыть держатель с элементом питания на место.



Предупреждение по поводу литиевого элемента питания

1. Литиевый элемент питания поддерживает функционирование встроенных часов и сохраняет записанные в памяти камеры настройки даже в тех случаях, когда аккумуляторная батарея или блок питания от сети переменного тока отсоединены от видеокамеры.
2. При работе видеокамеры в нормальном режиме, срок службы литиевого элемента питания составляет около 6 месяцев с момента установки.
3. Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился, при установке для функции «Дата/Время» состояния «Вкл.» индикатор даты/времени будет показывать «00:00 1.JAN.2007». В этом случае замените его на новый элемент питания (типа CR2025).
4. При неправильной замене элемента питания он может взорваться. Заменяйте элемент питания только на элемент питания того же или эквивалентного типа.

Предупреждение: Держите литиевый элемент питания в недоступном для детей месте. Если ребенок случайно проглотит элемент, немедленно обратитесь к врачу.

Підготовка

Встановлення літійового акумулятора

Встановлення літійового акумулятора для внутрішнього годинника

1. Зніміть акумуляторну батарею, яку встановлено в задній частині відеокамери.
2. Відкрийте кришку відсіку для літійового акумулятора в задній частині відеокамери.
3. Помістіть літійовий акумулятор до кріплення позитивним (⊕) контактом дотри. Слідкуйте за тим, щоб не переплутати полярність акумулятора.
4. Закрийте кришку відсіку для літійового акумулятора.

Установка літійового акумулятора для пульта дистанційного керування (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Витягніть кріплення літійового акумулятора у напрямку стрілки.
2. Помістіть літійовий акумулятор до кріплення позитивним (⊕) контактом дотри.
3. Поверніть кріплення літійового акумулятора на місце.

Заходи обережності стосовно літійового акумулятора

1. Літійовий акумулятор забезпечує роботу годинника та налаштувань пам'яті навіть за від'єднаної акумуляторної батареї або блока живлення від мережі постійного струму.
2. За нормальних умов роботи літійовий акумулятор відеокамери працюватиме на протязі 6 місяців з моменту встановлення.
3. Коли літійовий акумулятор розряджається, індикатор дати/часу показуватиме «00:00 1.JAN.2007», якщо параметр «Дата/Время» (Дата/Час) активовано «Вкл.» (Вкл.). В такому випадку літійовий акумулятор треба замінити новим (тип CR2025).
4. У разі неправильної заміни може виникнути загрози вибуху. Замінити лише таким самим або аналогічним акумулятором.

Застереження: Тримайте літійову батарею подалі від дітей. Якщо дитина випадково проковтнула літійовий акумулятор, негайно зверніться до лікаря.

Подготовка к работе

Использование ионно-литиевой аккумуляторной батареи

- ✦ Используйте только аккумуляторные батареи SB-LSM80 или SB-LSM160
- ✦ На момент покупки аккумуляторная батарея может быть немного заряжена.

Зарядка ионно-литиевой аккумуляторной батареи

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[OFF]**.
2. Подсоедините аккумуляторную батарею к видеокамере.
3. Подсоедините адаптер питания переменного тока (тип AA-E9) к настенной розетке.
4. Подсоедините кабель питания к разъему питания постоянного тока на видеокамере.
 - Индикатор зарядки начнет мигать, показывая, что батарея начала заряжаться.
5. Во время зарядки нажимайте и удерживайте нажатой кнопку Дисплей и на ЖК-дисплее в течение 7 секунд будет показываться состояние зарядки.
6. Когда батарея полностью зарядилась, отсоедините блок сетевого питания и аккумуляторную батарею от видеокамеры. Даже когда выключатель питания видеокамеры установлен в положение Выкл., аккумуляторная батарея будет разряжаться.

Частота миганий	Уровень заряда батареи
Один раз в секунду	Менее 50%
Два раза в секунду	50% ~ 75%
Три раза в секунду	75% ~ 90%
Мигание прекращается и индикатор горит непрерывно	90% ~ 100%
Индикатор секунду горит и секунду не горит	Ошибка - Заново подсоедините батарею и кабель питания постоянного тока

Продолжительность зарядки и непрерывной записи в зависимости от модели и типа батареи.

- ✦ Указанные в таблице значения времени непрерывной записи являются приблизительными. Фактическая продолжительность записи зависит от условий использования видеокамеры.
- ✦ Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C.
- ✦ Если оставить батарею подсоединенной к камере, она будет разряжаться, даже когда видеокамера выключена.

Батарея \ Время	Время зарядки	Время непрерывной записи
SB-LSM80	Приблизит. 1 час 20 минут	Приблизит. 1 час 20 минут
SB-LSM160 (опция)	Приблизит. 3 часа	Приблизит. 2 часа 40 минут



Підготовка

Використання літій-іонової акумуляторної батареї

- ✦ Використовуйте лише акумуляторні батареї SB-LSM80 або SB-LSM160.
- ✦ На момент придбання літєві акумулятори можуть мати незначний рівень зарядки.

Заряджання літій іонової акумуляторної батареї

1. Установіть перемикач **[Power]** в положення **[OFF]**.
2. Установіть акумуляторну батарею до відеокамери.
3. Приєднайте блок живлення від мережі змінного струму (ТИП AA-E9) до стінної розетки.
4. Приєднайте кабель живлення постійного струму до роз'єму постійного струму на відеокамері.
 - Індикатор заряджання почне блимати, показуючи, що заряджання акумулятора триває.
5. Під час заряджання натисніть клавішу Дисплей і, як РК дисплей на 7 секунд з'явиться індикація статусу заряджання.
6. Коли акумулятор повністю заряджено, від'єднайте акумуляторну батарею та блок живлення від мережі постійного струму від відеокамери. Акумуляторна батарея розряджатиметься навіть тоді, коли перемикач увімкнення знаходиться в положенні Выкл.(Викл.).

Частота блимання	Статус зарядки
Раз на секунду	Менш, ніж 50 %
Двічі на секунду	50% ~ 75%
Тричі на секунду	75% ~ 90%
Індикатор горить і не блимає	90% ~ 100%
Вмикається на секунду, гасне на секунду	Помилка - заново встановіть акумуляторну батарею та Приєднайте кабель постійного струму

Час заряджання, запису в залежності від моделі та типу акумулятора.

- ✦ Зазначені в правій частині таблиці значення тривалості безперервного запису є приблизними. Фактична тривалість запису залежить від умов використання відеокамери.
- ✦ Тривалість безперервного запису, наведена в інструкції, виміряна для повністю зарядженої акумуляторної батареї за температури 77 °F (25 °C).
- ✦ Навіть коли відеокамера вимкнена, акумуляторна батарея розряджатиметься, якщо її Приєднано до пристрою.

Акумуляторна батарея \ час	Тривалість заряджання	Час запису
SB-LSM80	Приблизно 1 год. 20 хв.	Приблизно 1 год. 20 хв.
SB-LSM160 (не входить до комплекту поставки)	Приблизно 3 год.	Приблизно 2 год. 40 хв.

Подготовка к работе

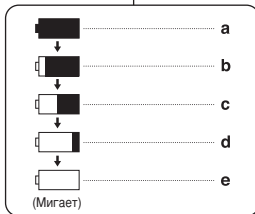
Обеспечиваемое батареей время непрерывной записи зависит от:

- Типа и емкости используемой аккумуляторной батареи.
- Температуры окружающей среды.
- Частоты использования функции трансфокации (Zoom).
- Типа использования (видеокамера/фотокамера/с ЖК-дисплеем и т.п.). Мы рекомендуем вам иметь несколько аккумуляторных батарей.

Индикатор уровня заряда батареи

Индикатор уровня заряда батареи показывает количество энергии, остающейся в аккумуляторной батарее.

- Полностью заряжена
- Израсходовано 20~40% энергии
- Израсходовано 40~80% энергии
- Израсходовано 80~95% энергии
- Израсходована вся энергия (индикатор мигает)
(Видеокамера скоро выключится, замените батарею как можно скорее)



Обращение с аккумуляторной батареей

- Аккумуляторную батарею необходимо заряжать при температуре в помещении от 0°C до 40°C.
- Продолжительность работы и емкость даже полностью заряженной аккумуляторной батареи будут меньше, если аккумуляторная батарея использовалась при температуре ниже 0°C или была оставлена на длительное время при температуре выше 40°C.
- Не кладите аккумуляторную батарею рядом с источником тепла (например, костром или нагревателем).
- Не разбирайте, не раздвигайте и не нагревайте аккумуляторную батарею.
- Не допускайте замыкания между собой клемм + и - ионно-литиевой аккумуляторной батареи. Это может привести к протечке электролита, выделению тепла, перегреву и возгоранию.

Підготовка

Тривалість безперервного запису залежить від:

- типу та ємності акумуляторної батареї, що використовується;
- навколишньої температури;
- частоти користування функцією трансфокації;
- характеру користування (відеокамера / камера / з РК екраном, тощо).

Рекомендується мати в запасі декілька акумуляторів.

- Індикатор рівня заряду батареї показує кількість енергії, що залишилась у акумуляторній батареї.
- Повна зарядка
 - Використано 20~40 %
 - Використано 40~80 %
 - Використано 80~95 %
 - Повна розрядка (блимання)
(Відеокамера незабаром вимкнеться, слід якомога швидше замінити акумулятор).

Догляд за акумуляторною батареєю

- Аккумуляторну батарею необхідно заряджати при температурі оточуючого середовища від 32 °F (0 °C) до 104 °F (40 °C).
- Термін служби й ємність акумуляторної батареї зменшуватимуться, якщо вона використовуватиметься при температурі, нижчій за 2 °F (0 °C) або буде залишена на тривалий час при температурі, вищій за 104 °F (40 °C) навіть за повної зарядки.
- Не залишайте акумуляторну батарею поблизу будь-яких джерел тепла (наприклад, відкритого вогню або обігрівача).
- Не розбирайте акумуляторну батарею, не стискайте та не нагрівайте її.
- Не допускайте замикання між собою контактів + і - акумуляторної батареї. Це може призвести до протікання, нагрівання, викликати перегрівання або займання.

Подготовка к работе

Замечания по поводу аккумуляторной батареи

- Приблизительное время непрерывной записи приведено в таблице на стр. 16.
- Время непрерывной записи зависит от температуры окружающей среды и состояния батареи.
- В холодную погоду на открытом воздухе время непрерывной записи значительно уменьшается.
- Время непрерывной записи, приведенное в Руководстве для пользователя, измерено при условии использования полностью заряженной аккумуляторной батареи при температуре 25°C. Так как во время съемки температура и другие условия могут меняться, фактическое время работы аккумуляторной батареи может отличаться от представленного в Руководстве значения времени непрерывной записи.
- Рекомендуется использовать оригинальный батарейный блок, который можно приобрести и продавца SAMSUNG. Когда срок службы аккумуляторной батареи подойдет к концу, по вопросу ее утилизации свяжитесь с магазином, в котором вы ее приобрели. С аккумуляторными батареями следует обращаться так же, как с химическими отходами.
- Перед началом съемки позботьтесь о том, чтобы аккумуляторная батарея была полностью заряжена.
- Только что купленные аккумуляторные батареи не заряжены. Перед тем, как использовать аккумуляторную батарею, необходимо ее полностью зарядить.
- Полная разрядка ионно-литиевой батареи приводит к повреждению ее внутренних элементов. При полной разрядке аккумуляторная батарея может становиться склонной к утечке.
- Для экономии заряда батареи, выключайте питание видеокамеры, если она не используется.
- Если видеокамера находится в режиме <Камера>, и при этом остается в состоянии ожидания <Ожид.> со вставленной кассетой более 5 минут без каких-либо действий с вашей стороны, она автоматически выключается во избежание ненужного разряда батареи.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея надежно встала на место.
Не роняйте аккумуляторную батарею.
 Падение аккумуляторной батареи может повредить ее.

Підготовка

Зауваження стосовно аккумуляторної батареї

- В таблиці на сторінці 16 наведено приблизну тривалість безперервного запису.
- Тривалість безперервного запису залежить від температури та зовнішніх умов.
- Тривалість запису значно зменшується в холодному середовищі. Залежить від зовнішньої температури та умов.
- Тривалість безперервного запису, наведена в інструкції, виміряна для повністю зарядженої аккумуляторної батареї за температури 77 °F (25 °C). Залишок заряду акумулятора може відрізнитися від приблизної тривалості безперервного запису, наведеної в довіднику.
- Рекомендується використовувати оригінальні акумуляторні батареї, які можна придбати в торговельній мережі SAMSUNG. Коли термін служби акумуляторної батареї збігає, будь ласка, зверніться жл місцевого дилера.
 Акумулятори слід утилізувати як хімічні відходи.
- Перед початком зйомки переконайтеся у тому, що акумуляторна батарея повністю заряджена.
- Нова акумуляторна батарея не заряджена. Перед використанням акумуляторної батареї її необхідно повністю зарядити.
- Повна розрядка літєво-іонної акумуляторної батареї може призвести до пошкодження внутрішніх елементів. При повній розрядці акумуляторна батарея може протікати.
- Для збереження заряду батареї вимкніть живлення відеокамери, якщо не користуєтесь нею.
- Якщо відеокамера з плівкою знаходиться в режимі <Камера> (Режим Cam) і залишається в режимі <Ожид.> (Очік.) більше 5 хвилин, вона автоматично вимкнеться для захисту від зайвого використання батареї.
- Переконайтеся, що акумуляторну батарею надійно встановлено на місці.
Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Падіння акумуляторної батареї може призвести до її пошкодження.

Подготовка к работе

Подсоединение к источнику питания

- Видеокамера можно подключать к двум источникам питания:
 - Блок питания от сети переменного тока : используются для съемок в помещении.
 - Аккумуляторная батарея : используется для съемок на открытом воздухе.

Использование питания от сети переменного тока

Подсоединив видеокамеру к сети переменного тока, вы можете пользоваться ею, не беспокоясь о заряде аккумуляторной батареи. Вы можете не отсоединять аккумуляторную батарею, так как энергия батареи не будет потребляться.

- Установите переключатель питания [Power] в положение [OFF].
- Подсоедините адаптер питания переменного тока (тип AA-E9) к настенной розетке.
 - В зависимости от страны, могут использоваться различные типы сетевой вилки и розетки.
- Подсоедините кабель питания к разъему питания напряжением постоянного тока на видеокамере.
- Установите видеокамеру в нужный режим, удерживая нажатым ушко на переключателе [Power] и повернув его в положение [CAMERA] или [PLAYER].

О режимах работы

- Режимы работы видеокамеры определяются положением переключателя [Power] и переключателя [Mode].
- Перед использованием каких-либо функций видеокамеры установите нужный режим работы, установив переключатель [Power] и переключатель [Mode] в соответствующие положения.

Название режима	Режим <KAMERA>	Режим <PLAYER>	Режим <M.CAMERA>	Режим <M.PLAYER>
Переключатель [POWER]				
Переключатель [Mode] (только для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))				

- Реж. карты кам: режим карты камеры / Реж.восп.карты: режим воспроизведения карты
- Режимы <M.CAMERA> и <M.PLAYER> доступны только для модели VP-D375W(i)/D975W(i).

Підготовка

Приєднання до джерела живлення

- Відеокамера може працювати від двох типів джерел живлення.
 - Блок живлення від мережі змінного струму : використовується для запису в приміщенні.
 - Акумуляторна батарея : використовується для запису поза приміщенням.

Вилки та стінні розетки можуть відрізнятися в залежності від країни.

Користування домашнім джерелом живлення
Приєднайте відеокамеру до домашнього джерела живлення, щоб не хвилюватися про зарядку акумулятора. Акумуляторну батарею можна не знімати; заряд акумулятора споживатися не буде.

- Установіть перемикач [Power] в положення [OFF].
- Приєднайте блок живлення від мережі змінного струму (тип AA-E9) до стінної розетки.
 - Вилки та стінні розетки можуть відрізнятися в залежності від країни.
- Приєднайте кабель живлення постійного струму до роз'єму постійного струму на відеокамері.
- Щоб увімкнути відеокамеру в будь-якому режимі, натисніть ушко на перемикачі [Power] і поверніть його в положення режиму [CAMERA] або [PLAYER].

Робочі режими

- Робочі режими визначаються положенням перемикача [Power] та перемикача [Mode].
- Для встановлення робочого режиму перед тим, як вмикати ту чи іншу функцію, оберніть положення перемикача [Power] та перемикача [Mode].

Режим	<KAMERA> (Режим Cam)	<PLAYER> (Режим Player)	<M.CAMERA> (Режим M. Cam)	<M.PLAYER> (Реж. M. Player)
Перемикач [POWER]				
Перемикач [Mode] (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))				

- Режим M.Cam: Режим камери з флеш-пам'яттю/ режим програвача з флеш-пам'яттю
- <Режим M.Cam> і <Реж. M.Player> є тільки в VP-D375W(i)/D975W(i).

Подготовка к работе

Использование МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА

- ✦ МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА используется для доступа к функциям видеокамеры с помощью кнопки **[Q.MENU]**.
- ✦ МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА обеспечивает более удобный доступ к часто используемым меню без использования кнопки **[MENU]**.
- ✦ Ниже перечислены функции, доступные через Меню быстрого доступа.

Режим Камера

- Установка компенсации яркого фона (BLC) ➔ стр. 57
- Установка цифрового стабилизатора изображения (DIS) ➔ стр. 56
- Программируемые режимы автоматической экспозиции (Автоэкспоз.) ➔ стр. 48
- Установка баланса белого (Баланс бел.) ➔ стр. 50
- Установка выдержки затвора (Затвор) - может устанавливаться только через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА ➔ стр. 46
- Установка экспозиции (Экспозиция) - может устанавливаться только через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА ➔ стр. 46
- Настройка фокусировки (Фокусировка) ➔ стр. 47

Режим M.CAMERA (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

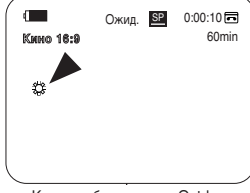
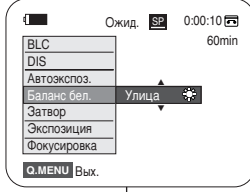
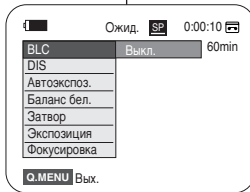
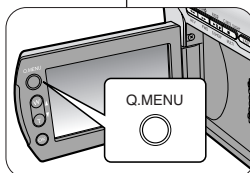
- Установка компенсации яркого фона (BLC) ➔ стр. 57
- Выбор размера записи фото (Разрешение снимка) ➔ стр. 75 (только для VP-D975W(i))
- Установка баланса белого (Баланс бел.) ➔ стр. 50
- Установка качества фотографии (Кач-во фото) ➔ стр. 74
- Установка экспозиции (Экспозиция) - может устанавливаться только через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА ➔ стр. 46
- Настройка фокусировки (Фокусировка) ➔ стр. 47

Режим M.PLAYER (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- Воспроизведение видеоклипов (MPEG), записанных на карту памяти (Выб. Mplay) ➔ стр. 85
- Удаление неподвижных изображений и видеоклипов (Удалить) ➔ стр. 80
- Защита от случайного стирания (Защита) ➔ стр. 79
- Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.) ➔ стр. 88

Пример: Установка баланса белого

1. Нажмите кнопку **[Q.MENU]**.
2. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения <Баланс бел.>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
3. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора нужного режима <Авто>, <Помещ.>, <Улица> или <Выбор ББ>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
4. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[Q.MENU]**.



<Когда выбран режим Outdoor>

Підготовка

Користування ШВИДКИМ МЕНЮ

- ✦ ШВИДКЕ МЕНЮ призначене для доступу к функціям відеокамери через кнопку **[Q.MENU]**.
- ✦ ШВИДКЕ МЕНЮ полегшує доступ до меню, які використовуються найчастіше, без користування кнопкою **[MENU]**.
- ✦ Функції, доступні зі ШВИДКОГО МЕНЮ, наведено нижче:

Режим Камера

- Налаштування підсвічування (BLC(КЗС)) ➔ стр. 57
- Налаштування цифрового стабілізатора зображення (DIS) ➔ стр. 56
- Режими запрограмованої автоматичної експозиції (Автозспоз.(Автоекспоз.)) ➔ стр. 48
- Налаштування функції баланс білого (Баланс бел. (Баланс білого)) ➔ стр. 50
- Налаштування швидкості Затвор - Працює лише через ШВИДКЕ МЕНЮ ➔ стр. 46
- Налаштування експозиції (Експозиция(Експозиция)) - Працює лише через ШВИДКЕ МЕНЮ ➔ стр. 46
- Налаштування фокусу (Фокус) ➔ стр. 47

Режим M.CAMERA (Режим M. Cam) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Налаштування підсвічування (BLC(КЗС)) ➔ стр. 57
- Вибір розміру запису фото (Разрешение снимка (Photo Size)) ➔ стр. 75 (тільки для моделей VP-D975W(i))
- Налаштування функції баланс білого (Баланс бел. (Баланс білого)) ➔ стр. 50
- Налаштування якості фотозображення (Кач-во фото (Якість фото)) ➔ стр. 74
- Налаштування експозиції (Експозиция (Експозиция)) - Працює лише через ШВИДКЕ МЕНЮ ➔ стр. 46
- Налаштування фокусу (Фокус) ➔ стр. 47

Режим M.PLAYER (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Відтворення зображень, що рухаються (MPEG) з карти пам'яті (Выб. Mplay(Вибір M.Play)) ➔ стр. 85
- Видалення фотозображень та зображень, що рухаються (Удалить(Видалити)) ➔ стр. 80
- Захист від випадкового видалення (Защита (Захист)) ➔ стр. 79
- Позначання зображень для друку (Метка печ. (Марка друку)) ➔ стр. 88

Наприклад: Налаштування функції баланс білого

1. Натисніть кнопку **[Q.MENU]**. З'явиться список швидкого меню.
2. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору <Баланс бел.> (Баланс білого), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
3. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібного режиму <Авто>, <Помещ.> (В приміщ.), <Улица> (Надворі) чи <Выбор ББ> (Вручну), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
4. Для виходу з меню натисніть кнопку **[Q.MENU]**.

Подготовка к работе

Информация на экране дисплея в режимах Camera (Камера)/Player (PLAYER)

1. Уровень заряда батареи ➔ стр. 17
2. Режим визуальных спецэффектов ➔ стр. 52
3. Индикатор режима EASY.Q ➔ стр. 35
4. Кино 16:9 ➔ стр. 54
5. Цифровой стабилизатор изображения ➔ стр. 56
6. Программа автоматической экспозиции ➔ стр. 48
7. Режим баланса белого ➔ стр. 50
8. Выдержка затвора ➔ стр. 46
9. Экспозиция ➔ стр. 46
10. Ручная фокусировка ➔ стр. 47
11. Дата/Время ➔ стр. 30
12. Положение регулятора трансфокации ➔ стр. 39
13. Индикатор режима цветной ночной съемки ➔ стр. 41
14. Индикатор соединения USB ➔ стр. 96
15. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
16. Индикатор работы пульта ДУ ➔ стр. 24
17. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
18. Индикатор фильтрации шума ветра ➔ стр. 44
19. BLC (Компенсация яркого фона) ➔ стр. 57
20. Подсветка ➔ стр. 42
21. (только для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
22. Индикатор режима Стерео ➔ стр. 45
23. Индикатор режима записи звука ➔ стр. 43
24. Счетчик оставшейся ленты (в минутах)
25. Счетчик ленты
26. Память нуля ➔ стр. 37
27. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
28. Индикатор режима скорости записи ➔ стр. 43
29. Режим работы
30. Таймер автоспуска ➔ стр. 38
31. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
32. Запись фотографий ➔ стр. 59
33. Индикатор режима Макро ➔ стр. 55
34. Канал воспроизведения наложенного звука ➔ стр. 64
35. Индикатор конденсации влаги ➔ стр. 6
36. Индикатор громкости ➔ стр. 60
37. Строка сообщений ➔ стр. 103
38. Индикатор предупреждения ➔ стр. 103
39. Вход DV (Режим передачи данных DV) ➔ стр. 92
40. (только для VP-D371W/D372WH/D375W(i)/D975W(i))
41. Вход AV ➔ стр. 69
42. (только для VP-D371W/D372WH/D375W(i)/D975W(i))
43. Индикатор функции Voice+ ➔ стр. 67
44. Наложение звука ➔ стр. 63
45. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

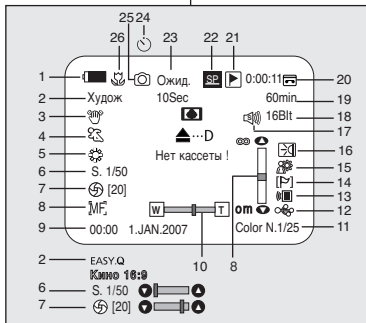
[Примечания]

- Элементы OSD (экранного меню), представленные здесь, относятся к модели VP-D375W.
- Приведенный выше экран предназначен для объяснения и отличается от реального экрана.

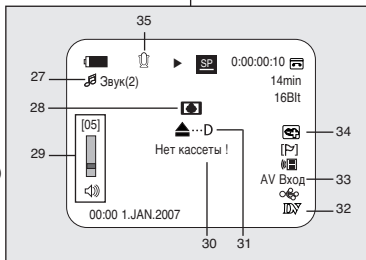
Підготовка

OSD (екранна індикація) в режимах Камера/PLAYER (Режим Player)

Информация на экране в режиме Камера



Информация на экране в режиме Плеер



[Примітки]

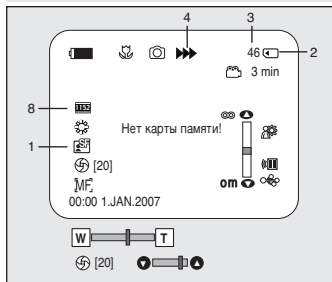
- Наведені нижче пункти екранного меню базуються на моделі VP-D375W.
- Наведене вище зображення екрана є прикладом для роз'яснення, воно відрізняється від фактичного зображення.

Подготовка к работе

Информация на экране дисплея в режимах M.Cam (M.CAMERA)/ M.Player (M.PLAYER) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Качество Фото ➔ стр. 74
2. Индикатор КАРТА (Карта памяти)
3. Счетчик изображений (Общее количество записываемых неподвижных изображений).
4. Индикатор записи и загрузки изображения
5. Индикатор защиты от удаления ➔ стр. 79
6. Метка печати ➔ стр. 88
7. Номер папки - номер файла ➔ стр. 76
8. Размер изображения формата фото ➔ стр. 75 (только для VP-D975W(i))
9. Режим слайд-шоу ➔ стр. 78

Информация на экране в режиме M.Cam (M.CAMERA)



[Примечания]

- Элементы OSD (экранного меню), представленные здесь, относятся к модели VP-D375W.
- Предельный белый экран предназначен для объяснения и отличается от реального экрана.

Включение и выключение информации на экране

- ✦ С помощью этой кнопки можно включить или выключить режим отображения экранной информации.

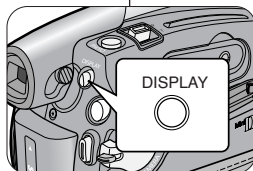
Включение и выключение вывода информации на экран

Нажмите кнопку [DISPLAY].

- При нажатиях кнопки показ информации на экране поочередно включается и выключается.
- При выключении вывода информации на экран:
 - в режиме <KAMERA>: режимы Ожид., ЗАП. всегда отображаются на экране, даже если отображение отключено;
 - в режиме <PLAYER>: при нажатии любой функциональной кнопки, ее функция отображается на экране в течение 3 секунд перед отключением.

Включение/выключение показа Даты/Времени

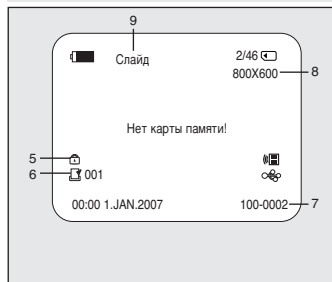
Если вы хотите включить или выключить показ Даты/Времени, войдите в меню и измените режим <Дата/Время> ➔ стр. 30.



Підготовка

OSD (екранна індикація) в режимах M.CAMERA (Режим M. Cam)/ M.PLAYER (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Информация на экране в режиме M.Player (M.PLAYER)



1. Якість фото ➔ стр. 74
2. Індикатор CARD (карта пам'яті)
3. Лічильник зображень (загальна кількість фотозображень)
4. Індикатор запису та завантаження зображень
5. Індикатор захисту від видалення ➔ стр. 79
6. Позначка для друку ➔ стр. 88
7. Номер папки-номер файлу ➔ стр. 76
8. Розмір зображення фото ➔ стр. 75 (тільки для моделей VP-D975W(i))
9. Слайд-шоу ➔ стр. 78

[Примітки]

- Наведені нижче пункти екранного меню базуються на моделі VP-D375W.
- Наведене вище зображення екрана є прикладом для роз'яснення; воно відрізняється від фактичного зображення.

Увімкнення та вимкнення OSD (екранна індикація)

- ✦ Можна вимкнути режим відображення інформації на екрані натисканням цієї кнопки.

Увімкнення та вимкнення екранної індикації

Натисніть кнопку [DISPLAY].

- Кожне натиснення кнопки по черзі вмикає та вимикає функцію екранної індикації.
- Коли екранну індикацію вимкнено,
 - В <KAMERA> (Режим Cam): Режими Ожид. (Очік.), ЗАП. (Зап) завжди відображатимуться на екрані навіть за вимкненої екранної індикації.
 - В <PLAYER> (Режим Player): За натиснення будь-якої функціональної кнопки функція відображається на екранному меню на 3 секунди, після чого індикація зникає.

Увімкнення / вимкнення індикації дати / часу

Щоб увімкнути або вимкнути індикацію дати / часу, увійдіть до меню та змініть режим функції <Дата/Время> (Дата/Час). ➔ стр. 30

RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

Установка часов (Настр. часов)

- ❖ Функция установки часов работает в режимах <KAMERA>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Дата/Время автоматически записываются на ленту. Перед съемкой установите дату/время <Дата/Время>. ➔ стр. 30
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Настр. часов>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Первой будет выделена позиция года.
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼], чтобы установить текущий <Год>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Будет выделена позиция месяца.
7. Вы можете установить месяц, дату, часы и минуты с помощью такой же процедуры, которая использовалась для установки года.
8. После установки минут нажмите кнопку [OK].
 - Появится сообщение <Завершено>.
9. Для настройки часов выберите год, месяц, день, часы или минуты с помощью кнопки [OK], а затем нажмите кнопку [▲ / ▼] для установок соответствующих значений.
9. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

[Примечания]

- Когда литиевый элемент питания почти полностью разрядился (примерно через 6 месяцев), индикатор даты и времени на экране будет показывать <00:00 1.JAN.2007>.
- Вы можете установить год до 2037.
- Если литиевый элемент питания не установлен, никакие вводимые данные не будут сохранены после выключения питания видеокамеры.

Экраны в данном руководстве

- В данном руководстве использованы иллюстрации экранного меню модели VP-D375W.
- Некоторые элементы экранного меню в данном руководстве могут слегка отличаться от реальных элементов меню видеокамеры.

Налаштування годинника (Настр. часов) (Налашт Год.)

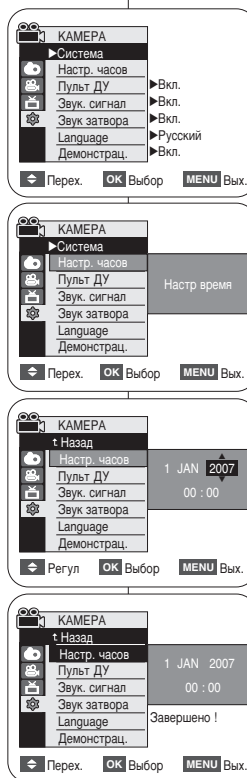
- ❖ Налаштування годинника можливе в режимах <KAMERA> (Режим Cam)/<PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стр. 19
- ❖ Дата / час автоматично записуються на плівку. Перед записом установіть параметр <Дата/Время>. ➔ стр. 30
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Настр. часов> (Налашт Год.), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Спочатку висвітлиться рік.
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для встановлення поточного <Год> (Рік), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Висвітлиться місяць.
7. Для визначення місяця, дня, годин та хвилин слід виконати ті ж самі процедури, як і для визначення року.
8. Після встановлення хвилин натисніть кнопку [OK].
 - З'явиться повідомлення <Завершено> (Готово).
9. Для налаштування годинника виберіть рік, місяць, день, години чи хвилини натисканнями кнопки [OK], тоді натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору відповідних значень.
9. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

[Примітки]

- Після того, як заряд літійового акумулятора закінчується (приблизно через 6 місяців), на екрані з'являється наступний напис <00:00 1.JAN.2007>.
- Максимальне значення року, яке можна встановити 2037.
- Якщо літійовий акумулятор не встановлено, будь-які дані, що вводяться, не зберігатимуться.

Зображення екранів у цьому посібнику

- У цьому посібнику використовуються зображення екранного меню VP-D375W.
- Деякі з пунктів екранного меню можуть дещо відрізнятися від пунктів екранного меню вашої відеокамери.



RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

Установка использования пульта дистанционного управления (Пульт ДУ) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функция Пульт ДУ работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Эта функция позволяет разрешать или блокировать управление видеокamerой от пульта ДУ.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD].
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Пульт ДУ>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.> или <Выкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

[Примечание]

Если вы заблокировали дистанционное управление, установив в меню для пункта <Пульт ДУ> состояние <Выкл.>, то при попытке воспользоваться пультом дистанционного управления на экране в течение 3 секунд будет мигать значок пульта (), который затем исчезнет.

ПОЧАТКОВІ налаштування: УКРАЇНІЙСЬКА налаштування меню системи

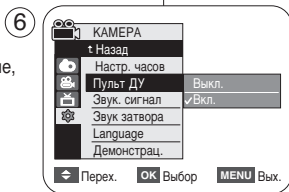
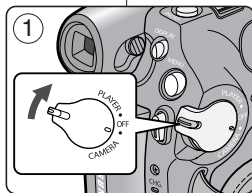
Налаштування можливості використання пульта бездротового дистанційного керування (Пульт ДУ/Пульт) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функція дистанційного керування працює в режимах <Камера> (Режим Cam)/<PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player) ➔ стор. 19
- ❖ Функція дистанційного керування дозволяє увімкнути або вимкнути можливість керування камерою за допомогою пульта ДК.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD].
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Пульт ДУ> (Пульт), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл), тоді натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

[Примітка]

Якщо параметр <Пульт ДУ> (Пульт) встановлено в меню на <Выкл.> (Викл), за спроби скористатися дистанційним керуванням піктограма дистанційного керування () буде блимати на РК екрані на протязі 3 секунд, після чого зникне.



RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

ПОЧАТКОВІ налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

Установка звукового сигнала (Звук. сигнал)

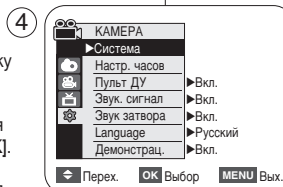
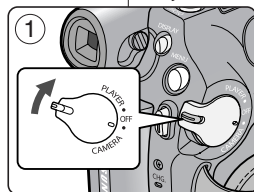
Налаштування звукового сигналу (Звук. сигнал) (Звук Сигнал)

- Функция Звук. сигнал работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- Вы можете включать и выключать функцию Beep Sound. Когда функция включена, при каждом нажатии какой-либо кнопки подается звуковой сигнал.

- Функція звукового сигналу працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam)/ <PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- Звуковий сигнал можна увімкнути або вимкнути; якщо функцію активовано, звуковий сигнал звучатиме при кожному натисканні будь-якої кнопки.

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку [MENU].
■ На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Звук. сигнал>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.> или <Выкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
- Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [MENU].
■ З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Звук. сигнал> (Звук Сигнал), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл), тоді натисніть кнопку [OK].
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

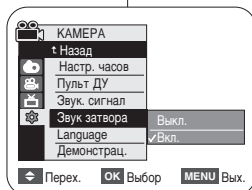
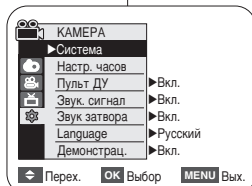
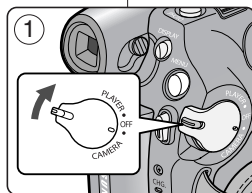


RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

Установка звукового сигнала при спуске затвора (Звук затвора) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функция звука затвора работает в режимах <KAMERA>/<PLAYER>/<M.CAMERA>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете включать и выключать функцию Shutter Sound. Когда функция включена, при нажатии кнопки [PHOTO] подается звуковой сигнал спуска затвора фотоаппарата.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Если переключатель [Power] установлен в положение [CAMERA], установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD].
Если переключатель [Power] установлен в положение [PLAYER], установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Звук затвора>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.> или <Выкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

Налаштування звуку затвора (Звук затвора) (Звук Shutter) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функція сигналу затвору працює в режимах <KAMERA> (Режим Cam)/<PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Звук затвора можна увімкнути або вимкнути; якщо функцію активовано, сигнал звучатиме при кожному натисканні кнопки [PHOTO].

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Якщо перемикач живлення [Power] встановлено на [CAMERA], встановіть перемикач режиму [Mode] на [TAPE] або [CARD].
Якщо перемикач живлення [Power] встановлено на [PLAYER], встановіть перемикач режиму [Mode] на [TAPE].
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Звук затвора> (Звук Shutter), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл), тоді натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

Выбор языка экранной информации (Language)

- Функция "Language" работает в режимах <KAMERA>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- Вы можете выбрать желаемый язык для отображения меню и сообщений на экране.

- Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]** или **[PLAYER]**.
- Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]** или **[CARD]**.
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку **[MENU]**.
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Система>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
- Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Language>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 - Появится список имеющихся языков.
 - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
- Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора нужного языка экранного меню, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 - Экранная информация сразу же начинает показываться на выбранном языке.
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

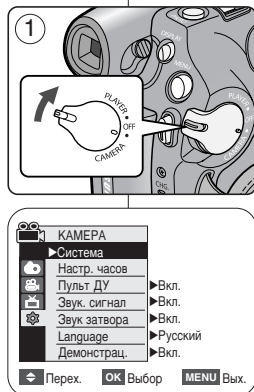
[Примечания]

- Меню <Language> всегда показывается на английском языке.
- Параметры языка могут быть изменены без предварительного уведомления.

ПОЧАТКОВІ НАЛАШТУВАННЯ: UKRAINIAN налаштування меню системи

Налаштування мови екранної індикації (Language)

- Функція мови працює в режимах <KAMERA>(Режим Cam)/<PLAYER>(Режим Player)/<M.CAMERA>(Режим M. Cam)/<M.PLAYER>(Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- Ви можете вибрати необхідну мову для відображення екрану меню і повідомлень.



- Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]** або **[PLAYER]**.
- Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]** або **[CARD]**.
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку **[MENU]**.
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Система>**, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
- Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Language>**, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 - З'явиться перелік доступних мов.
 - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
- Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібної мови екранного меню, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 - На екрані з'явиться оновлена індикація обраною мовою.
- Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

[Примітки]

- Слово <Language> у меню завжди з'являється англійською мовою.
- Варіанти мови можуть бути змінені без попередження.

RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Система

Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню системи

Просмотр демонстрации (Демонстрац.)

- Функция демонстрации работает только в режиме <КАМЕРА>, если в камеру не вставлена кассета.
➔ стр. 19
- Прежде, чем начать: убедитесь в том, что в видеокамеру не вставлена кассета. ➔ стр. 32
- В режиме демонстрации автоматически показываются основные функции, имеющиеся в вашей видеокамере, что помогает вам научиться пользоваться этими функциями.
- Демонстрация автоматически повторяется до тех пор, пока вы не установите для режима Demonstration состояние Выкл.

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE], (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Демонстрац.>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [MENU].
 - Демонстрация начинается.
- Для выхода из режима демонстрации нажмите кнопку [MENU].

[Примечания]

- Если видеокамера, установленная в режим <КАМЕРА>, бездействует более 10 минут (если в видеокамере отсутствует кассета), автоматически включается режим демонстрации.
- Если во время демонстрации вы нажмете какую-либо другую кнопку (Резкость, C.NITE, EASY.Q (Упрощенный режим)), демонстрация будет на некоторое время остановлена, но возобновится, если вы не будете пользоваться другими функциями в течение 10 минут.

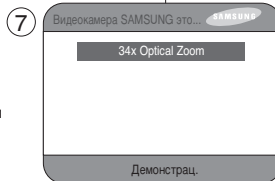
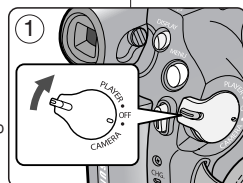
Перегляд демонстрації (Демонстрац.) (Демонстрація)

- Функцію демонстрації можна скористатися лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam), коли в відеокамері немає плівки. ➔ стор. 19
- Перш ніж починати: переконайтеся, що в відеокамері немає плівки. ➔ стор. 32
- Демонстрація показує головні функції відеокамери та полегшує користування ними.
- Демонстрація проводиться повторно, доки режим демонстрації не буде вимкнено.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Демонстрац.> (Демонстрація), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [MENU].
 - Почнеється демонстрація.
- Для виходу з режиму демонстрації натисніть кнопку [MENU].

[Примітки]

- Функція демонстрації активується автоматично, якщо відеокамерою не користуються більш 10 хвилин після увімкнення режиму <КАМЕРА> (якщо у відеокамері немає плівки).
- Якщо під час демонстрації натиснуть іншу кнопку (Резкість (Затухати), C.NITE, EASY.Q), демонстрація тимчасово припиняється та поновлюється через 10 хвилин, якщо не було увімкнено інших функцій.

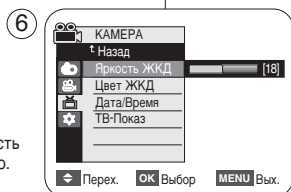
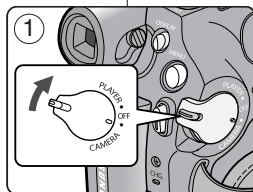


Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

Регулировка ЖК-дисплея (Яркость ЖКД/Цвет ЖКД)

- ❖ ЖК-дисплей можно регулировать в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Ваша видеокамера снабжена цветным жидкокристаллическим (ЖК) дисплеем с 2,5-дюймовым экраном (только для VP-D371(i)/ 2,7-дюймовым широким экраном (только для VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)), который позволяет вам непосредственно видеть записываемое или воспроизводимое изображение.
- ❖ В зависимости от условий, в которых вы пользуетесь видеокамерой (например, в помещении или на открытом воздухе), вы можете выполнить следующие регулировки:
 - <Яркость ЖКД>
 - <Цвет ЖКД>

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Дисплей>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼], чтобы выбрать элемент, для которого требуется выполнить настройку <Яркость ЖКД> или <Цвет ЖКД>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для настройки значения выбранного элемента <Яркость ЖКД> или <Цвет ЖКД>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Вы можете устанавливать значения <Яркость ЖКД> или <Цвет ЖКД> в диапазоне <0> ~ <35>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - Регулировка ЖК-дисплея не влияет на яркость и цвет изображения, которое будет записано.



Початкові налаштування: налаштування меню індикації

Регулювання РК екрану (Яркость ЖКД/ Цвет ЖКД) (Яскр. LCD / LCD колір)

- ❖ Налаштування РК екрану можливе в режимах <Камера> (Режим Cam)/<PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Вашу відеокамеру обладнано 2,5-дюймовим (тільки для моделей VP-D371(i)) або 2,7-дюймовим (тільки для моделей VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) кольоровим рідкокристалічним дисплеєм, що дозволяє безпосередньо бачити те, що знімається, або відтворювати зняті зображення.
- ❖ Залежно від умов використання відеокамери (наприклад, у приміщенні або на відкритому повітрі), можна відрегулювати:
 - <Яркость ЖКД> (Яскр. LCD)
 - <Цвет ЖКД> (LCD колір)

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Дисплей>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору налаштування <Яркость ЖКД> (Яскр. LCD) або <Цвет ЖКД> (LCD колір), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору налаштування <Яркость ЖКД> (Яскр. LCD) або <Цвет ЖКД> (LCD колір), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Значення параметрів <Яркость ЖКД> (Яскр. LCD) та <Цвет ЖКД> (LCD колір) можна встановити в діапазоні від <0> до <35>.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - Налаштування РК дисплея не впливають на яскравість та колір зображення, що записується.

RUSSIAN Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

Установка показа Даты/Времени (Дата/Время)

- Функция Дата/Время работает в режимах <КАМЕРА>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- Дата и время автоматически записываются на специальный участок ленты, предназначенный для служебной информации.

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Дисплей>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Дата/Время>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора типа отображения даты/времени, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Режимы показа Даты/Времени: <Выкл.>, <Дата>, <Время>, <Дата/Время>.
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

[Примечания]

- Дата/Время показывается как <00:00 1.JAN.2007> в следующих случаях:
 - При воспроизведении пустого (не записанного) участка ленты.
 - Если кассета была записана до установки функции часов в памяти видеокамеры.
 - Когда литиевый элемент питания почти разрядился или полностью разрядился.
- Прежде чем вы сможете использовать функцию <Дата/Время>, вы должны установить время на встроенных часах видеокамеры. ➔ стр. 23

ПОЧАТКОВІ налаштування: УКРАЇНІАН налаштування меню індикації

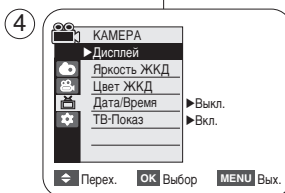
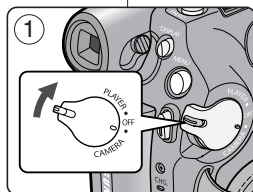
Індикація дати / часу (Дата/Время) (Дата/Час)

- Функція дати/часу працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam)/<PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- Дата та час автоматично записуються в спеціальному місці на плівці.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
- Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Дисплей>, тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Дата/Время> (Дата/Час), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору типу відображення дати/часу, тоді натисніть кнопку [OK].
 - Типи індикації дати/часу: <Викл.> (Викл), <Дата>, <Время> (Час), <Дата/Время> (Дата/Час).
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

[Примітки]

- Дата/час відобразиться у вигляді <00:00 1.JAN.2007> за наступних умов.
 - Під час відтворення пустого відрізка плівки.
 - Якщо касету було записано до встановлення функції годинника у відеокамері.
 - Коли літєвий акумулятор розрядився.
- Перш ніж користуватися функцією <Дата/Время> (Дата/Час), слід налаштувати годинник. ➔ стор. 23

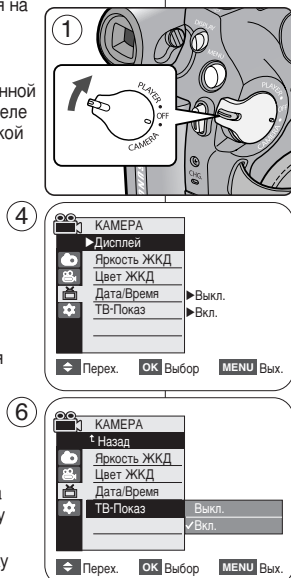


Начальная настройка: Настройки в меню Дисплей

Установка показа информации на экране телевизора (ТВ-Показ)

- ❖ Функция ТВ-Показ работает в режимах <KAMERA>/<PLAYER>/<M.CAMERA>/<M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете выбрать устройство, на котором будет показываться экранная информация.
 - <Выкл.>: Экранная информация появляется только на ЖК-дисплее и в видеоискателе.
 - <Вкл.>: Экранная информация появляется на ЖК-дисплее, в видеоискателе и на экране телевизора. (Подключение к телевизору ➔ стр. 65-67)
 - Для включения и выключения показа экранной информации на ЖК-дисплее, в видеоискателе и на экране телевизора пользуйтесь кнопкой [DISPLAY].

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Дисплей>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <ТВ-Показ>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Чтобы активировать функцию "ТВ-Показ", нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора элемента <Вкл.> или <Выкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



Початкові налаштування: UKRAINIAN налаштування меню індикації

Налаштування ТВ відображення (ТВ-Показ)

- ❖ Функція ТВ відображення працює в режимах <KAMERA> (Режим Cam)/<PLAYER> (Режим Player)/<M.CAMERA> (Режим M. Cam)/<M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Шлях сигналу можна обрати через екранну індикацію.
 - <Выкл.> (Викл): Екранна індикація з'являється тільки на РК дисплеї та у видошукачі.
 - <Вкл.> (Вкл): Екранна індикація з'являється на РК дисплеї, у видошукачі та на телевізорі. (Приєднання до телевізора ➔ стор. 65-67)
 - Екранна індикація на РК екрані, у видошукачі та на телевізорі вмикається та вимикається за допомогою кнопки [DISPLAY].

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Дисплей>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <ТВ-Показ>, тоді натисніть кнопку [OK].
6. Для активації функції ТВ-показ натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл) або <Выкл.> (Викл), тоді натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

Основы видеосъемки

Использование видеодиспетчера

Видеодиспетчер можно использовать для просмотра изображений во избежание разрядки батареи, а также в том случае, если изображение на ЖК-дисплее отображается некачественно.

- ✦ В режиме **[PLAYER]** видеодиспетчер работает, когда ЖК-дисплей закрыт.
- ✦ В режиме **[KAMERA]** видеодиспетчер работает, когда ЖК-дисплей закрыт или повернут против часовой стрелки на 180°.

Подстройка фокусировки

Находящийся на видеодиспетчере регулятор фокусировки позволяет подстроить фокусировку так, чтобы люди, у которых есть проблемы со зрением, смогли четко видеть изображения.

1. Закройте ЖК-дисплей.
2. Используйте регулятор фокусировки на видеодиспетчере для получения наилучшего качества изображения.

[Внимание]

Не поднимайте видеокамеру за видеодиспетчер или ЖК-дисплей. Она может упасть.

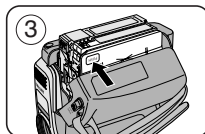
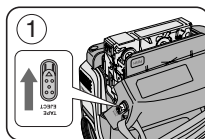
[Примечание]

Рассматривание солнца или сильного источника света через видеодиспетчер в течение длительных промежутков времени может оказаться вредным или может вызвать временное ухудшение зрения.

Как вставить и извлечь кассету

- ✦ Не прилагайте излишних усилий, вставляя кассету или закрывая отсеки для кассеты. Это может привести к неисправности.
- ✦ Не используйте кассеты, формат которых отличается от Mini DV.

1. Подсоедините видеокамеру к источнику питания и сдвиньте переключатель **[TAPE EJECT]**.
 - Дверца отсека для кассеты автоматически открывается.
2. Вставьте кассету в отсек для кассеты таким образом, чтобы прозрачное окошко кассеты было направлено наружу, а флажок защиты записи - вверх (**установка кассеты**).
 - Извлеките автоматически вытолкнутую кассету, вытянув ее наружу (**извлечение кассеты**).
3. Нажимайте пальцем метку **[PUSH]** на дверце отсека для кассеты до тех пор, пока она не встанет на место со щелчком.
 - Кассета загружается автоматически.
4. Закройте дверцу отсека для кассеты.



Основы записи

Користування відослукачем

Зображення можна переглядати крізь відослукач для збереження заряду батареї для перегляду зображень у разі поганого якості зображення на РК-дисплеї.

- ✦ В режимі **[PLAYER]** (Режим **Player**) відослукач працюватиме лише тоді, коли РК дисплей закрито.

- ✦ В режимі **[KAMERA]** (Режим **Cam**) відослукач працюватиме лише тоді, коли РК дисплей закрито або розвернуто проти годинникової стрілки на 180 градусів.

Регулювання фокусу

Ручка регулювання фокусу на відослукачі дозволяє особам з вадами зору одержати більш чітке зображення.

1. Закрийте РК-дисплей.
2. За допомогою ручки регулювання фокусу на відослукачі наведіть фокус зображення.

[Обережно!]

Не піднімайте відеокамеру, тримаючи її за відослукач або за РК-дисплей. Вона може знезапця впасти.

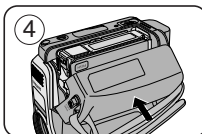
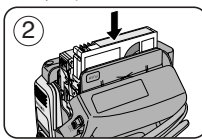
[Примітка]

- Не дивіться на сонце або інші джерела світла через відослукач впродовж тривалого часу, оскільки це може бути небезпечним або призвести до тимчасового погіршення зору.

Вставляння / видалення касети

- ✦ Не докладайте зайвих зусиль, коли вставляєте кассету або закриваєте дверцятка касетного відсіку, оскільки це може призвести до поломики.
- ✦ Користуйтеся тільки касетами Mini DV.

1. Приєднайте джерело живлення та перемістіть перемикач **[TAPE EJECT]**.
 - Дверцятка касетного відсіку відкриється автоматично.
2. Вставте кассету до касетного відсіку плівкою назовні та захисним вушком догори (**вставляння касети**).
 - Щоб видалити кассету, яка викидається автоматично, просто витягніть її (**видалення касети**).
3. Натисніть на участок на дверцятках касетного відсіку з позначкою **[PUSH]**, доки дверцятка не стануть на місце.
 - Кассета завантажується автоматично.
4. Закрийте дверцятка касетного відсіку.



Основы видеосъемки

Различные способы съемки

- ❖ В зависимости от ситуации могут потребоваться различные виды записи.

1. Обычная съемка.

2. Съемка, держа камеру вниз.

Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей сверху вниз.

3. Съемка, держа камеру вверх.

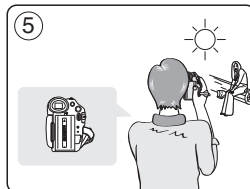
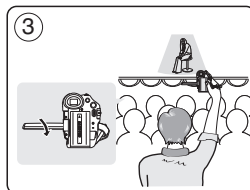
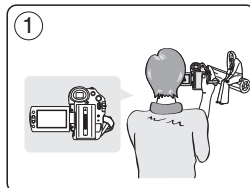
Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей снизу вверх.

4. Съемка самого себя.

Во время такой съемки вы смотрите на ЖК-дисплей спереди.

5. Съемка с помощью видоискателя.

В обстоятельствах, когда трудно использовать ЖК-дисплей, в качестве удобной альтернативы можно использовать видоискатель.



Основы запису

Різні способи запису

- ❖ У деяких ситуаціях у пригоді стануть інші способи запису.

1. Звичайний запис.

2. Запис зверху.

При такому способі запису РК екран розвернуто вгору.

3. Запис знизу.

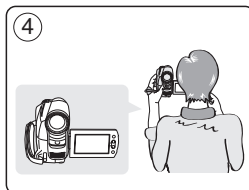
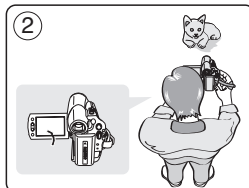
При такому способі запису РК екран розвернуто вниз.

4. Запис автопортрету.

При такому способі запису РК екран розвернуто вперед.

5. Запис за допомогою видошукача.

В ситуаціях, коли важко скористатися РК екраном, зручною альтернативою може бути видошукач.



[Примітка]

Будьте осторожными, коли повертаєте РК екран, оскільки занадто сильне обертання може пошкодити внутрішні частини шарніру, який кріпить РК дисплей до відеокамери.

[Примечание]

Поворачивайте ЖК-дисплей осторожно, поскольку непредусмотренный конструкцией поворот может привести к повреждению внутренней части шарнира, который соединяет между собой ЖК-дисплей и видеокамеру.

Основы видеосъемки

Ваша первая съемка

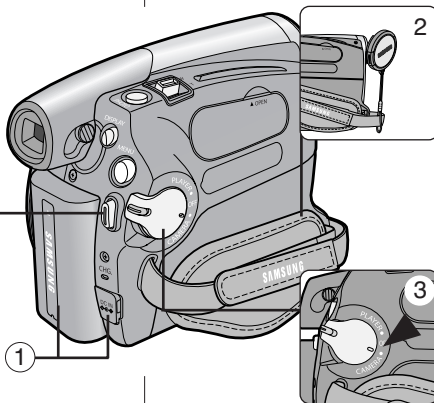
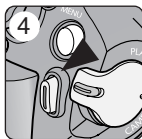
- Подсоедините к видеокамере источник питания ➔ стр. 19 (аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока). Вставьте кассету в видеокамеру. ➔ стр. 32
- Снимите крышку объектива.
- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
 - Откройте ЖК-дисплей.
 - Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Убедитесь в том, что на экране дисплея появилось сообщение <Ожид.>

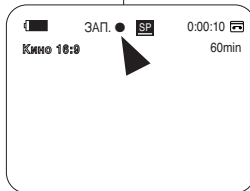
 - Если флажок защиты записи на кассете не закрывает отверстие, появляются сообщения <Стоп> и <Защита !>. Для выполнения записи сдвиньте флажок в положение снятия защиты.
 - Убедитесь в том, что объект съемки виден на экране ЖК-дисплея или в видоискателе.
 - Убедитесь в том, что индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи показывает, что оставшегося заряда хватит для проведения съемки.
 - Вы можете выбрать желаемый режим записи. ➔ стр. 43- Чтобы начать съемку, нажмите кнопку [Start/Stop].
 - На ЖК-дисплее появляется сообщение <ЗАП. ●>.

Для прекращения съемки нажмите кнопку [Start/Stop] еще раз.

 - На ЖК-дисплее появится сообщение <Ожид.>.



4



[Примечание]

По окончании съемки отсоедините аккумуляторную батарею для предотвращения ненужного разряда батареи.

Основы записи

Перший запис

- Приєднайте джерело живлення до відеокамери. ➔ стр. 19 (аккумуляторна батарея або блок живлення від мережі змінного струму). Вставте касету. ➔ стр. 32
- Зніміть кришку об'єктива.
- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
 - Відкрийте РК екран.
 - Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Переконайтеся в тому, що з'явилась позначка <Ожид.> (Очік.).

 - Якщо вушко захисту від запису на касеті відкрито (для запобігання запису), з'явиться індикація <Стоп> та <Защита !> (Захист !). Змістіть вушко захисту від запису.
- Переконайтеся, що об'єкт зйомки видно на РК екрані або у видошукачі.
- Переконайтеся, що аккумулятор має достатній заряд, якого вистачить для очікуваної тривалості запису.
- Режим запису можна обрати за своїм вподобанням. ➔ стр. 43
- Щоб почати запис, натисніть на кнопку [Start/Stop].
 - На РК екрані з'явиться позначка <ЗАП. ●> (>3an).

Для припинення запису знову натисніть на кнопку [Start/Stop].

 - На РК екрані з'явиться позначка <Ожид.> (Очік.).

[Примітка]

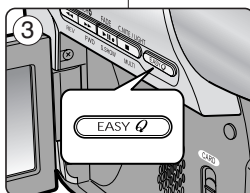
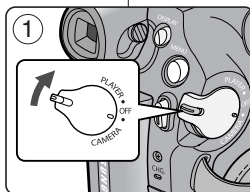
Після закінчення зйомки від'єднайте аккумуляторну батарею для запобігання зайвому споживанню заряду аккумуляторної батареї.

Основы видеосъемки

Легкая съемка для начинающих (Режим EASY.Q)

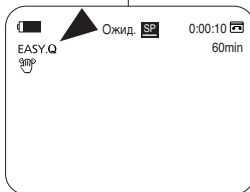
- ❖ Режим EASY.Q действует только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ С помощью режима съемки EASY.Q даже начинающий пользователь легко может провести съемку с хорошими результатами.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. При нажатии кнопки **[EASY.Q]** все функции камеры будут отключены, а для параметров съемки будет установлен базовый режим:
 - На экране ЖК-дисплея одновременно появится слово **<EASY.Q>** и символ Цифрового стабилизатора изображения **<DIS (90°)>**.
4. Для начала съемки нажмите кнопку **[Start/Stop]**.
 - Начнется съемка с автоматическим использованием основных параметров, установленных по умолчанию.
5. Повторное нажатие кнопки **[EASY.Q]** в режиме Ожид. отключает режим EASY.Q.
 - Режим EASY.Q не отключится, пока вы ведете запись на ленту.
 - Параметры видеокамеры вернутся в состояние, установленное до начала использования режима EASY.Q.



[Примечания]

- **Недоступные во время работы кнопки**
При использовании режима EASY.Q следующие кнопки недоступны, так как эти элементы устанавливаются автоматически.
При попытке выполнить недоступную операцию на экране может появиться соответствующее сообщение.
 - Кнопка MENU
 - Кнопка C.NITE
 - Кнопка Q.MENU
- При снятии аккумуляторной батареи настройки режима EASY.Q оказываются удаленными, поэтому при замене аккумуляторной батареи необходимо вновь установить их.
- Если вы делаете фотоснимок с использованием кнопки **[PHOTO]** при установленном режиме EASY.Q, то отключается функция DIS.



Основы запису

Полегший запис для початківців (EASY.Q Mode) (режим EASY.Q)

- ❖ Функция EASY.Q працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Функция EASY.Q дозволяє початківцям легко робити якісний запис.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Після натискання кнопки **[EASY.Q]** усі функції відеокамери будуть вимкнуті, а запис буде налаштовано на наступні базові режими:
 - Слова **<EASY.Q>** та **<DIS (90°)>** відобразяться одночасно.
4. Натисніть на кнопку **[Start/Stop]**, щоб розпочати запис.
 - Запис почнеться з використанням основних автоматичних параметрів.
5. Знову натисніть кнопку **[EASY.Q]** в режимі Ожид. (Очік.) та вимкніть режим EASY.Q.
 - Функция EASY.Q не вимкнеться під час запису.
 - Відеокамера повернеться до налаштувань, зроблених перед активацією режиму EASY.Q.

[Примітки]

- **Кнопки, не доступні під час роботи**
Під час роботи EASY.Q такі кнопки стають недоступними, тому що значення параметрів будуть встановлені автоматично.
Якщо буде здійснено спроби виконання недоступних дій, можуть з'явитися відповідні повідомлення.
 - Кнопка MENU
 - Кнопка C.NITE
 - Кнопка Q.MENU
- Параметри режиму EASY.Q буде і після заміни аккумулятора їх треба налаштувати знову.
- Зйомка фото за допомогою кнопки **[PHOTO]** за режиму EASY.Q вмикає функцію цифрової стабілізації зображення.

Основы видеосъемки

Поиск и просмотр эпизода во время съемки (REC SEARCH)

- Функция RECORD SEARCH (Поиск эпизода) действует только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- Предназначена для просмотра ранее сделанных видеозаписей или для поиска в режиме Ожид. точки на ленте, с которой вы хотите начать новую видеозапись.

Поиск эпизода с помощью кнопок REC SEARCH (Поиск записи)

- Установите видеокамеру в режим Ожид. нажатием кнопки [Start/Stop].
- Удерживая в нажатом положении кнопку [REC SEARCH -], вы можете просматривать эпизод в обратном направлении, а удерживая кнопку [REC SEARCH +], вы можете просматривать его в прямом направлении.
 - Если вы одновременно нажмете кнопку [REC SEARCH-] в режиме Ожид., ваша видеокамера воспроизведет в обратном направлении последние 3 секунды записанного эпизода и затем автоматически вернется к прежнему месту.

[Примечания]

- Во время поиска эпизода с помощью кнопок REC SEARCH на экране может появиться мозаичный шум.
- Нажатие кнопки [Start/Stop] после использования функции REC SEARCH приведет к тому, что будут перезаписаны изображения, записанные после этой точки.

Если в видеокамеру загружена кассета, и вы оставили видеокамеру в режиме Ожид. на время более 5 минут, то она автоматически выключается.

Чтобы видеокамерой можно было пользоваться снова, нажмите кнопку [Start/Stop] или установите переключатель [Power] в положение [OFF], а затем назад в положение [CAMERA]. Функция автоматического выключения питания разработана для экономии ресурса аккумуляторной батареи.

Основы запису

Перегляд та пошук запису (REC SEARCH) (пошук запису)

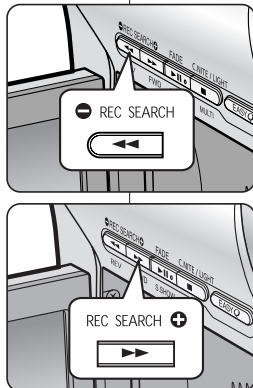
- Функція REC SEARCH (пошук запису) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- Функція використовується для перегляду зроблених раніше зображень або пошуку місця для запису нового зображення в режимі Ожид. (Очік.).

Пошук запису (REC SEARCH)

- Увімкніть режим Ожид. (Очік.), натиснувши кнопку [Start/Stop].
- [REC SEARCH -] дозволяє відтворювати запис у зворотньому напрямку, а [REC SEARCH +] дозволяє відтворювати запис у звичайному напрямку, поки кнопку натиснуто.
 - Якщо натиснути кнопку [REC SEARCH -] в режимі очікування, відеокамера на протязі 3 секунд відтворюватиме зображення у зворотньому напрямку, після чого автоматично повернеться до попереднього положення.

[Примітка]

- В режимі пошуку запису можливі перешкоди у формі мозаїки.
- Якщо натиснути кнопку [Start/Stop] після пошуку запису, запис робитиметься поверх зображення, що знаходиться після цієї точки.



Якщо відеокамера з встановленою касетою знаходиться в режимі очікування більш ніж 5 хвилин без використання, вона вимикається автоматично.

Щоб знову скористатися нею, натисніть кнопку [Start/Stop] або переведіть перемикач [Power] в положення [OFF] та знову в положення [CAMERA].

Функція автоматичного вимкнення дозволяє зберегти заряд акумулятора.

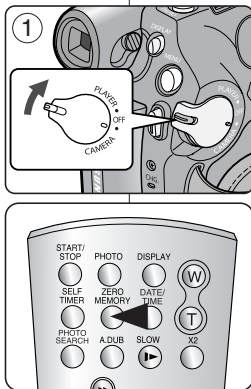
Основы видеосъемки

Быстрый поиск желаемого эпизода (Установка ZERO MEMORY) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функция ZERO MEMORY (Память нуля) работает в режимах <KAMERA> и <PLAYER>. ➔ стр. 19
 - ❖ Вы можете отметить на ленте место, к которому вы хотели бы вернуться при последующем воспроизведении.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
 3. Нажмите кнопку [ZERO MEMORY] на пульте дистанционного управления перед записью или во время воспроизведения эпизода, к которому вы хотели бы вернуться позже.
 - Показания времени меняются на показания счетчика ленты, который устанавливается на ноль, при этом на экране появляется сообщение < [▶] 0:00:00 > (Индикатор памяти нуля счетчика).
 - Если вы хотите отключить функцию памяти нуля счетчика, нажмите кнопку [ZERO MEMORY] еще раз.
 4. Возврат к нулевой позиции.
 - После окончания воспроизведения, перематывайте ленту вперед или назад из режима "Стоп". Когда счетчик ленты доходит до нуля, лента автоматически останавливается.
 - После окончания съемки установите выключатель питания в положение [PLAYER] и нажмите кнопку [◀◀ REW]. Когда счетчик ленты доходит до нуля, лента автоматически останавливается.
 5. Счетчик ленты с символом < [▶] > (Индикатором памяти нуля счетчика) пропадают с экрана, на экране появляются показания времени.

[Примечания]

- Функция ZERO MEMORY может автоматически отключаться в следующих ситуациях:
 - В конце эпизода, помеченного с использованием функции ZERO MEMORY.
 - При извлечении видеокассеты.
 - При отсоединении аккумуляторной батареи или отсоединении от сети переменного тока.
- Функция ZERO MEMORY может не работать должным образом, если на ленте имеется перерыв между записями.



Основы запису

Швидкий пошук потрібного епізоду (налаштування нульової пам'яті) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функція ZERO MEMORY (нульова пам'ять) працює в режимах <KAMERA> (Режим Cam) та <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ З її допомогою можна позначити місце на плівці, щоб повернутися до нього після відтворення.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [ZERO MEMORY] на пульті ДК перед записом або під час відтворення в місці, яке слід позначити.
 - Показник часу зміниться на лічильник плівки, який показуватиме НУЛЬОВУ ПАМ'ЯТЬ - < [▶] 0:00:00 > (індикатор нульової пам'яті).
 - Для скасування функції нульової пам'яті знову натисніть кнопку [ZERO MEMORY].
4. Пошук нульової позиції.
 - Після завершення відтворення увімкніть швидко перемику плівку вперед або назад в режимі зупинки. Плівка автоматично зупиниться в нульовій позиції.
 - Після завершення запису переведіть перемикач [Power] в положення [PLAYER] та натисніть кнопку [◀◀ REW]. Плівка автоматично зупиниться в нульовій позиції.
5. Лічильник плівки з < [▶] > (індикатором нульової пам'яті) зникне з дисплея, а індикація лічильника зміниться на часовий показник.

[Примітки]

- Режим нульової пам'яті може бути скасовано автоматично в наступних ситуаціях:
 - У кінці секції, позначеної за допомогою функції нульової пам'яті.
 - Коли плівку вийнято з відеокамери.
 - Коли від'єднано акумулятор або блок живлення.
- Функція нульової пам'яті може працювати неправильно, якщо між записами на плівці є розриви.

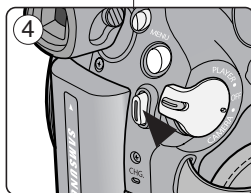
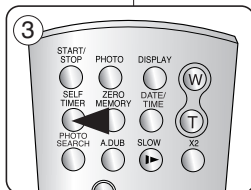
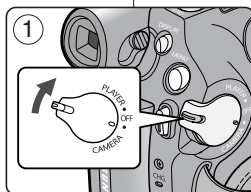
Основы видеосъемки

Съемка самого себя с помощью пульта ДУ (Установка таймера автоспуска) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функция ТАЙМЕР АВТОСПУСКА работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
 - ❖ Когда вы используете кнопку функции Таймера автоспуска на пульте ДУ, съемка автоматически начинается через 10 секунд.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
 3. Нажимайте кнопку [SELF TIMER] до тех пор, пока в видоискателе не появится соответствующая индикация.
 4. Для запуска таймера нажмите кнопку [Start/Stop].
 - Таймер автоматического пуска начинает обратный отсчет 10 секунд с подачи звукового сигнала.
 - Если вы хотите отменить функцию Таймера автоматического пуска до начала записи, нажмите кнопку [SELF TIMER].
 5. Для прекращения съемки снова нажмите кнопку [Start/Stop].

[Примечания]

- Не перекрывайте путь прохождения сигнала дистанционного управления к видеокамере никакими препятствиями между видеокамерой и пультом ДУ.
- Дальность действия пульта ДУ составляет 4~5 метров.
- Дистанционного управление действует при нахождении пульта под углом до 30 градусов влево/вправо от осевой линии.
- Для отложенной записи рекомендуется использовать штатив (не входит в комплект).



Основы запису

Запис самого себе за допомогою пульта ДК (налаштування таймеру автоматичного пуску) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функція SELF TIMER (автоматичний таймер) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стр. 19
- ❖ Якщо функції SELF TIMER (автоматичний таймер) активовано з пульта ДК, запис починається автоматично за 10 секунд.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [SELF TIMER], доки не з'явиться відповідний індикатор.
4. Натисніть на кнопку [Start/Stop], щоб запустити таймер.
 - Автоматичний таймер видає звуковий сигнал та починає обратний відлік від 10.
 - Для скасування функції SELF TIMER (автоматичний таймер) знову натисніть кнопку [SELF TIMER].
5. Щоб зупинити запис, знову натисніть на кнопку [Start/Stop].

[Примітки]

- Слідкуйте за тим, щоб між датчиком пульта ДК та відеокамерою не опинилися перешкоди.
- Пульт ДК працює на відстані 4~5 м (13~17 футів).
- Пульт ДК працює під кутом до 30 вправо або вліво від центральної лінії.
- Для довготривалої зйомки рекомендується використовувати триногу (не входить до складу комплекту).

Основы видеосъемки

Приближение и удаление объекта съемки

- ❖ Функция приближения и удаления объекта съемки (трансфокации) работает в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19.
- ❖ Трансфокация (изменение фокусного расстояния) - это техника съемки, которая позволяет вам изменять размеры объекта съемки.
- ❖ Вы можете использовать переменную скорость трансфокации.
- ❖ Используйте эту функцию для придания большего разнообразия вашим съемкам. Имейте в виду, что злоупотребление трансфокацией приведет к тому, что ваш фильм будет выглядеть непрофессионально, а аккумуляторная батарея быстрее разрядится.

1. Нажмите кнопку [W / T] или слегка переместите рычажок [Zoom] для постепенного увеличения, для быстрого увеличения переместите рычажок дальше.
 - Положение индикатора трансфокации показывается на экране.

2. Сдвиг к положению [T] (Телеобъектив): Объект съемки кажется приближающимся.
3. Сдвиг к положению [W] (Широкоугольный объектив): Объект съемки кажется удаляющимся.
 - Когда рычажок трансфолятора находится в положении W (Широкоугольный объектив), вы можете снимать объект, находящийся на расстоянии примерно до 10 мм от поверхности объектива.



Основы запису

Наближення та віддалення об'єктів зйомки

- ❖ Функція Zoom (наближення та віддалення об'єктів зйомки, або трансфокація) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Трансфокація - це технологія, яка допомагає змінити розміри об'єкту, який знаходиться у кадрі.
- ❖ Наближати або віддаляти об'єкт можна з різною швидкістю трансфокації.
- ❖ Користуйтеся цією функцією для різних видів зйомки. Слід пам'ятати, що надмірне користування трансфокацією може призвести до непрофесійного вигляду зображення та скоротити тривалість використання акумулятору.

1. Натисніть кнопку [W / T] або повільно переміщуйте перемикач [Зум] для поступової трансфокації, переміщуйте його далі для високошвидкісної трансфокації.
 - Кратність трансфокації відображається в екранній індикації.

2. Сторона [T] (телефото): Об'єкт виглядає ближче.

3. Сторона [W] (широкий кут): Об'єкт виглядає далі.
 - Коли об'єкти знаходяться в положенні Wide (широкий кут), можна робити запис об'єктів, які розміщуються на відстані 10 мм (приблизно 0,5 дюйма) від поверхні об'єктива.

Основы видеосъемки

Ввод изображения в "затемнение" и вывод из него

- Функция ЗАТЕМНЕНИЕ работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- Вы можете придать своим фильмам профессиональный вид, используя такие спецэффекты, как вывод изображения из затемнения в начале эпизода и ввод изображения в затемнение в конце эпизода.

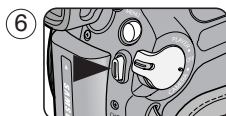
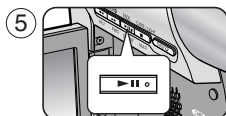
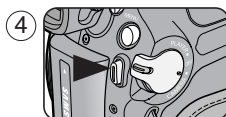
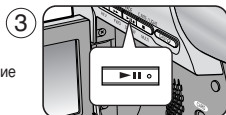
Начало съемки

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Перед началом съемки нажмите и удерживайте кнопку [FADE].
 - Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
- Нажмите кнопку [Start/Stop] и одновременно отпустите кнопку [FADE].
 - Начинается запись и изображение и звук постепенно появляются (вывод из затемнения).

Окончание съемки

- Когда вы захотите прекратить съемку, нажмите и удерживайте кнопку [FADE].
 - Изображение и звук постепенно исчезнут (ввод в затемнение).
- Когда изображение исчезнет, нажмите кнопку [Start/Stop] для прекращения записи.

- Ввод в затемнение (около 4 секунд)
- Вывод из затемнения (около 4 секунд)



Нажмите и удерживайте кнопку [FADE]

а. Ввод в затемнение

Постепенное исчезновение



Постепенное появление



б. Вывод из затемнения



Отпустите кнопку [FADE]

Основы записи

Користування режимом Fade In and Out (поступове зникнення та поява зображення)

- Функция Fade (поступовое зникнення та поява зображення) працює лише в режимі <КАМЕРА>. (Режим Cam). ➔ стор. 19
- Записи можна надати більш професійного вигляду за допомогою спеціальних ефектів, наприклад, поступової появи зображення на початку епізоду та поступового його зникнення наприкінці.

Щоб почати запис:

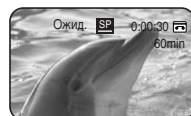
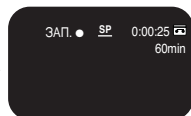
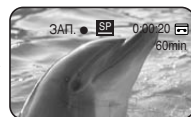
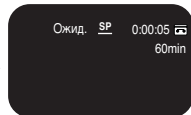
- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Перед записом натисніть та утримуйте кнопку [FADE].
 - Зображення та звук поступово зникатимуть.
- Натисніть кнопку [Start/Stop] і одночасно відпустіть кнопку [FADE].
 - Почнеється запис, зображення та звук поступово з'являтимуться.

Щоб припинити запис

- Щоб припинити запис, натисніть та утримуйте кнопку [FADE].
 - Зображення та звук поступово зникатимуть.
- Коли зображення зникне, натисніть кнопку [Start/Stop], щоб зупинити запис.

- Зникнення зображення (приблизно 4 секунди)

- Поява зображення (приблизно 4 секунди)



Основы видеосъемки

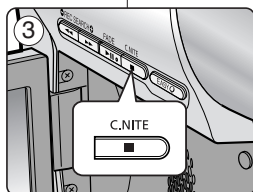
Использование цветной ночной съемки (COLOUR NITE)

- ❖ Функция COLOUR NITE (Цветная ночная съемка) действует только в режиме **<КАМЕРА>**. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете снимать медленно движущиеся объекты, управляя выдержкой затвора, а также получать более яркое изображение в темных местах без ухудшения цветов изображения.
- ❖ Чтобы использовать функцию COLOUR NITE, отключите режим "Кино 16:9". ➔ стр. 54

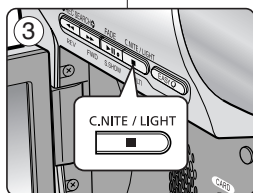
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(ii))
3. Нажмите кнопку [C.NITE].
4. При нажатии кнопки [C.NITE] выдержка затвора изменяется в следующей последовательности:
 - ▶ <Color N.1/25>, <Color N.1/13> и <Выкл.>. (только для VP-D371(i)/D371W(i))
 - ▶ <Color N.1/25>, <Color N.1/13>, <Color N.1/13 (1/3)> и <Выкл.>. (только для VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(ii))

[Примечания]

- Функция COLOUR NITE не будет включаться или выключаться, пока идет запись.
- При использовании функции COLOUR NITE движение объекта может казаться замедленным.
- При использовании режима COLOUR NITE настройки фокусировки выполняются медленно, и на экране могут появиться белые точки. Это не является неисправностью.
- Функция COLOUR NITE не доступна при включенном цифровом стабилизаторе изображения, при записи фотоснимков и в режиме EASY.Q.
- Функция COLOUR NITE недоступна при выборе следующих функций. Кино 16:9, Автоэкспоз., Затвор, Экспозиция, Цифр. Зум, Мозаика, Зеркало, Рельеф2 и Рисунок2
- Если установлен режим DIS, режим COLOUR NITE будет недоступен.



<только для VP-D371(i)/D371W(i)>



<только для VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(ii)>



Основы запису

Користування режимом НІЧНИЙ КОЛІР (COLOUR NITE) (нічний колір)

- ❖ Функція COLOUR NITE (нічний колір) працює лише в режимі **<КАМЕРА>** (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ За допомогою цієї функції можна знімати об'єкт у сповільненому русі, контролюючи швидкість затвора, або зробити зображення, зроблене в темному місці, більш яскравим, не погіршуючи кольорів.
- ❖ Для використання функції COLOUR NITE вимкніть режим широкого екрана 16:9. ➔ стор. 54

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(ii))
3. Натисніть кнопку [C.NITE].
4. Кожного разу, коли натиснуто кнопку [C.NITE], швидкість затвору змінюється до:
 - ▶ <Color N.1/25>, <Color N.1/13> та <Викл.> (Викл). (тільки для моделей VP-D371(i)/D371W(i))
 - ▶ <Color N.1/25>, <Color N.1/13>, <Color N.1/13 (1/3)> та <Викл.> (Викл). (тільки для моделей VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(ii))

[Примітки]

- Функція COLOUR NITE не вмикається і не вмикається під час запису.
- З функцією COLOUR NITE зображення набуває вид, як при сповільненому русі.
- Під час використання функції COLOUR NITE регулювання фокусу сповільнюється, а на екрані можуть з'явитися білі крапки. Це не є дефектом.
- Функція COLOUR NITE недоступна, якщо використовуються цифрова стабілізація зображення, запис фотозображення або режим EASY.Q.
- Функція COLOUR NITE недоступна разом із такими функціями: широкий екран 16:9, програма AE, затвор, експозиція, цифрова трансфокація, мозаїка, дзеркало, рельєф2 і пастель2
- Якщо встановлено стабілізатор цифрового зображення, режим COLOUR NITE буде вимкнено.

Основы видеосъемки

Использование функции LIGHT (Подсветка) (только для VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функция LIGHT (Подсветка) действует только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ LIGHT (Подсветка) позволяет вам вести съемку в темных местах с сохранением цвета объекта съемки
- ❖ LIGHT (Подсветка) может использоваться только совместно с функцией COLOUR NITE (Цветная ночная съемка).
- ❖ Чтобы использовать эту функцию, отключите режим "Кино 16:9". ➔ стр. 54

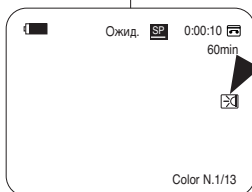
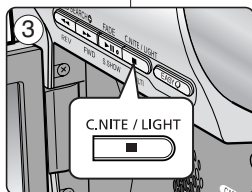
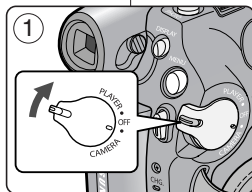
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Нажимайте кнопку [LIGHT], пока на дисплее не появится индикация <Color N. 1/13 ()>.

[Примечания]

- Функция LIGHT не будет включаться или выключаться, пока идет запись.
- Подсветка действует на ограниченном расстоянии (до 2 метров).
- Режим "Кино 16:9" недоступен в режиме LIGHT.

[Опасно]

- Светодиод подсветки может становиться очень горячим.
- Не прикасайтесь к нему во время его работы или через короткое время после его выключения, так как в противном случае вы можете получить серьезный ожог.
- Не кладите видеокамеру в сумку для переноски сразу же после использования светодиода подсветки, так как он остается очень горячим в течение некоторого времени.
- Не пользуйтесь им вблизи от легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.



Основы запису

Користування режимом LIGHT (освітлення) (тільки для моделей VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Функція LIGHT (освітлення) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ LIGHT (освітлення) дозволяє записувати об'єкти в темряві без погіршення кольорів.
- ❖ Освітлення можна користуватися лише з функцією COLOUR NITE (нічний колір).
- ❖ Для використання цієї функції вимкніть режим широкого екрана 16:9. ➔ стор. 54

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натискайте кнопку [LIGHT], доки з'явиться напис <Color N. 1/13 ()>.

[Примітки]

- Функція LIGHT (освітлення) не вмикається і не вмикається під час запису.
- Дальність освітлення обмежена (до 6,6 футів (2 м)).
- Режим широкого екрана 16:9 недоступний у режимі підсвітки.

[Попередження]

- Лампа освітлення може нагріватися до дуже високої температури.
- Не торкайтесь її під час роботи або одразу після вимкнення, щоб не одержати серйозних ушкоджень.
- Після користування освітленням не кладіть одразу відеокамеру у чохол, оскільки деякий час вона буде дуже гарячою.
- Не користуйтеся освітленням поблизу горючих або вибухонебезпечних матеріалів.

RUSSIAN

Дополнительные возможности при съемке

Спеціальні режими запису

UKRAINIAN

Выбор режима записи и аудио режима

Вибір режиму запису та режиму аудіо

- ✦ Функция Rec Mode (Режим записи) работает в режиме <KAMERA> и <PLAYER> (только для VP-D371Wi/D371Wi/D372Wi/D375Wi/D975Wi). ➡ стр. 19
- ✦ Эта видеокamera осуществляет запись и воспроизведение в режиме SP (Стандартная скорость) и в режиме LP (Замедленная скорость)
 - <SP> (стандартная скорость): Этот режим позволяет осуществлять запись на кассету типа DVM60 в течение 60 минут.
 - <LP> (замедленная скорость): Этот режим позволяет осуществлять запись на кассету типа DVM60 в течение 90 минут.
- ✦ Функция Audio Mode (Аудио Рeк) работает в режимах <KAMERA> и <PLAYER> ➡ стр. 19.
- ✦ Эта видеокamera записывает звуковое сопровождение в двух режимах (12 Bit и 16 Bit).
 - <12 Bit>: Вы можете записать две 12-битные стереофонические звуковые дорожки. Стерефоническое сопровождение на языке оригинала может быть записано на основную дорожку (Sound1). Дополнительный стереофонический звук (дублированный) может быть записан на дополнительную дорожку (Sound2).
 - <16 Bit>: Вы можете записать одну высокочастотную стереофоническую звуковую дорожку, используя режим 16-битовой записи. При использовании этого режима запись дополнительной звуковой дорожки невозможна.

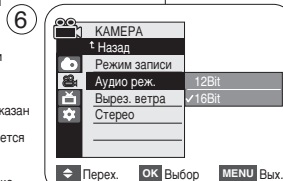
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375Wi/D975Wi)
3. Нажмите кнопку [MENU].
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Запись>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Режим записи> или <Аудио реж.>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора нужного режима записи или режима аудио, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Можно установить режим записи <SP> или <LP>.
 - Можно установить аудио режим <12 Bit> или <16 Bit>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU]. Будет показан экран выбранного режима.
 - При выборе режима <12 Bit> индикатор <12 Bit> не показывается на экране.

[Примечания]

- Мы рекомендуем вам воспроизводить на этой видеокamera только те видеокассеты, для записи которых использовалась эта же видеокamera. При воспроизведении видеокассет, записанных на другом оборудовании, может наблюдаться мозаичный шум.
- Если вы делаете на одной видеокассете записи в режимах как SP, так и LP, или только в режиме LP, изображение может воспроизводиться с искажениями или временной код между эпизодами может быть записан неправильно, если имеются промежутки между записями.
- Для получения наилучшего качества изображения и звука, делайте запись в режиме SP.

[Внимание]

- Чтобы можно было выполнять монтаж звука на вашей видеокamera, вы должны установить Аудио режим 12 bit и Режим записи SP.



- ✦ Функция режиму запису працює як в режимі <KAMERA> (Режим Cam), так і в режимі <PLAYER> (Режим Player) (DV IN або AV IN (тільки для моделей VP-D371Wi/D372Wi/D375Wi/D975Wi)). ➡ стор. 19
- ✦ Ця відеокamera забезпечує відтворення в режимі SP (стандартне відтворення) та LP (тривале відтворення).
 - <SP> (стандартне відтворення): цей режим забезпечує 60 хвилин запису на плівці DVM60.
 - <LP> (тривале відтворення): цей режим забезпечує 90 хвилин запису на плівці DVM60.
- ✦ Функция Audio Mode (режим аудио) працює в режимах <KAMERA> (Камера) та <PLAYER> (Режим Player). ➡ стор. 19
- ✦ Ця відеокamera може записувати звук двома способами. (12Bit, 16Bit (12 біт, 16 біт))
 - <12 Bit> (12 біт): Дозволяє записати дві 12-бітові стереозвукові дорожки. Оригінальний стереозвук записується на головну (Sound1) дорожку. Додатковий стереозвук дублюється на допоміжну дорожку (Sound2).
 - <16 Bit> (16 біт): Дозволяє записати один високоякісний стереозвук за допомогою 16-бітового режиму запису. В цьому режимі дублювання неможливе.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375Wi/D975Wi)
3. Натисніть кнопку [MENU].
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Запис> (Запис), тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Режим записи> (Режим запису) або <Аудио реж.> (Аудио Режим), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору потрібного режиму відео- чи аудіозапису, тоді натисніть кнопку [OK].
 - Можна встановити такі режими записи, як <SP> (стандартне відтворення) або <LP> (тривале відтворення).
 - Режим аудіо можна встановити на <12Bit> (12 біт) або <16Bit> (16 біт).
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU]. Вибрана піктограма буде відображатися.
 - Якщо обрано режим <12Bit> (12 біт), позначки <12Bit> (12 біт) не буде.

[Примітки]

- Ми рекомендуємо користуватися цією відеокameraю для відтворення плівок, які було записано на цій відеокamera. За відтворення плівок на іншому пристрої можуть з'явитися перешкоди у вигляді мозаїки.
- Якщо запис плівки виконується в режимах SP та LP або лише в режимі LP, можливі перешкоди у зображенні, що відтворюється, а позначка часу може записуватися неправильно, якщо між епізодами є розриви.
- Для оптимальної якості зображення та звуку рекомендується режим SP.

[Увага]

- Для редагування аудіо на цій відеокamera необхідно налаштувати аудіо на 12-бітовий режим, а запис - на режим SP.

RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

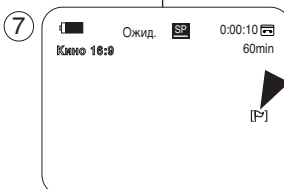
Фильтрация шума ветра <Вырез. Ветра>

- Функция Вырез. Ветра работает в режимах <КАМЕРА> и <PLAYER> (Наложение звукового сопровождения). ➔ стр. 19
- Используйте функцию Вырез. Ветра, когда делаете запись в ветреных местах, например, на пляже или вблизи от зданий.
- Функция Вырез. Ветра, сокращает помехи от ветра и другие шумы во время записи.
 - Когда эта функция включена, вместе с шумом ветра могут быть "обрезаны" некоторые низкочастотные звуки.

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Запись>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вырез. Ветра>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Чтобы включить функцию "Вырез. Ветра", нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.> или <Авто>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - <Вкл.> : удаляет низкочастотный шум ветра.
 - <Авто> : При сокращении помех от ветра голоса сохраняются.
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - Когда функция WindCut Plus включена, на экране ЖК-дисплея показывается значок (<Вкл.> [P] или <Авто> [F]).

[Примечания]

- Если вы хотите обеспечить максимально возможную чувствительность микрофона, отключите функцию Вырез. Ветра.
- Функция Вырез. Ветра, не доступна в режиме потоковой передачи данных через порт USB. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))



Українська Спеціальні режими запису

Зменшення шуму вітру (Вырез. Ветра) (Ком.вітру +)

- Функція Вырез. Ветра (Ком.вітру +) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Сам) та <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- Використовуйте режим Вырез. Ветра (Ком.вітру +) для запису в умовах вітру, наприклад, на пляжі або поблизу будівель.
- Функція Вырез. Ветра (Ком.вітру +) знижує шум вітру та інші шуми під час запису.
 - Коли активовано функцію зниження шуму вітру, деякі звуки низького тону можуть втрачатись разом із шумом вітру.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [MENU].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Запис> (Запис), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вырез. Ветра> (Ком.вітру +), тоді натисніть кнопку [OK].
- Для активації функції компенсації вітру натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл) або <Авто> (автоматично), тоді натисніть кнопку [OK].
 - <Вкл.> (Вкл): видаляє шум вітру низьких тонів.
 - <Авто>: Для зменшення шуму вітру за одночасного збереження голосів.
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться індикація піктограми WindCut Plus (<Вкл.> (Вкл) [P] або <Авто> [F]).

[Примітки]

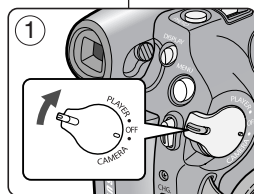
- Якщо потрібна максимальна чутливість мікрофону, функцію Вырез. Ветра (Ком.вітру +) необхідно вимкнути.
- Функція Вырез. Ветра (Ком.вітру +), не працюватиме в режимі потокової передачі даних через USB. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

Выбор функции Стерео

- ❖ Функция Real Stereo работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ При использовании внутреннего микрофона функция "Стерео" позволяет улучшить качество входных сигналов левого и правого каналов.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
4. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения <Запись>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
5. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения <Стерео>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
6. Чтобы активировать функцию "Стерео", нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения <Вкл.>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
 - Отобразится значок реального стерео ().



UKRAINIAN Спеціальні режими запису

Вибір режиму Стерео

- ❖ Функція Real Stereo (справжнє стерео) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Режим справжнього стерео покращує лівий і правий вхідні сигнали під час використання вбудованого мікрофона.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]** або **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**.
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
4. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору <Запис> (Запис), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
5. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору <Стерео>, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
6. Для активації функції справжнього стерео натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору <Вкл.> (Вкл.), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.
 - Відображається піктограма режиму Real Stereo (справжнє стерео) ().

RUSSIAN

Дополнительные возможности при съемке

Установка выдержки затвора и экспозиции

- ✦ Вы можете установить выдержку затвора (Shutter Speed) только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ✦ Вы можете установить экспозицию (Экспозиция) в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19
- ✦ Функции Shutter Speed и Exposure можно устанавливать через МЕНЮ БЫСТРОГО ДОСТУПА.

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [Q.MENU].
 - Появится список пунктов меню быстрого доступа.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Затвор> или <Экспозиция>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Ручной>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора нужного значения выдержки или экспозиции, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Вы можете выбрать одну из следующих выдержек затвора: <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> или <1/10000> секунды.
 - Вы можете выбрать значения экспозиции в пределах между <00> и <29>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [Q.MENU].
 - На экране показываются выбранные значения.

Рекомендуемые выдержки затвора при съемке

- ✦ Спорт на открытом воздухе, например, гольф или теннис: <1/2000> или <1/4000>.
- ✦ Двигающийся автомобиль или поезд, либо другие быстро движущиеся объекты, например, вагончики на "американских горках": <1/1000>, <1/500> или <1/250>.
- ✦ Спорт в помещении, например, баскетбол: <1/120>.

Настройка экспозиции во время записи

- ✦ Если для параметра "Экспозиция" установлено значение "Ручной", то чем выше значение экспозиции, тем светлее будет записываемое изображение.

[Примечания]

- Если вы вручную измените выдержку затвора и экспозицию, находясь в режиме Программы AE, то применяются настройки, установленные вручную.
- При установке малой выдержки затвора изображение может выглядеть неровным.
- Когда вы включаете режим EASY.Q (Легкая съемка), видеокамера возвращается к автоматической установке выдержки затвора и экспозиции.
- При съемке с выдержкой затвора 1/1000 или меньше не направляйте объектив прямо на солнце.
- Если для выдержки или экспозиции выбран ручной режим, то нельзя установить значение "Автоэкспоз."

UKRAINIAN

Спеціальні режими запису

Налаштування швидкості затвору та експозиції

- ✦ Функція Shutter Speed (швидкість затвору) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стр. 19
- ✦ Функція Експозиція (Експозиція) працює в режимах <Камера> (Режим Cam) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стр. 19
- ✦ Функції швидкості затвору та експозиції можна налаштувати через ШВИДКЕ МЕНЮ.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [Q.MENU].
 - З'явиться список швидкого меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Затвор> або <Експозиція> (Експозиція), тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Ручної>, тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору потрібної витримки чи експозиції, тоді натисніть кнопку [OK].
 - Швидкість затвору можна налаштувати на <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> або <1/10000>.
 - Значення експозиції можна налаштувати від <00> до <29>.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [Q.MENU].
 - Обрані значення параметрів будуть відображатися.

Рекомендовані швидкості затвору під час запису

- ✦ Види спорту, які проводяться на відкритому повітрі, наприклад, гольф або теніс: <1/2000> або <1/4000>.
- ✦ Автомобілі або поїзди, які рухаються, або інші об'єкти, які швидко рухаються, наприклад, катери: <1/1000>, <1/500> або <1/250>.
- ✦ Види спорту, які проводяться у закритих приміщеннях, наприклад, баскетбол: <1/120>.

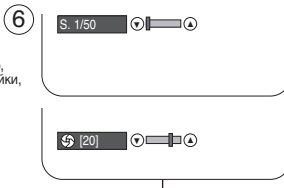
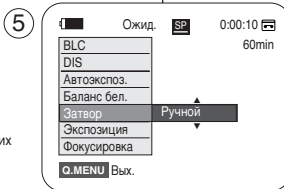
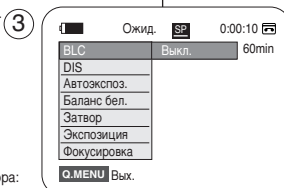
Налаштування функції експозиції під час здійснення запису

- ✦ Якщо експозиція встановлено на "Вручну", чим більше значення експозиції, тим яскравіше зображення.

[Примітки]

- У разі ручної зміни значення швидкості затвору та експозиції за увімкненого режиму програмованої автоматичної експозиції параметри, налаштовані вручну, використовуються в першу чергу.
- Зображення може бути не дуже гладким, коли встановлено дуже високу швидкість затвору.
- У разі переходу до режиму EASY.Q відеокамера повертається до автоматичного встановлення швидкості затвору та параметрів експозиції.

- Під час запису зі швидкістю затвору 1/1000 або вище слідкуйте за тим, щоб сонячні промені не падали в об'єкт.
- Програму AE не можна встановити, коли витримку чи експозицію встановлено на "Вручну".



Дополнительные возможности при съемке

Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка

- Функция Автоматическая фокусировка/Ручная фокусировка действует в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19
- В большинстве случаев лучше использовать режим Автоматической фокусировки, так как это позволяет вам сосредоточиться на творческой стороне съемки.
- Ручная фокусировка может оказаться необходимой в определенных условиях, когда автоматическая фокусировка затруднена и/или дает ненадежные результаты.
- Функция автоматический/ручной фокусировки может быть выбрана только в меню QUICK MENU.

Автоматическая фокусировка

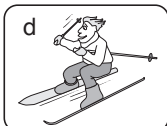
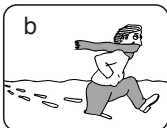
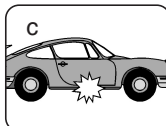
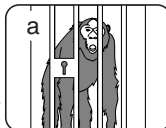
- Если вы еще не имеете большого опыта съемки, рекомендуется использовать режим Автоматической фокусировки.

Ручная фокусировка

- Ручная регулировка фокусировки может дать лучшие результаты при съемке в следующих случаях:
 - Сцена содержит несколько объектов одновременно, некоторые из которых находятся близко к видеокамере, а другие удалены.
 - Человеческая фигура, окутанная туманом или окруженная снегом.
 - Поверхности с сильным блеском и бликами, такие, как автомобиль.
 - Люди или объекты, находящиеся в непрерывном или быстром движении, например, спортсмены или толпа.
- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку [Q.MENU]:
 - Отобразится список QUICK MENU.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора параметра <Фокусировка>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора параметра <Ручной>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Для выхода нажмите кнопку [Q.MENU].
 - На ЖК-дисплее появится значок [MF] и строка состояния [MF/AF].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для регулировки фокусировки.

[Примечание]

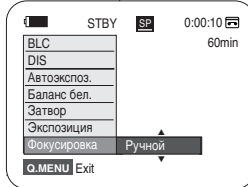
Ручная фокусировка недоступна в режиме EASY.Q (Легкая съемка).



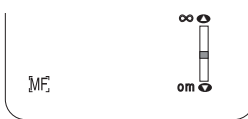
3



5



6



Спеціальні режими запису

Автоматичне / ручне налаштування фокусу

- Функція Auto Focus/Manual Focus (автоматичний фокус / ручний фокус) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стр. 19
 - У більшості випадків краще користуватися автоматичним налаштуванням фокусу, оскільки це дозволяє зосередитися на творчій стороні зйомки.
 - Ручне налаштування фокусу потрібне за певних умов, коли автоматичне налаштування фокусу неможливе або ненадійне.
 - Функцію авто/ручного фокусу можна налаштувати у QUICK MENU.
- ### Автофокус
- У разі відсутності досвіду користування відеокамерою ми рекомендуємо користуватися режимом автоматичного фокусу.

Ручний фокус

- У наступних ситуаціях кращі результати можна одержати, якщо налаштувати фокус вручну.
 - У сцені присутні кілька об'єктів, частина розташована поблизу до відеокамери, а інші - на відстані від неї.
 - Коли людина огорнута туманом або знаходиться на фоні снігу.
 - Дуже яскраві або блискучі поверхні, наприклад, автомобіль.
- Люди або об'єкти постійно та швидко рухаються, наприклад, спортсмени або натовп.
- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [Q.MENU].
 - З'явиться список меню швидкого доступу.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Фокусировка> (Фокус), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Ручной> (Ручн.), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [Q.MENU] для виходу.
 - На РК-дисплее буде відображено піктограму [MF] і прямокутник стану [MF/AF].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для налаштування фокусу.

[Піктограма]

Ручне налаштування фокусу відсутнє в режимі EASY.Q.

Дополнительные возможности при съемке

Режимы программ автоматической экспозиции (Автоэкспоз.)

- ❖ Функция Автоэкспоз. работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Режимы функции Program AE позволяют вам установить выдержку затвора и диафрагму, соответствующие типу снимаемой сцены.
- ❖ Это дает вам возможность творчески управлять глубиной резкости.

■ Режим <Авто (A)>

- Автоматический баланс между объектом съемки и фоном.
- Предназначен для использования в нормальных условиях.

■ Режим <Спорт (S)>

Предназначен для съемки быстро движущихся людей или объектов.

■ Режим <Портрет (P)>

- Предназначен для того, чтобы сфокусироваться на объекте съемки, расположенном на переднем плане, оставив фон не в фокусе.
- Режим Портрет наиболее эффективен при съемках на открытом воздухе.

■ Режим <Прожектор (Q)>

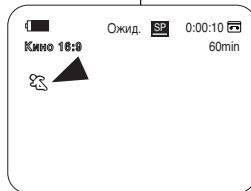
Предназначен для правильной экспозиции сцены, в которой освещен только объект съемки, а вся остальная часть сцены не освещена.

■ Режим <Песок/Снег (S)>

Предназначен для съемки в условиях, когда люди или предметы выглядят темнее фона из-за отражения света от песка или снега.

■ Режим <Выс. скор. (H)>

Предназначен для съемки быстро движущихся объектов, таких, как люди, играющие в гольф или теннис.



Спеціальні режими запису

Режими запрограмованої автоматичної експозиції (Автоекспоз.) (Автоекспоз.)

- ❖ Функція Автоекспоз. (Автоекспоз.) працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Режим запрограмованої автоматичної експозиції дозволяє регулювати швидкість затвору у відповідності до різних умов зйомки.
- ❖ Це надає можливість творчого контролю глибини поля.

■ Режим <Авто (A)>

- Автоматичне налаштування балансу між об'єктом та фоном.
- Використовується за нормальних умов.

■ Режим <Спорт (S)>

Для зйомки людей або об'єктів, які швидко рухаються.

■ Режим <Портрет (P)>

- Для налаштування фокусу на фоні об'єкту, коли фон не в фокусі.
- Портретний режим найкраще підходить до використання поза приміщенням.

■ Режим <Прожектор (Q)>

Забезпечує правильну зйомку, коли світло падає лише на об'єкт, а решта картини не освітлена.

■ Режим <Песок/Снег (S)> (Пісок/сніг)

Для зйомки людей та об'єктів, які темніші за фон через віддзеркалення світла від піску або снігу.

■ Режим <Выс. скор. (H)> (Швидкість)

(High Shutter Speed) (висока швидкість затвору)
Для запису об'єктів, які швидко рухаються, наприклад, гольфістів або тенісистів під час гри.

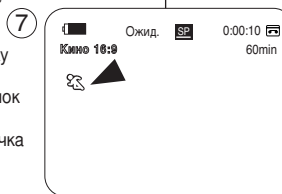
RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

Спеціальні режими запису

UKRAINIAN

Установка программы автоматической экспозиции

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Камера>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Автоэкспоз.>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - На экране показывается перечень имеющихся программ автоматической экспозиции.
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора нужного параметра автоэкспозиции, а затем нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - На экране ЖК-дисплея показывается значок выбранного режима.
 - При выборе режима <Авто> никакого значка не показывается.



[Примечания]

- Для прямого доступа к функции Программы АЭ вы можете просто воспользоваться кнопкой [Q.MENU]. ➔ стр. 20
- Функция Программы АЭ не работает в режиме EASY.Q (Легкая съемка).
- Если для выдержки или экспозиции выбран ручной режим, то нельзя установить значение "Автоэкспоз."

Налаштування запрограмованої автоматичної експозиції

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Камера>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Автоэкспоз.> (Program AE), тоді натисніть кнопку [OK].
 - З'явиться перелік доступних варіантів.
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору потрібної опції програмованої автоматичної експозиції, тоді натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - Буде відображено піктограму вибраного режиму.
 - Якщо обрано режим <Авто>, піктограма не відображатиметься.

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Program AE можливий через кнопку [Q.MENU]. ➔ стор. 20
- Функція запрограмованої автоматичної експозиції не працюватиме в режимі EASY.Q.
- Програму AE не можна встановити, коли вітримку чи експозицію встановлено на ручний режим.

RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

Установка баланса белого (Баланс бел.)

- ❖ Функция Баланс Бел. действует в режимах **<КАМЕРА>** и **<М.КАМЕРА>**. ➔ стр. 19
- ❖ Баланс белого - это функция записи, которая позволяет сохранять естественный цвет снимаемого объекта при любых условиях съемки.
- ❖ Вы можете выбрать подходящий режим баланса белого, чтобы получить хорошие цвета изображения.
 - **<Авто ()>**: Этот режим обычно используется для автоматического управления балансом белого.
 - **<Indoor ()>**: Баланс белого устанавливается в соответствии с освещением внутри помещения.
 - При освещении галогенной лампой или источниками света для студийных/видео съемок
 - Когда объект съемки имеет один доминирующий цвет
 - При съемке крупным планом
 - **<Улица ()>**: Баланс белого устанавливается в соответствии с естественным освещением.
 - В дневное время, особенно при съемке крупным планом и когда объект съемки имеет один доминирующий цвет.
 - **<Выбор ББ ()>**: Вы можете отрегулировать баланс белого как вам требуется на основе условий, в которых выполняется съемка.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]** или **[CARD]**.
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Камера>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
5. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Баланс Бел.>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.

④



UKRAINIAN

Спеціальні режими запису

Налаштування функції баланс білого (Баланс бел.) (Баланс білого)

- ❖ Функція White Balance (баланс білого) працює в режимах **<КАМЕРА>** (Режим Cam) та **<М.КАМЕРА>** (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Функція баланс білого - це функція зйомки, яка дозволяє зберегти неповторний колір зображення об'єкту за будь-яких умов запису.
- ❖ Відповідний режим балансу білого налаштовується для одержання найкращої якості кольору зображення.
 - **<Авто ()>**: цей режим використовується для автоматичного контролю балансу білого кольору.
 - **<Indoor ()>** (**В приміщ.**): таке налаштування дозволяє контролювати баланс білого кольору у відповідності з умовами зйомки в приміщенні.
 - Під галогеновим або студійним/відеоосвітленням
 - Коли об'єкт має один домінуючий колір
 - Під час зйомки крупним планом.
 - **<Улиця ()>** (**Надворі**): таке налаштування дозволяє контролювати баланс білого кольору у відповідності з умовами зйомки поза приміщенням.
 - В умовах денного освітлення, особливо для зйомки крупним планом та коли об'єкт має один домінуючий колір.
 - **<Выбор ББ()>** (**Вручну**): Дає можливість регулювати баланс білого кольору в залежності від умов зйомки.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** в положення **[TAPE]** або **[CARD]**.
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Камера>**, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
5. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Баланс бел.>** (**Баланс білого**), тоді натисніть кнопку **[OK]**.

RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

Українські режими запису

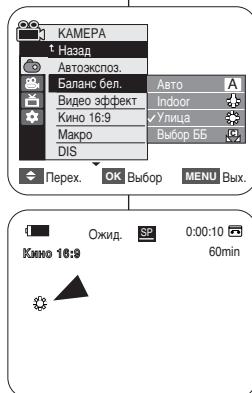
6. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора нужного режима <Авто>, <Помещ.>, <Улица> или <Выбор ББ>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.

■ Пояснения по поводу режима Выбор ББ:

- (1) Выберите пункт Выбор ББ и нажмите кнопку **[OK]**. (на экране появится сообщение "Установите ББ", при этом сообщение "Установите ББ" будет мигать).
- (2) Поместите предмет белого цвета под желаемое освещение, затем нажмите кнопку **[OK]**. (Экранное меню исчезает, когда появляется значок функции Выбор ББ ()).

7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

■ Когда выбран режим <Авто>, значок режима не показывается на экране.



<Когда выбран режим Outdoor>

[Примечания]

- Функцию White Balance можно легко выбрать с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➔ стр. 20
- Функция баланса белого не действует в режиме EASY.Q (Легкая съемка).
- Чтобы более точно установить баланс белого, выключите цифровую трансфокацию (при необходимости).
- Если после установки вами баланса белого условия освещения изменились, переустановите баланс белого.
- При съемке на открытом воздухе в нормальных условиях обычно можно получить наилучшие результаты, установив для баланса белого режим Авто.
- Во время настройки функции "Выбор ББ" будут работать только кнопки EASY.Q, **[MENU]**, **[▲ / ▼]**, рычажок **[Zoom]** и кнопка **[OK]**.
- При нажатии кнопки **[MENU]** во время настройки функции Выбор ББ настройка функции Выбор ББ будет отменена, и для параметра White Balance будет установлено значение Auto.

6. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібного режиму <Авто>, <Помещ> (В приміщ.), <Улицы> (Надворі) чи <Выбор ББ> (Вручну), тоді натисніть кнопку **[OK]**.

■ Користування ручним налаштуванням балансу білого кольору:

- (1) Оберіть Custom WB (ручне налаштування балансу білого) та натисніть кнопку **[OK]**. (З'явиться символ встановлення балансу білого, і напис "Установите ББ" (Баланс білого) блиматиме на екрані).
- (2) Розташуйте білий об'єкт під бажаним освітленням та натисніть кнопку **[OK]**. (Екранна індикація зникає, і з'являється піктограма () налаштування балансу білого користувачем).

7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

■ Якщо обрано режим <Авто>, піктограма не відображатиметься.

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції балансу білого кольору можливий через кнопку **[Q.MENU]**. ➔ стор. 20
- Функція балансу білого не працюватиме в режимі EASY.Q.
- Для більш точного налаштування балансу білого вимкніть цифрову трансфокацію (якщо потрібно).
- Баланс білого кольору слід налаштувати заново у разі змін умов освітлення.
- Під час зйомки поза приміщенням автоматичне налаштування може давати кращі результати.
- Під час налаштування балансу білого кольору вручну кнопки EASY.Q, **[MENU]**, **[OK]**, **[▲ / ▼]** та перемикач **[Зум]** не будуть працювати.
- Якщо натиснути кнопку **[MENU]** під час ручного налаштування балансу білого, налаштування буде скасовано, а баланс білого повернеться до режиму Авто.

Дополнительные возможности при съемке

Применение визуальных спецэффектов

❖ Функция визуальных спецэффектов работает только в режиме **<КАМЕРА>**. ➔ стр. 19

❖ Визуальные спецэффекты позволяют придать снятому вами материалу большую выразительность.

❖ Выбирайте нужный цифровой спецэффект в соответствии с объектом съемки и вашим творческим замыслом. Имеется 10 режимов визуальных спецэффектов.

1. **Режим <Худож>**
Художественные эффекты при видеозаписи.

2. **Режим <Мозаика>**
Этот режим создает эффект мозаичного изображения.

3. **Режим <Сепия>**
Этот режим придает изображению красновато-коричневый оттенок.

4. **Режим <Негатив>**
Этот режим позволяет обращать цвета изображения и получать негативное изображение.

5. **Режим <Зеркало>**
В этом режиме обрезается половина изображения и затем создается эффект зеркального отражения.

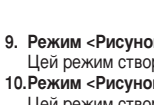
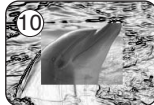
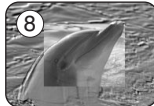
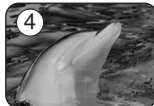
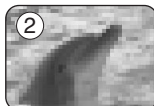
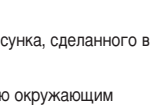
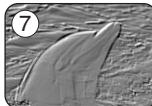
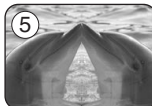
6. **Режим <Черно-Бел>**
Этот режим делает изображение черно-белым.

7. **Режим <Рельеф1>**
Этот режим делает изображение объемным (создает рельефность).

8. **Режим <Рельеф2>**
Этот режим делает объемными окружающие области изображения.

9. **Режим <Рисунок1>**
Этот режим придает изображению эффект рисунка, сделанного в неярких пастельных тонах.

10. **Режим <Рисунок2>**
Этот режим придает эффект рисунка пастелью окружающим областям изображения.



Спеціальні режими запису

Користування візуальними ефектами

❖ Функція візуальних ефектів працює лише в режимі **<КАМЕРА>** (**Режим Cam.**) ➔ стр. 19

❖ Функція візуальних ефектів дозволяє запису надати більш творчий вигляд.

❖ Оберіть відповідний візуальний ефект з урахуванням сцени, що знімається, та ефекту, що створиться. Відеокамера має режимів 10 візуальних ефектів.

1. **Режим <Худож>** (**Художний**)

Цей режим надає зображенню грубого вигляду.

2. **Режим <Мозаика>** (**Мозаїка**)

Цей режим надає зображенню мозаїчного вигляду.

3. **Режим <Сепия>** (**Сепія**)

Цей режим надає зображенню червого-коричневого відтінку.

4. **Режим <Негатив>**

Цей режим перевертає кольори та робить негативне зображення.

5. **Режим <Зеркало>** (**Дзеркало**)

Даний режим розрізає зображення на дві половини, використовуючи ефект дзеркала.

6. **Режим <Черно-Бел>** (**BLK&WHT**)

У цьому режимі зображення чорно-біле.

7. **Режим <Рельеф1>** (**Рель'єф1**)

Цей режим створює тривимірний режим (тиснення).

8. **Режим <Рельеф2>** (**Рель'єф2**)

Цей режим створює тривимірний режим (тиснення) площі навкруги зображення.

9. **Режим <Рисунок1>** (**Пастель1**)

Цей режим створює блідий пастельний ефект.

10. **Режим <Рисунок2>** (**Пастель2**)

Цей режим створює блідий пастельний ефект площі навкруги зображення.

RUSSIAN Дополнительные возможности при съемке

Спеціальні режими запису

UKRAINIAN

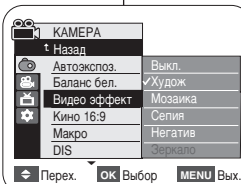
Выбор визуального спецэффекта

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Камера>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Видео эффект>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора нужного эффекта видео, а затем нажмите кнопку [OK].
 - ЖК-дисплей устанавливается в выбранный режим.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

④



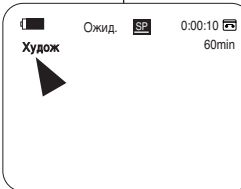
⑥



[Примечания]

- При использовании функции DIS или COLOUR NITE (Цветная ночная съемка) эффекты Рисунок2, Рельеф2, Зеркало, или Мозаика, не доступны.
- Режимы визуальных спецэффектов не доступны в то время, когда используется режим EASY.Q (Легкая съемка).
- Если задан режим DIS или COLOUR NITE, будут доступны режимы Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- Зеркальный режим недоступен в режиме Кино 16:9. (только для VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Цифровая трансфокация не доступна в режимах спецэффектов Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- После настройки визуального эффекта будет доступен режим 16:9 Wide. (только для VP-D371(i))

⑦



Вибір візуальних ефектів

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Камера>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Видео эффект> (Відеоэффект), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору потрібного візуального ефекту, тоді натисніть кнопку [OK].
 - На дисплеї з'явиться відповідна індикація обраного режиму.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

[Примітки]

- Режими Рисунок2 (Пастель2), Рельеф2 (Рель'єф2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаїка) недоступні, якщо використовуються цифрова стабілізація зображення або режим COLOUR NITE (нічний колір).
- Візуальні ефекти недоступні в режимі EASY.Q.
- Після активації цифрової стабілізації зображення, режиму або COLOUR NITE (нічний колір) візуальні ефекти Рельеф2(Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаїка) буде скасовано.
- Дзеркальний режим не працюватиме в режимі Кино 16:9. (тільки для моделей VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- В режимах Рельеф2 (Рель'єф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаїка) цифрова трансфокація неможлива.
- Після встановлення візуального ефекту буде вимкнено режим Кино 16:9. (тільки для моделей VP-D371(i))

Дополнительные возможности при съемке

Установка широкоэкранного режима Кино 16:9

- ❖ Функция 16:9 Wide работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- ❖ Записи в режиме 16:9 Wide будут воспроизводиться естественным образом, только если телевизор поддерживает форматное соотношение 16:9.
- ❖ 16:9 Wide является параметром по умолчанию для моделей VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Камера>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Кино 16:9>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Чтобы активировать функцию "Кино 16:9", нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Если вы не хотите использовать функцию 16:9 Wide, установите для пункта меню <Кино 16:9> состояние <Выкл.>.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - Показывается значок выбранного режима

[Примечания]

- Функции Цифр. Зум и COLOUR NITE недоступны в режиме Кино 16:9.
- В режиме Кино 16:9 не доступна запись фотоснимка на кассету. ➔ стр. 59
- После настройки визуального эффекта или DIS будет доступен режим 16:9 Wide. (только для VP-D371(i))

Спеціальні режими запису

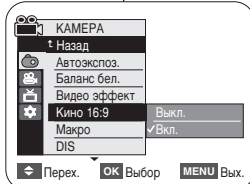
Налаштування співвідношення розмірів Кино 16:9 (Кино 16:9)

- ❖ Функція 16:9 Wide працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Запис, зроблений в співвідношенні 16:9 Wide, нормально відтворюватиметься лише на телевізорі, який підтримує співвідношення зображення 16:9.
- ❖ В моделях VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) співвідношення 16:9 Wide є параметром за замовчуванням.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Камера>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Кино 16:9>, тоді натисніть кнопку [OK].
6. Для активації функції широкого екрана 16:9 натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Щоб не використовувати функцію 16:9 Wide, встановіть параметр <Кино 16:9> (Кино 16:9) на <Выкл.> (Викл).
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - Вибрана піктограма буде відображатися.

[Примітки]

- Цифрова трансфокація та COLOUR NITE недоступні в режимі широкого екрана 16:9.
- В режимі Кино 16:9 (Кино 16:9) зйомка нерухомого зображення неможлива. ➔ стор. 59
- Після встановлення візуального ефекту або стабілізатора цифрового зображення буде вимкнено режим Кино 16:9. (тільки для моделей VP-D371(i)).



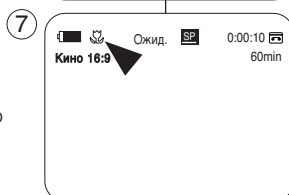
Дополнительные возможности при съемке

Использование режима Макро

- ❖ Функция Макро работает в режимах <КАМЕРА> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19
 - ❖ Эффективное фокусное расстояние в режиме Макро составляет 50 см ~ 100 см.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Нажмите кнопку [MENU].
 - Отобразится список меню.
 4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора параметра <Камера>, а затем нажмите кнопку [OK].
 5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора параметра <Макро>, а затем нажмите кнопку [OK].
 6. Чтобы активировать функцию "Макро", нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора <Вкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Если не требуется использовать функцию "Макро", установите для параметра <Макро> значение <Вкл.>.
 7. Для выхода нажмите кнопку [MENU].
 - Отобразится значок телемакро (📷).

[Примечания]

- При съемке в режиме Макро скорость фокусировки может быть замедленной.
- При использовании функции трансфокации в режиме Макро объект съемки может быть не в фокусе.
- Используйте штатив (не входит в комплект) во избежание колебаний видеокамеры в режиме телемакро.
- При съемке в режиме Макро следите за тем, чтобы ваша тень не падала на объект съемки.
- По мере приближения к объекту съемки область фокусировки будет сужаться.
- Если не удается выполнить фокусировку надлежащим образом, используйте кнопку [▲ / ▼] или рычажок [Zoom].



Спеціальні режими запису

Користування режимом Tele Macro (телемакро)

- ❖ Функція Tele Macro (телемакро) працює в режимах <КАМЕРА> та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Ефективна фокусна відстань в режимі телемакро становить 50 см (19,7 дюйма) ~ 100 см (39,4 дюйма).

1. Установіть перемикач [Живлення] на [CAMERA].
2. Установіть перемикач [Режим] на [TAPE] або [CARD]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Камера>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Макро>, тоді натисніть кнопку [OK].
6. Для активації функції "Макро" натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Увімк.), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Якщо не потрібно використовувати функцію "Макро", установіть меню <Макро> на <Викл.> (Вимк.).
7. Натисніть кнопку [MENU] для виходу.
 - Буде відображено піктограму "Телемакро" (📷).

[Примітки]

- Під час запису в режимі телемакро швидкість налаштування фокусу може знижуватися.
- Якщо користуватися функцією трансфокації в режимі телемакро, об'єкт запису може опинитися не в фокусі.
- Використовуйте триногу (не входить до складу комплекту) для запобігання тремтінню рук у режимі "Телемакро".
- Тіні можуть погіршувати якість запису в режимі телемакро.
- Із зменшенням відстані до об'єкту фокусна площа зростається.
- Якщо не вдається отримати чіткий фокус, скористайтеся кнопкою [▲ / ▼] чи перемикачем [Зум].

Дополнительные возможности при съемке

Установка режима цифрового стабилизатора изображения (DIS)

- ✦ Функция DIS работает только в режиме «КАМЕРА». ➔ стр. 19
 - ✦ DIS (Цифровой стабилизатор изображения) - это функция, обеспечивающая компенсацию дрожания или движения рук во время выполнения съемки (естественно, в разумных пределах).
 - ✦ Она обеспечивает более стабильное изображение, когда вы:
 - Проводите съемку с использованием трансфокации (Режим «Цифр. Зум» недоступен в режиме DIS).
 - Снимаете небольшой объект крупным планом
 - Вынимаете съемку на ходу
 - Снимаете через окно автомобиля
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
 4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения «Камера», а затем нажмите кнопку [OK].
 5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения «DIS», а затем нажмите кнопку [OK].
 6. Чтобы активировать функцию DIS, нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения «Вкл.», а затем нажмите кнопку [OK].
 - Если вы не хотите использовать функцию DIS, установите для нее в меню «DIS» состояние «Выкл.».
 7. Чтобы убраться меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - На экране ЖК-дисплея показывается значок функции DIS (☞).

Примечания

- Функцию DIS можно легко выбрать с помощью кнопки [Q.MENU]. ➔ стр. 20
- Режим Цифр. Зум, COLOUR NITE, Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика недоступен в режиме DIS.
- При использовании функции DIS в режиме Кино 16:9 качество может быть ниже, чем в обычном режиме. (только для VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Когда вы нажимаете кнопку [PHOTO] при включенной функции DIS, функция DIS на короткое время будет отключена и автоматически вновь начнет действовать после окончания записи фотоснимка.
- При использовании штатива мы рекомендуем выключить функцию DIS.
- При использовании функции DIS качество изображения может несколько ухудшиться.
- При выборе режима EASY.Q (Легкая съемка) для функции «DIS» автоматически устанавливается состояние «Вкл.».
- Режим Кино 16:9 недоступен в режиме DIS. (только для VP-D371(i))
- После настройки DIS будет доступен режим 16:9 Wide. (только для VP-D371(i))

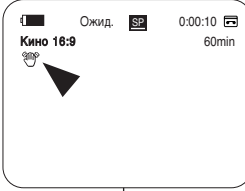
Спеціальні режими запису

Налаштування цифрового стабілізатору зображення (DIS)

- ✦ Функция DIS (цифровая стабилизация изображения) работает лишь в режиме «КАМЕРА» (Режим Cam). ➔ стр. 19
 - ✦ Функция DIS (цифровая стабилизация изображения) обеспечивает компенсацию дрожания або руху рук, які тримають камеру (в межах можливого).
 - ✦ Вона забезпечує більш стабільне зображення, коли:
 - запис здійснюється з трансфокацією (Цифрова трансфокація недоступна в режимі стабілізації цифрового зображення.)
 - знімається маленький об'єкт крупним планом;
 - зйомка відбувається під час ходьби;
 - зйомка ведеться через вікно транспортного засобу.
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
 4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору «Камера», тоді натисніть кнопку [OK].
 5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору «DIS» (цифрова стабілізація зображення), тоді натисніть кнопку [OK].
 6. Для активації функції стабілізації цифрового зображення натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору «Вкл.», тоді натисніть кнопку [OK].
 - Щоб не використовувати функцію цифрової стабілізації, встановіть параметр «DIS» на «Выкл.» (Викл.).
 7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться індикація піктограми цифрової стабілізації (☞).

Примітки

- Безпосередній доступ до цифрової стабілізації зображення можливий через кнопку [Q.MENU]. ➔ стр. 20
- Цифрова трансфокація, режим нічного кольору, ефекти Рельеф2 (Рельєф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) недоступні в режимі цифрової стабілізації зображення.
- Під час використання функції цифрової стабілізації зображення в режимі Кино 16:9 (Кино 16:9) можливе погіршення якості у порівнянні з нормальним режимом. (тільки для моделей VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Якщо натиснути кнопку [PHOTO] за увімкненого режиму цифрової стабілізації зображення, режим DIS буде скасовано на короткий час та поновлено автоматично після запису фотознімка.
- Рекомендуються не користуватися режимом цифрової стабілізації зображення, якщо зйомка здійснюється з триного.
- У режимі цифрової стабілізації зображення якість може погіршатися.
- Режим EASY.Q автоматично викидає цифрову стабілізацію зображення.
- Співвідношення Кино 16:9 (Кино 16:9) відсутнє в режимі цифрової стабілізації зображення. (тільки для моделей VP-D371(i))
- Після встановлення стабілізатора цифрового зображення буде виключено режим Кино 16:9. (тільки для моделей VP-D371(i))



Дополнительные возможности при съемке

Ввод изображения в "затемнение"Использование режима компенсации яркого фона (BLC)

- Функция BLC работает в режимах <КАМЕРА> и <М.КАМЕРА>. ➔ стр. 19
- Ситуация яркого фона возникает, когда объект съемки оказывается темнее фона:
 - Объект съемки находится в комнате перед окном.
 - Снимаемый человек одет в белую или блестящую одежду и находится на ярком фоне; лицо человека слишком темное, чтобы различить его черты.
 - Объект съемки находится на открытом воздухе на фоне облачного неба.
 - Источники света слишком яркие.
 - Объект находится на фоне снега.

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE] или [CARD]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Камера>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <BLC>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - На ЖК-дисплее появляется индикатор режима BLC ().

[Примечания]

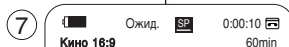
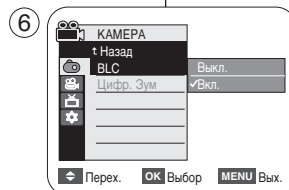
- Функцию BLC можно выбрать напрямую с помощью кнопки [Q.MENU]. ➔ стр. 20
- Функция BLC не действует в режиме EASY.Q (Легкая съемка).



< Режим BLC выключен >



< Режим BLC включен >



Спеціальні режими запису

Користування режимом компенсації фонової підсвітки (BLC) (КЗС)

- Функція BLC (компенсація фонової підсвітки) працює в режимах <КАМЕРА> (Режим Cam) та <М.КАМЕРА> (Режим М. Cam). ➔ стр. 19
- Фонова підсвітка існує, коли об'єкт темніший за фон.
 - Об'єкт розташований перед вікном.
 - Особа, яку знімають, одягнена в білий або блискучий одяг і знаходиться перед яскравим фоном; обличчя особи занадто темне, щоб розпізнати окремі риси.
 - Об'єкт знаходиться поза приміщенням, а фон хмарний.
 - Джерела світла занадто яскраві.
 - Об'єкт знаходиться на фоні снігу.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- Встановіть перемикач [Mode] в положення [TAPE] або [CARD]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Камера>, тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <BLC> (КЗС), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл), тоді натисніть кнопку [OK].
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться піктограма компенсації фонової підсвітки ().

[Примітки]

- Можна отримати безпосередній доступ до функції компенсації перевідбитого світла за допомогою кнопки [Q.MENU]. ➔ стр. 20
- Функція компенсації фонової підсвітки не працюватиме в режимі EASY.Q.

Дополнительные возможности при съемке

zПриближение и удаление объекта съемки с помощью цифрового трансфокатора

- Функция цифровой трансфокации работает только в режиме <КАМЕРА>. — стр. 19
- Более чем 34(только для VP-D371(i)/D371W(i)/D375WH(i)/D375W(i)), 26(только для VP-D975W(i))-кратная трансфокация обеспечивается цифровым способом, который в сочетании с оптической трансфокацией позволяет обеспечить увеличение до 1200x.
- Качество изображения может ухудшаться в зависимости от того, насколько большее цифровое увеличение вы используете.
- Чтобы использовать эту функцию, отключите режим "Кино 16:9". — стр. 54

Выбор цифровой трансфокации

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
- Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Камера>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Цифр. Зум>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора нужного значения увеличения <Выкл.>, <100x>, <200x>, <400x> или <1200x>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - Нажмите кнопку [▲ / ▼] или переместите рычажок [Zoom] для использования режима "Цифр. Зум".
 - Появится индикатор цифрового увеличения.

[Примечания]

- При максимальном цифровом увеличении качество изображения может ухудшаться.
- Цифровая трансфокация не доступна при использовании режимов DIS (Цифровой стабилизатор изображения), EASY.Q (Легкая съемка), при фотосъемке, при использовании функций COLOUR NITE (Цветная ночная съемка), Кино 16:9 и режимов спецэффектов Рельеф2, Рисунок2, Зеркало или Мозаика.
- Если во время записи фотографий установлен режим COLOUR NITE, Кино 16:9, EASY.Q, Мозаика, Зеркало, Рельеф2 или Рисунок2, режим цифрового увеличения недоступен. (Режим "Цифр. Зум" отключен).
- Если установлен режим DIS, режим "Цифр. Зум" будет недоступен.

Спеціальні режими запису

Наближення та віддалення об'єктів зйомки в режимі цифрової трансфокації (Цифр. Зум) (цЦифровий зум)

- Максимальна цифрова трансфокація працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam.). — стр. 19
- Трансфокація з кратністю вище 34x(только для VP-D371(i)/D371W(i)/D375WH(i)/D375W(i)), 26x(только для VP-D975W(i)) досягається за допомогою цифрових засобів і сягає 1200-кратного значення у поєднанні з оптичною трансфокацією.

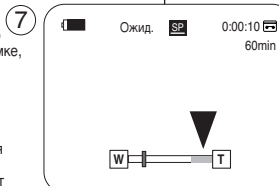
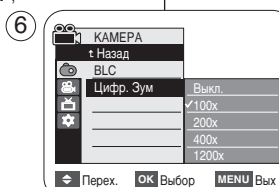
- Якість зображення може погіршуватися в залежності від рівня цифрової трансфокації зображення.
- Для використання цієї функції вимкніть режим широкого екрана 16:9. — стр. 54

Вибір функції Цифр. Зум (Цифровий зум)

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Камера>, тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Цифр. Зум> (Цифровий зум), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору потрібного значення трансфокації <Выкл.> (Викл.), <100x>, <200x>, <400x> або <1200x>, тоді натисніть кнопку [OK].
- Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - Натисніть кнопку [▲ / ▼] або перемістіть перемикач [Zoom] для використання цифрової трансфокації.
 - З'являється індикатор функції Digital Zoom (Цифрова трансфокація).

[Пітмітки]

- Максимальна цифрова трансфокація погіршує якість зображення.
- Цифрова трансфокація неможлива в режимах цифрової стабілізації зображення, EASY.Q, при зйомці фотографії, за режимів нічного кольору, співвідношення Кино 16:9 (Кино 16:9), під час використання візуальних ефектів Рельеф2 (Рельеф2), Рисунок2 (Пастель2), Зеркало (Дзеркало) або Мозаика (Мозаика) недоступні в .
- Під час фотозйомки при встановленні режимів COLOUR NITE, широкого екрана 16:9, EASY.Q, мозаїки, дзеркала, рельєфу2 чи пастелі2 режим цифрової трансфокації буде вимкнено. (Режим цифрової трансфокації не підтримуватиметься.)
- Якщо встановлено стабілізатор цифрового зображення, режим цифрової трансфокації буде вимкнено.



Дополнительные возможности при съемке

Спеціальні режими запису

Фотосъемка (запись неподвижного изображения)

- ✦ Запись неподвижного изображения работает только в режиме <КАМЕРА>. ➔ стр. 19
 - ✦ Необходимо вставить кассету, поскольку неподвижные изображения записаны на кассете.
 - ✦ Чтобы использовать эту функцию, отключите режим "Кино 16:9". ➔ стр. 54
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Нажмите кнопку [PHOTO].
 - В течение примерно 6-7 секунд будет записываться неподвижное изображение.
 4. После записи неподвижного изображения камера вернется в предыдущее состояние.

Поиск фотоснимка

- ✦ Функция Поиск фотоснимка работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
 4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Кассета>, а затем нажмите кнопку [OK].
 5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Поиск фото>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - На ЖК-дисплее будет мигать индикатор <<FF>>.
 6. Найдите фотоснимок с помощью кнопок <<FF>> (REW/FF)].
 - Во время поиска, процесс поиска фотоснимка отображается на ЖК-дисплее.
 - После завершения поиска видекамера показывает найденное неподвижное изображение.
 - Если на кассете не записано фотоснимков, она будет полностью перемотана назад или вперед.
 7. Для выхода из меню нажмите кнопку [■ (STOP)] или [MENU].

[Примечания]

- Съемка неподвижного изображения недоступна во время видеосъемки.
- Для фотосъемки вы можете использовать кнопку [PHOTO] на пульте дистанционного управления. Если нажать кнопку [PHOTO] на пульте дистанционного управления, запись фотографий будет выполняться с автоматической фокусировкой. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Фотосъемка невозможна во время использования функции COLOUR NITE (Цветная ночная съемка) или Кино 16:9.
- Во время записи фотографических режимов DIS, "Цифр. Зум" и COLOUR NITE недоступны.
- При записи неподвижного изображения во время использования режимов EASY.Q, DIS или Цифрового увеличения текущий режим будет отключен. (После съемки неподвижного изображения произойдет автоматическое восстановление режима.)

Запис нерухомого зображення

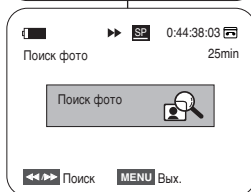
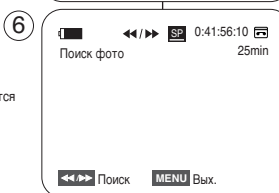
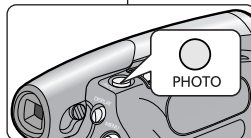
- ✦ Функція запису нерухомого зображення працює лише в режимі <КАМЕРА> (Режим Cam). ➔ стр. 19
 - ✦ У відеокамері повинна бути плівка, оскільки нерухомі зображення записуються на плівку.
 - ✦ Для використання цієї функції вимкніть режим широкого екрана 16:9. ➔ стр. 54
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Натисніть кнопку [PHOTO].
 - Нерухоме зображення буде записано на стрічку протягом 6-7 секунд.
 4. Після запису нерухомого зображення відеокамера повертається до попереднього режиму.

Пошук нерухомого зображення

- ✦ Функція Photo Search (пошук нерухомого зображення) працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стр. 19
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
 4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Кассета> (Касета), тоді натисніть кнопку [OK].
 5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Поиск фото> (Пошук фото), тоді натисніть кнопку [OK].
 - На РК-дисплеї буде миготіти <<FF>>.
 6. Натисніть кнопку [◀▶] (REW/FF)] для пошуку нерухомого зображення.
 - Під час пошуку з'являється процес пошуку фото.
 - Після завершення пошуку відеокамера відтворює нерухоме зображення.
 - Якщо на плівці немає нерухомих зображень, вона перемотатиметься до кінця вперед або назад.
 7. Для виходу натисніть кнопку [■ (STOP)] або [MENU].

[Примітки]

- Запис нерухомого зображення неможливий під час зйомки.
- Запис нерухомого зображення можливий з використанням кнопки [PHOTO] на пульті ДК. Якщо натиснути кнопку [PHOTO] на пульті ДК, фотографія буде зроблена з автоматичним налаштуванням фокусу. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Запис нерухомих зображень неможливий, якщо використовуватись режим COLOUR NITE (нічний колір) або співвідношення Кино 16:9 (Кино 16:9)
- Стабілізатор цифрового зображення, цифрова трансфокція та COLOUR NITE недоступні під час фотозйомки.
- Запис фотозображення під час використання режиму EASY.Q, цифрової стабілізації зображення або цифрової трансфокції касовує поточний режим. (Після фотографування режим поновлюється автоматично.)



Воспроизведение

Просмотр отснятой кассеты на экране ЖК-дисплей

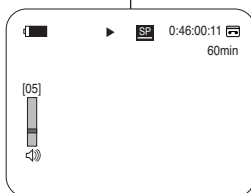
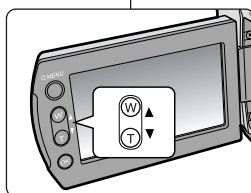
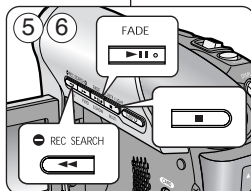
- ✦ Функция воспроизведения и динамик работают только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
 - ✦ Вы можете контролировать воспроизводящее изображение на экране ЖК-дисплея.
1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Вставьте в видеокамеру кассету, которую вы хотите просмотреть. ➔ стр. 32
 4. Откройте ЖК-дисплей.
 - Установите ЖК-дисплей под нужным вам углом и, при необходимости, подстройте яркость или цвет изображения.
 5. Нажмите кнопку [◀ (REW)], чтобы перемотать ленту на начало отснятого материала.
 - Чтобы остановить перемотку, нажмите кнопку [■ (STOP)].
 - Когда лента будет перемотана на начало кассеты, видеокамера остановится автоматически.
 6. Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку [▶ (PLAY/STILL)].
 - Вы можете видеть отснятый вами материал на экране ЖК-дисплея.
 - Чтобы прекратить воспроизведение, нажмите кнопку [■ (STOP)].

Подстройка яркости/цвета ЖК-дисплея во время воспроизведения

- ✦ Вы можете подстроить яркость/цвет ЖК-дисплея во время воспроизведения.
- ✦ Метод регулировки тот же самый, что и в режиме <CAMERA> ➔ стр. 29

Регулировка громкости

- ✦ При использовании для воспроизведения ЖК-дисплея, вы можете прослушивать записанный звук через встроенный в видеокамеру динамик.
 - Чтобы уменьшить громкость или отключить звук при воспроизведении кассеты, проделайте следующее.
- ✦ Если во время воспроизведения кассеты слышатся звуки, используйте кнопку [▲ / ▼] для регулировки громкости.
 - На ЖК-дисплее появляется индикатор уровня громкости.
 - Уровень можно установить в диапазоне от <00> до <19>.
 - Если во время воспроизведения вы закроете ЖК-дисплей, воспроизведение звука через динамик камеры прекратится.
- ✦ Когда к видеокамере подключен аудио-видеокабель, невозможно прослушать звук со встроенного громкоговорителя и отрегулировать громкость.



Відтворення

Відтворення записаної плівки на РК екрані

- ✦ Функція Playback (відтворення) та динамік працюють лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стр. 19
- ✦ За відтворенням зображення можна спостерігати на екрані РК дисплея.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставте плівку, яку хочете переглянути. ➔ стр. 32
4. Відкрийте екран РК дисплея.
 - Якщо потрібно, відрегулюйте кут екрану РК-дисплея, яскравість та колір.
5. Натисніть кнопку [◀ (REW)] та перемотайте плівку до начала.
 - Щоб припинити перемотку, натисніть кнопку [■ (STOP)].
 - Відеокамера зупиниться автоматично після завершення перемотування.
6. Натисніть кнопку [▶ (PLAY/STILL)], щоб почати відтворення.
 - Записане зображення відтворюватиметься на екрані РК дисплея.
 - Щоб припинити відтворення, натисніть кнопку [■ (STOP)].

Регулювання яскравості РК дисплея/кольору РК дисплея під час відтворення

- ✦ Яскравість РК дисплея та колір РК дисплея можна регулювати під час відтворення.
- ✦ Регулювання відбувається так само, як і в режимі <CAMERA> (Режим Cam.) ➔ стр. 29

Регулювання звуку

- ✦ Коли РК дисплей використовується для відтворення, звук буде надходити з вбудованого динаміка.
 - Для зменшення гучності або вимкнення звуку під час відтворення плівки на відеокамері зробіть наступні кроки:
- ✦ Коли звук чути під час відтворення касети, використовуйте кнопку [▲ / ▼] для налаштування гучності.
 - Рівень гучності відображатиметься на екрані РК дисплея.
 - Рівень можна регулювати в межах від <00> до <19>.
 - Якщо під час відтворення закрити РК дисплей, звук з динаміка не надходитиме.
- ✦ Коли аудіо-відеокабель під'єднано до відеокамери, не можна чути звук із вбудованого динаміка та налаштовувати гучність.

Воспроизведение

Различные функции в режиме Player (PLAYER)

- Эти функции работают только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- Кнопки [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] и [REW] имеются на корпусе видеокамеры и на пульте дистанционного управления. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Кнопки [F.ADV] (Покадровое воспроизведение), [X2] (Воспроизведение с удвоенной скоростью) и [SLOW] имеются только на пульте дистанционного управления. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Если видеокамера оставлена в режиме Пауза или Замедленное воспроизведение более 3 минут, она автоматически перейдет в режим Стоп, во избежание износа ленты и барабана видеоголовки.

Пауза при воспроизведении

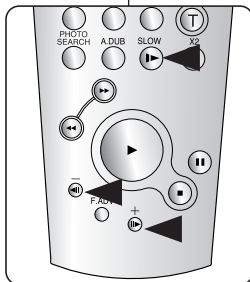
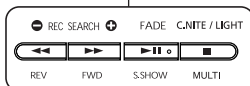
- Нажмите кнопку [⏏] (PLAY/STILL) во время воспроизведения.
- Чтобы возобновить воспроизведение, вновь нажмите кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].

Поиск эпизода (в прямом / обратном направлении)

- Нажмите кнопку [◀ (REW) / ▶ (FF)] в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].
- Нажмите и удерживайте кнопку [◀ (REW) / ▶ (FF)] в режиме воспроизведения или паузы. Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, отпустите эту кнопку.

Замедленное воспроизведение (в прямом / обратном направлении) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- Замедленное воспроизведение в прямом направлении
 - Нажмите кнопку [SLOW] на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].
- воспроизведение в обратном направлении
 - Нажмите кнопку [◀ (-)] во время замедленного воспроизведения в прямом направлении.
 - Чтобы вернуться к замедленному воспроизведению в прямом направлении, нажмите кнопку [⏏] (+)].
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].



<только для VP-D375W(i)/D975W(i)>

Відтворення

Різні функції режиму відтворення

- Ця функція працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- Кнопки [PLAY], [STILL], [STOP], [FF] та [REW] розташовані на відеокермі та пульті ДК. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Кнопки [F.ADV], [X2] та [SLOW] розташовані лише на пульті ДК. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Щоб запобігти зношенню плівки та головки, відеокamera автоматично зупиняється, якщо її залишити в режимі паузи або сповільненого відтворення більш ніж на 3 хвилини.

Пауза під час відтворення

- Натисніть кнопку [⏏] (PLAY/STILL) під час відтворення.
- Щоб поновити звичайне відтворення, знову натисніть кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].

Пошук зображення (вперед/назад)

- Натисніть кнопку [◀ (REW)] або [▶ (FF)] під час відтворення або в режимі паузи. Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].
- Натисніть кнопку [◀ (REW)] або [▶ (FF)] під час відтворення або в режимі паузи. Щоб поновити звичайне відтворення, відпустіть кнопку.

Сповільнене відтворення (вперед/назад) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Сповільнене відтворення вперед
 - Натисніть кнопку [SLOW] на пульті ДК під час відтворення.
 - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].
- Сповільнене відтворення назад
 - Натисніть кнопку [◀ (-)] під час сповільненого відтворення вперед.
 - Щоб поновити сповільнене відтворення вперед, натисніть кнопку [⏏] (+)].
 - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [⏏] (PLAY/STILL)].

Воспроизведение

Покадровый просмотр (воспроизведение изображения кадр за кадром)

(только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- В режиме паузы нажмите кнопку [F.ADV] на пульте дистанционного управления.
 - Эпизод воспроизводится кадр за кадром при каждом нажатии вами кнопки [F.ADV].
 - Функция F.ADV работает только в режиме паузы.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶ (PLAY)].
 - Покадровое воспроизведение в прямом направлении
- В режиме паузы нажмите кнопку [F.ADV] на пульте дистанционного управления.
 - Покадровое воспроизведение в обратном направлении. Чтобы изменить направление покадрового воспроизведения, нажмите кнопку [◀ (-)] на пульте дистанционного управления. Нажмите кнопку [F.ADV] на пульте дистанционного управления.

Воспроизведение с удвоенной скоростью

(в прямом / обратном направлении)
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- Воспроизведение с удвоенной скоростью в прямом направлении
 - Во время воспроизведения нажмите кнопку [X2] (Воспроизведение с удвоенной скоростью) на пульте дистанционного управления.
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶ (PLAY)].
- Воспроизведение с удвоенной скоростью в обратном направлении
 - Нажмите кнопку [◀ (-)] во время воспроизведения с удвоенной скоростью в прямом направлении.
 - Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку [▶ (PLAY)].

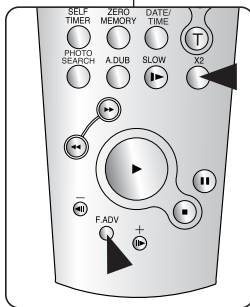
Воспроизведение в обратном направлении

(только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- Для воспроизведения в обратном порядке при нормальной скорости нажмите кнопку [◀ (-)] на пульте дистанционного управления во время обычного воспроизведения.
- Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению в прямом направлении, нажмите кнопку [▶ (PLAY)] или кнопку [▶ (+)].

[Примечания]

- Во время воспроизведения в некоторых режимах на экране может появляться мозаичный шум. Мозаичный шум может возникать при воспроизведении записанных в режиме LP кассет с использованием различных функций воспроизведения.
- Звук будет слышен только при нормальном воспроизведении в режиме SP или LP.



<только для VP-D375W(i)/D975W(i)>

Відтворення

Покадровый перегляд (для последовательного відтворення кадрів)

(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Натисніть кнопку [F.ADV] на пульті ДК в режимі паузи.
 - Кожний раз, коли натискається кнопка [F.ADV], відеопослідовність пропускатиметься на один кадр.
 - Функция F.ADV (покадровый перегляд) працює лише в режимі паузи.
- Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶ (PLAY)].
 - Покадровый перегляд вперед.
- Натисніть кнопку [F.ADV] на пульті ДК в режимі паузи.
 - Покадровый перегляд назад.
- Для зміни напрямку перегляду в режимі F.ADV натисніть кнопку [◀ (-)] на пульті ДК. Натисніть кнопку [F.ADV] на пульті ДК.

Прискорене відтворення X2 (вперед/назад)

(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Прискорене відтворення X2 вперед
 - Натисніть кнопку [X2] на пульті ДК під час відтворення.
 - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶ (PLAY)].
- Прискорене відтворення X2 назад
 - Натисніть кнопку [◀ (-)] під час прискореного відтворення вперед.
 - Щоб поновити звичайне відтворення, натисніть кнопку [▶ (PLAY)].

Відтворення у зворотному напрямку

(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Для відтворення у зворотному напрямку з нормальною швидкістю натисніть кнопку [◀ (-)] на пульті ДК під час нормального відтворення.
- Натисніть кнопку [▶ (PLAY)] або [▶ (+)], щоб повернутися до звичайного відтворення вперед.

[Примітки]

- За використання різних режимів відтворення на екрані можуть виникати перешкоди у формі мозаїки. Мозаїчні перешкоди можливі також при спеціальних режимах відтворення плівок, записаних у режимі LP.
- Звук надходитиме лише під час звичайного відтворення в режимах SP або LP.

Воспроизведение

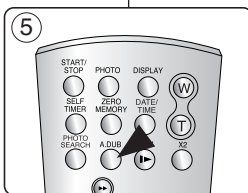
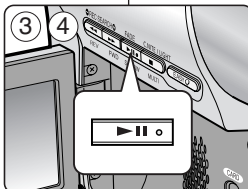
Наложение звукового сопровождения (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

- Функция наложения звукового сопровождения работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- Вы не можете наложить звуковое сопровождение на кассету, которая была записана в режиме LP (Замедленная скорость) или в 16-битовом режиме записи звукового сопровождения.
- Вы можете добавить звуковую дорожку к оригинальному звуковому сопровождению на записанной кассете, если она была записана в режиме SP с 12-битным режимом звукового сопровождения.
- Используйте внутренний микрофон или другое аудиооборудование. (только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- При этом оригинальное звуковое сопровождение не стирается.

- Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
- Нажмите кнопку [▶ (PLAY/STILL)] и найдите начало и конец сцены, на которую вы собираетесь наложить звук.
- Нажмите кнопку [▶ (PLAY/STILL)], чтобы приостановить воспроизведение в начале сцены.
- Нажмите кнопку [A.DUB] на пульте дистанционного управления.
 - На ЖК-дисплее появится значок режима наложения звукового сопровождения ([]).
 - Камера готова к наложению звукового сопровождения.
- Чтобы начать наложение звука, нажмите кнопку [▶ (PLAY/STILL)].
 - Когда вы хотите остановить наложение звука, нажмите кнопку [■ (STOP)].

[Примечания]

- Вы не можете наложить звуковое сопровождение при воспроизведении кассеты, защищенной от записи.
- Для использования внешнего источника звука используйте аудио-/видеокабель для подключения к входному гнезду внешнего источника звука.
Для выполнения перезаписи с внешнего источника звука установите для функции <AV Вход/Вых> значение <Вход>. (только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➔ стр. 69



Відтворення

Дублювання аудіо (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

- Функція дублювання аудіо працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- Дублювання звуку на плівці, яку записано в режимі LP або 16 біт, неможливе.
- Додавання звуку до оригінального звуку на раніше записаній плівці можливе, якщо запис зроблено в режимі SP з 12-бітовим звуком.
- Використовуйте вбудований мікрофон або інше звукове обладнання.
(тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- Оригінальний звук не видалиться.

- Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
- Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
- Натисніть кнопку [▶ (PLAY/STILL)] та знайдіть епізод для дублювання.
- Натисніть кнопку [▶ (PLAY/STILL)], щоб увімкнути паузу.
- Натисніть кнопку [A.DUB] на пульті ДК.
 - З'явиться піктограма дублювання аудіо ([]).
 - Відеокамера готова до дублювання.
- Натисніть кнопку [▶ (PLAY/STILL)], щоб почати дублювання.
 - Щоб завершити дублювання, натисніть кнопку [■ (STOP)].

[Пітмітки]

- Дублювання аудіо неможливе, якщо відтворюється відеоплівка з захистом від запису.
- Для використання зовнішнього джерела звуку використовуйте аудіо/відеокабель для його під'єднання.
Для запису із зовнішнього джерела встановіть <AV Вхід/Вих> (AB вхід/вихід) на <Вхід> (Bxід). (тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➔ стор. 69

Воспроизведение

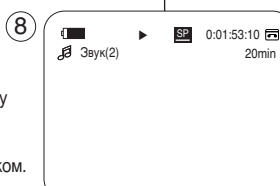
Прослушивание наложенного звукового сопровождения

❖ Функция прослушивания наложения звукового сопровождения работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставьте в видеокамеру кассету с наложенным звуковым сопровождением и нажмите кнопку **[MENU]**.
4. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения <Кассета>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
5. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения <Выбор звука>, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
6. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора канала воспроизведения звука, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 - <Звук(1)>: Воспроизведение оригинальной фонограммы.
 - <Звук(2)>: Воспроизведение наложенного звука.
 - <Микш(1+2)>: Одновременное воспроизведение сигналов из каналов 1 и 2, микшированных с одинаковым уровнем.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.
8. Нажмите кнопку **[▶ (PLAY/STILL)]** для воспроизведения кассеты с наложенным звуком.

[Примечание]

При воспроизведении добавленного звука **Звук(2)** или **Микш(1+2)** качество звучания может ухудшиться.



Відтворення

Відтворення дубльованого аудіо

❖ Функція відтворення дубльованого аудіо працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставте дубльовану плівку та натисніть кнопку **[MENU]**.
4. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору <Кассета> (**Касета**), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
5. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору <Выбор звука> (**Вибір звуку**), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
6. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібного каналу відтворення звуку, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 - <Звук(1)> (**Звук [1]**): відтворення оригінального звуку.
 - <Звук(2)> (**Звук [2]**): відтворення дубльованого звуку.
 - <Микш(1+2)> (**Мікс [1+2]**): відтворення змішаних доріжок sound1 та 2.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.
8. Натисніть кнопку **[▶ (PLAY/STILL)]**, щоб відтворити дубльовану плівку.

[Примітка]

За відтворення доданого звуку **Звук(2)** (**Звук [2]**) або **Микш(1+2)** (**Мікс [1+2]**) можливе погіршення якості звуку.

Воспроизведение

Воспроизведение кассеты на экране телевизора

- ❖ Функция воспроизведения работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19

Промотр на экране телевизора

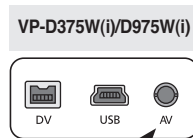
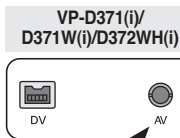
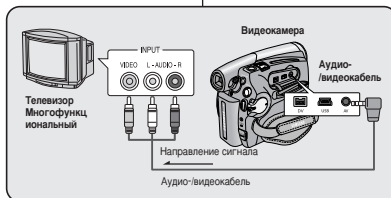
- ❖ Для того, чтобы можно было воспроизвести кассету, телевизор должен быть совместим с системой цветного телевидения PAL. ➔ стр. 101
- ❖ В качестве источника питания для видеокамеры в этом случае рекомендуется использовать блок питания от сети переменного тока.

Подсоединение к телевизору, имеющему разъемы аудио и видео входов

1. Подключите видеокамеру к телевизору с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Разъем желтого цвета: Видео
 - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал)-моно, разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
 - При подключении к монофоническому телевизору, подсоедините разъем желтого цвета (Видео) к видео входу телевизора, а разъем белого цвета (Аудио, левый канал) - к аудио входу телевизора.
2. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
3. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Включите телевизор и установите его переключатель TV/VIDEO в положение Video.
 - Обратитесь к инструкции для пользователя телевизора.
5. Начните воспроизведение кассеты. ➔ стр. 60

[Примечания]

- При подключении кабеля к гнезду AV звук из громкоговорителя видеокамеры слышен не будет.
- Если на телевизоре имеется только монофонический вход аудио сигнала, используйте белый разъем аудио кабеля (Аудио, левый канал).



Відтворення

Відтворення плівки

- ❖ Функція відтворення працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19

Відтворення на телевізорі

- ❖ Для відтворення плівки телевізор повинен підтримувати стандарт PAL. ➔ стор. 101
- ❖ Ми рекомендуємо користуватися блоком живлення від мережі змінного струму в якості джерела живлення для відеокамери.

Приєднання до телевізора, обладнаного входними аудіо/відеороз'ємами

1. Під'єднайте відеокамеру до телевізора за допомогою аудіо-/відеокабелю.
 - Жовте гніздо: Відео
 - Біле гніздо: Аудио (L) - моно, Червоне гніздо: Аудио (R)
 - У випадку приєднання до монофонічного телевізора жовте гніздо (відео) слід з'єднати з відеовходом телевізора, а біле гніздо (аудіо, лівий канал) - з аудіовходом телевізора.
2. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
3. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Увімкніть телевізор та встановіть перемикач TV/VIDEO телевізора в положення для відео.
 - Див. довідник користувача телевізора.
5. Увімкніть відтворення плівки. ➔ стор. 60

[Примітки]

- Якщо під'єднано кабель до аудіо-/відеогнізда, не буде чути звук із динаміка відеокамери.
- Якщо телевізор має лише аудіовхід моно, скористайтесь аудіокабелем з білим роз'ємом (аудіо L).

Воспроизведение

Подсоединение видеокамеры к телевизору, у которого нет разъемов аудио и видео входов

❖ Вы можете подсоединить вашу видеокамеру к телевизору через видеомагнитофон.

1. Подключите видеокамеру к видеомагнитофону с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Разъем желтого цвета: Видео
 - Разъем белого цвета: Аудио (левый канал) - Моно
 - Разъем красного цвета: Аудио (правый канал)
2. Подсоедините видеомагнитофон к телевизору.
3. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
4. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Включите телевизор и видеомагнитофон.
 - Установите переключатель входного видеосигнала на видеомагнитофоне в положение Line (Линейный вход).
 - Выберите на телевизоре канал, предназначенный для просмотра сигнала от видеомагнитофона.
6. Начните воспроизведение кассеты.

Воспроизведение

1. Подсоедините видеокамеру к источнику питания и установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставьте кассету, которую вы хотите просмотреть.
4. С помощью кнопок [◀(REW)] [▶(FF)] найдите первый эпизод, который вы хотите просмотреть.
5. Нажмите кнопку [▶HI (PLAY/STILL)].
 - Через несколько секунд на экране телевизора появляется записанное вами изображение.
 - Если во время воспроизведения кассета доходит до конца, лента автоматически перематывается назад.

[Примечания]

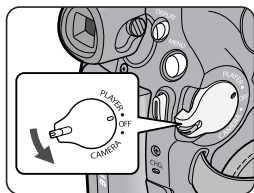
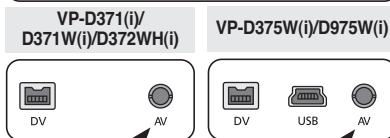
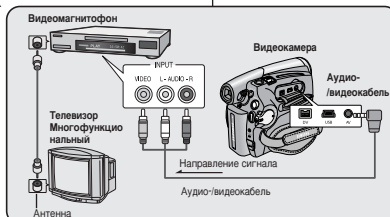
- Скорость ленты в режиме воспроизведения (SP/LP) выбирается автоматически.
- Если на телевизоре имеется только монофонический вход аудио сигнала, используйте белый разъем аудио кабеля (Аудио, левый канал).

Відтворення

Приєднання до телевізора, не обладнаного входними аудіо/відеороз'ємами

❖ Відеокамеру до телевізора можна приєднати через відеомагнітофон.

1. Під'єднайте відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою аудіо-/відеокабелю.
 - Жовте гніздо: Відео
 - Біле гніздо: Аудио (Л) - моно
 - Червоне гніздо: Аудио (R)
2. Підключіть телевізор до відеомагнітофона.
3. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
4. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Увімкніть телевізор та відеомагнітофон.
 - Переведіть перемикач входного сигналу відеомагнітофона в положення Line.
 - Червоне канал телевізора, зарезервований для відеомагнітофона.
6. Увімкніть відтворення плівки.



Відтворення

1. Приєднайте джерело живлення та встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставте плівку, яку хочете відтворити.
4. За допомогою кнопок [◀(REW)] [▶(FF)] знайдіть першу позицію, яку хочете відтворити.
5. Натисніть кнопку [▶HI (PLAY/STILL)].
 - Записане зображення за декілька секунд з'явиться на телевізорі.
 - Якщо плівка скінчиться під час відтворення, вона перематється назад автоматично.

[Примітки]

- Режим відтворення (SP/LP) обирається автоматично.
- Якщо телевізор має лише аудіовхід моно, скористайтесь аудіокабелем з білим роз'ємом (аудіо L).

Воспроизведение

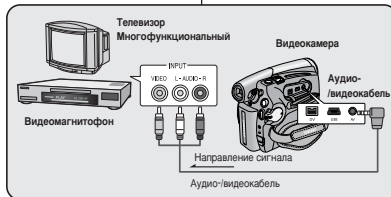
Функция VOICE +

- Функция Voice+ доступна только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- Если требуется воспроизвести или записать фильм с кассеты на устройстве AV, можно вывести звук голоса с внутреннего микрофона видеокамеры, вместо записанных на кассете звуковых сигналов.

- Подсоедините прилагаемый аудио-/видеокабель к гнезду AV видеокамеры.
- Подключите другой конец кабеля к видеомагнитофону VCR/устройства записи DVD/телевизору в соответствии с цветами разъемов.
- Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
- Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
- Вставьте кассету, которую необходимо воспроизвести, в эту видеокамеру.
- Нажмите кнопку [Start/Stop] в нужном месте во время воспроизведения.
 - На экране появится значок Voice+ (🗣️) и некоторое время будет мигать индикация <VOICE+>.
 - На подключенное устройство AV будет выводиться звук с внутреннего микрофона, вместо записанного звука с кассеты.
- Для отмены этой функции снова нажмите кнопку [Start/Stop].

[Примечания]

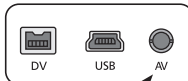
- Функция VOICE+ доступна только в том случае, когда подключен аудио-/видеокабель. Если подключен другой кабель (кабель DV или USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))), то функция VOICE+ может работать неправильно.
- При нажатии кнопок [■] (STOP), [H] (PLAY/STILL), [◀] (REV) или [▶] (FF) во время работы функции Voice+ функция Voice+ будет отключена.
- Во время выполнения функции Voice+ не работают кнопки [MENU] или [PHOTO].
- Функция VOICE+ не влияет на оригинальную запись на кассете.
- При использовании функции Voice+ звук выводится с внутреннего микрофона этой видеокамеры на подключенное устройство AV. Поэтому следует соблюдать осторожность, чтобы не заблокировать этот микрофон.
- Настройте уровень громкости на подключенном внешнем устройстве (телевизоре и т.д.)
- Рядом с громкоговорителем внешнего устройства может возникать подымающий звук. Держите видеокамеру на расстоянии от внешнего устройства.
- Перед подсоединением уменьшите громкость на внешнем устройстве. Если вы это забудете, из громкоговорителей внешнего устройства может возникнуть подымающий звук.



VP-D371(i)/
D371W(i)/D372WH(i)



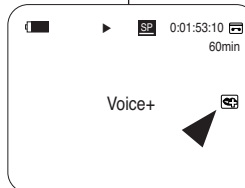
VP-D375W(i)/D975W(i)



5



6



Voice+

7

[Примітки]

- Функция Звук+ доступна только тогда, когда подсоединено аудио-/видеокабель. Если подсоединен другой кабель (кабель DV или USB (только для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))), функция Звук+ может работать неправильно.
- За нажатия кнопки [■] (STOP), [H] (воспроизведение/остановка), [◀] (перематывание назад) или [▶] (перематывание вперед) во время работы с функцией Звук+ функция Звук+ будет выключена.
- При работе с функцией Звук+ кнопки [MENU] или [PHOTO] не работают.
- Функция Звук+ не влияет на запись, записанный на кассете.
- При работе с функцией Звук+ на подсоединенный аудио-/видеоустройство будет передаваться звук с внутреннего микрофона. Таким образом, следуйте, чтобы микрофон не было заблокировано.
- Налаштуйте громкость на подсоединенном внешнем устройстве (телевизоре и т.д.)
- Микрофонный эффект может возникнуть рядом с динамиком внешнего устройства, держите видеокамеру на расстоянии от внешнего устройства.
- Перед подсоединением уменьшите громкость на внешнем устройстве. Если вы это забудете, из динамиков внешнего устройства может возникнуть микрофонный эффект рядом с динамиками внешнего устройства.

Відтворення

Функція Звук+

- Функція Звук+ працює тільки в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- Якщо потрібно відтворити чи записати відеофільм із касети на інший аудіо-/відеопристрій, можна передавати звук із вбудованого мікрофона замість аудіосигналу із записаної касети.

- Під'єднайте аудіо-/відеокабель із комплекту до гнізда аудіо/відео на відеокамері.
- Під'єднайте інший кінець кабелю до відеомагнітофона/записуючого пристрою DVD/телевізора так, щоб кольори кабелю та терміналів співпадали.
- Установіть перемикач [Power] на [PLAYER].
- Установіть перемикач [Mode] на [TAPE]. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
- Вставте касету для відтворення на цій відеокамері.
- Натисніть кнопку [Start/Stop] у будь-який момент під час відтворення.
 - На екрані буде відображено піктограму Звук+ (🗣️) і <ЗВУК+> деякий час миготітиме.
 - На під'єднаний аудіо-/відеопристрій буде передаватися звук із вбудованого мікрофона замість записаного звуку на касеті.

7

[Примітки]

- Функція Звук+ доступна тільки тоді, коли під'єднано аудіо-/відеокабель. Якщо під'єднано інший кабель (кабель DV або USB (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))), функція Звук+ може працювати неправильно.
- За натискання кнопки [■] (STOP), [H] (відтворення/зупинка), [◀] (перематювання назад) або [▶] (перематювання вперед) під час роботи з функцією Звук+ її буде вимкнено.
- Під час роботи з функцією Звук+ кнопки [MENU] або [PHOTO] не працюють.
- Функція Звук+ не впливає на запис, записаний на касеті.
- Під час роботи з функцією Звук+ на під'єднаний аудіо-/відеопристрій буде передаватися звук із вбудованого мікрофона. Таким чином, слідкуйте, щоб мікрофон не було заблоковано.
- Налаштуйте гучність на під'єднаному зовнішньому пристрої (телевізорі тощо).
- Мікрофонний ефект може виникнути поряд із динаміком зовнішнього пристрою, тримайте відеокамеру на відстані від зовнішнього пристрою.
- Перед з'єднанням переконайтеся, що гучність на зовнішньому пристрої зменшено: у протилежному випадку може виникнути мікрофонний ефект поряд із динаміками зовнішнього пристрою.

Воспроизведение

Звуковые эффекты

- ❖ Функция звуковых эффектов работает только в режиме **<PLAYER>**. ➔ стр. 19
 - ❖ Функция Audio Effect обеспечивает добавление различных эффектов воспроизведения к звуковым сигналам, сохраненным на кассете.
1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
 2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Вставьте записанную кассету и нажмите кнопку **[MENU]**.
 4. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Кассета>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 5. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Звук. эффект>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 6. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора канала Audio Effect, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 - **<Голос>**: Происходит выделение еловеческих голосов.
 - **<Музыка>**: Выделение звука происходит путем усиления низких и высоких частот.
 - **<Объем>**: Он расширяет стереоэффект за счет улучшения сигналов левого и правого каналов.
 - **<Эхо>**: Добавляется эффект эхо.
 7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

[Примечания]

- Для лучшего восприятия звуковых эффектов рекомендуется использовать устройства со стереофоническим выходным сигналом (телевизор, акустические системы).
- Функция аудиозаписи недоступна при использовании соединения USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i)) или DV.

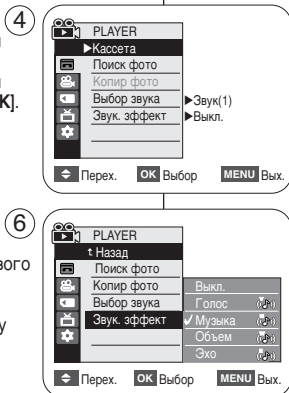
Відтворення

Аудіоефекти

- ❖ Функція аудіоефектів працює лише в режимі **<PLAYER>** (Режим Player). ➔ стор. 19
 - ❖ Функція аудіоефектів дозволяє користуватися різними ефектами під час відтворення аудіосигналів з плівки.
1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
 2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Вставте касету із записом і натисніть кнопку **[MENU]**.
 4. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Кассета>** (Касета), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 5. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Звук. эффект>** (Аудіоефект), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 6. атисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібного каналу звукових ефектів, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 - **<Голос>** (Звук): Для виділення голосу людини.
 - **<Музыка>** (Музыка): Для покращення звуку через підсилення басів та високих тонів.
 - **<Объем>** (Широк.): покращує стереоефект, підсилюючи звуки лівого та правого каналів.
 - **<Эхо>** (Луна): Для створення ефекту відлуння.
 7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

[Примітки]

- Рекомендується користуватися стереопристроями (телевізором, колонками) для кращого стереоефекту.
- Функція звукових ефектів недоступна, коли встановлено з'єднання USB (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)) або DV.



Воспроизведение

Установка АВ входа/выхода (AV Вход/Вых) (только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

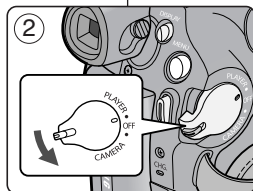
- ❖ Функция АВ вход/выход работает только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19

- ❖ Настройки функции АВ вход/выход позволяют вам записывать сигнал от внешних источников и выводить его на экран ЖК-дисплея. Можно также переслать видеоизображение или фотографию на внешнее устройство для записи или воспроизведения.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Запись>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <АВ Вход/Вых>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Выход> или <Вход>, затем нажмите кнопку [OK].
 - <Выход>: Выберите этот параметр при копировании или воспроизведение данных с этой видеокамеры на внешнем устройстве.
 - <Вход>: Выберите этот параметр при записи на видеокамеру данных с внешнего устройства.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

[Примечания]

- При записи изображений с видеомagneтoфона воспроизведение должно протекать с обычной скоростью, в противном случае на экране видеокамеры появляется серое изображение.
- Если для параметра <АВ Вход/Вых> установлено значение <Вход>, то функция WindCut Plus будет недоступна.



Відтворення

Налаштування роз'єму AV Вхід/Вихід (АВ вхід/вихід) (тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Функция AV In/Out працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19

- ❖ Функция AV In/Out дозволяє записувати сигнали з зовнішнього джерела та відобразити їх на РК екрані. Крім того, вона дає можливість передавати відео або зображення на зовнішні пристрої для запису або відтворення.

1. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
2. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Запись> (Запис), тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <АВ Вхід/Вихід> (АВ вхід/вихід), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Выход> (Вихід) або <Вход> (Вхід), потім натисніть кнопку [OK].
 - <Выход> (Вихід): вибирайте під час копіювання чи відтворення вмісту відеокамери на зовнішньому пристрої.
 - <Вход> (Вхід): вибирайте під час запису вмісту зовнішнього пристрою на відеокамеру.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

[Примітка]

- Для запису зображень з відеомагнітофону слід становити нормальну швидкість, інакше на відеокамері з'явиться сіре зображення.
- Якщо <АВ Вхід/Вихід> (АВ вхід/вихід) встановлено на <Вход> (Вхід), функція компенсації вітру буде недоступною.

Соединение

Копирование с кассеты для видеокамеры на видеокассету

- ❖ Функция копирования работает только в режиме **<Player>**. ➔ стр. 19
- ❖ Чтобы скопировать запись с кассеты для видеокамеры на видеокассету, подсоедините видеокамеру к видеомагнитофону с помощью гнезда AV.
- ❖ **Перед копированием на внешнее устройство установите для параметра <AV Вход/Выход> значение <Выход>.** ➔ стр. 69

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.
3. Вставьте кассету, которую необходимо скопировать, в видеокамеру.
4. Вставьте новую видеокассету в видеомагнитофон.
5. Подключите видеокамеру к видеомагнитофону с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Подсоедините аудио-/видеокабель к входному гнезду на видеомагнитофоне.
 - Гнездо желтого цвета: видео
 - Белое гнездо: аудио (л) - моно
 - Красное гнездо: аудио (п)
6. Нажмите кнопку записи на видеомагнитофоне, чтобы начать запись.
7. Начните воспроизведение кассеты на видеокамере. Описание воспроизведения см. на стр. 60.
 - Установите для параметра <Экран TV> значение <Вкл.> в меню. ➔ стр. 31

Когда копирование завершено

Остановите запись на видеомагнитофоне, затем нажмите кнопку **[■ (STOP)]** на видеомагнитофоне.

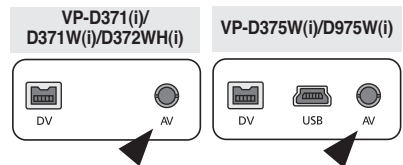
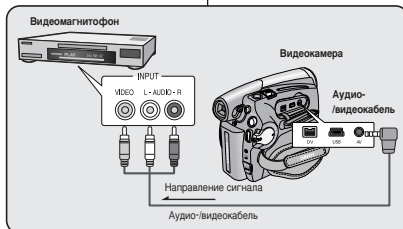
[Примечания]

- При подключении видеокамеры к другому устройству всегда подключайте ее к настенной розетке с помощью адаптера переменного тока.
- С помощью этой видеокамеры можно копировать изображения на другие внешние носители.

Під'єднання

Копіювання з касети відеокамери на відеокасету

- ❖ Функція копіювання працює тільки в режимі **<PLAYER>** (Режим Player). ➔ стр. 19
- ❖ Під'єднайте відеокамеру до відеомагнітофона з використанням гнізда аудіо/відео, щоб скопіювати запис із касети відеокамери на відеокасету.
- ❖ Установіть **<AV Вхід/Вихід>** (AV вхід/вихід) на **<Вихід>** (Вихід) до початку копіювання на зовнішній пристрій. ➔ стр. 69



1. Установіть перемикач **[Power]** на **[PLAYER]**.
2. Установіть перемикач **[Mode]** на **[TAPE]**. (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставте у відеокамеру касету, з якої потрібно зробити копію.
4. Вставте нову відеокасету до відеомагнітофона.
5. Під'єднайте відеокамеру до відеомагнітофона за допомогою аудіо-/відеокабеля.
 - Під'єднайте аудіо-/відеокабель до вхідного гнізда відеомагнітофона.
 - Жовте гніздо: відео
 - Біле гніздо: аудіо(л)-моно
 - Червоне гніздо: аудіо(п)
6. Натисніть кнопку запису на відеомагнітофоні для початку запису.
7. Відтворіть касету на відеокамері. Для отримання інформації про відтворення див. стр. 60.
 - Установіть **<Экран TV>** (Екран TV) на **<Вкл.>** (Вимк.) у МЕНЮ. ➔ стр. 31

Коли копіювання завершено

Зупиніть запис на відеомагнітофоні, потім натисніть **[■ (STOP)]** на відеокамері.

[Примітки]

- Якщо відеокамеру під'єднано до іншого пристрою, завжди під'єднайте до неї живлення від розетки мережі змінного струму за допомогою адаптера.
- За допомогою цієї відеокамери також можна скопіювати файли на інші носії інформації.

Соединение

Запись (копирование) телевизионной программы или видеокассеты на кассету для видеокамеры (только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Функция записи (копирования) работает только в режиме <Player>. ➔ стр. 19
- ❖ Чтобы выполнить запись телевизионной программы или скопировать видеокассету на кассету для видеокамеры, подсоедините видеокамеру к видеомагнитофону или телевизору с помощью гнезда AV/S.
- ❖ Перед началом записи (копирования) установите для параметра <AV Вход/Вых> значение <Вход>. ➔ стр. 69

Запись (копирование) на кассету для видеокамеры

1. Подготовьте телевизор или видеомагнитофон к работе.
2. Подключите видеокамеру к видеомагнитофону или телевизору с помощью аудио-/видеокабеля.
 - Подсоедините аудио-/видеокабель к выходному гнезду на видеомагнитофоне или телевизоре.
 - Гнездо желтого цвета: видео
 - Белое гнездо: аудио (л) + моно
 - Красное гнездо: аудио (п)
3. Вставьте незаписанную кассету в видеокамеру.

Для записи с видеомагнитофона

4. Вставьте видеокассету для воспроизведения в видеомагнитофон.
 - Включите паузу в начальной точке воспроизведения.
5. Начните копирование, нажав кнопку [Start/Stop] на видеокамере.
6. Нажмите кнопку PLAY на видеомагнитофоне, чтобы начать воспроизведение кассеты.

Для записи с телевизора

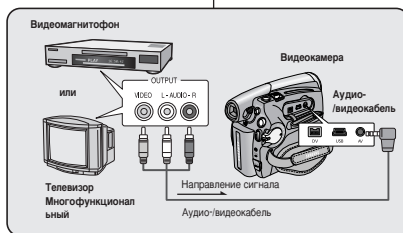
4. Выберите телевизионный канал для записи.
5. Начните запись, нажав кнопку [Start/Stop] на видеокамере.

Когда запись (копирование) завершена:

Нажмите кнопку [■ (Stop)] на видеокамере, чтобы остановить запись (копирование).

[Примечания]

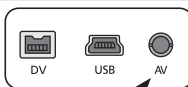
- При подключении видеокамеры к другому устройству всегда подключайте ее к настенной розетке с помощью адаптера переменного тока.
- Содержимое записи можно воспроизвести таким же образом, как изображения, записанные на видеокамере.
- Видеокассеты с защитой от копирования, например Macrovision, или неустойчивые телепередачи нельзя записывать на этой видеокамере.



VP-D371(i)/
D371W(i)/D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Під'єднання

Запис (копіювання) телепрограми чи відеокассети на кассету відеокамери (тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Функція запису (копіювання) працює тільки в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стр. 19
- ❖ Під'єднайте відеокамеру до відеомагнітофона чи телевізора з використанням гнізда аудіо/відео для запису телепрограми чи копіювання відеокассети на кассету відеокамери.
- ❖ Установіть <AV Вхід/Вих> (AB вхід/вихід) на <Вхід> (Вхід) до початку запису (копіювання). ➔ стр. 69

Запис (копіювання) на кассету відеокамери

1. Підготуйте телевізор або відеомагнітофон к роботі.
2. Під'єднайте відеокамеру до відеомагнітофона чи телевізора за допомогою аудіо-/відеокабелю.
 - Під'єднайте аудіо-/відеокабель до вхідного гнізда відеомагнітофона чи телевізора
 - Жовте гніздо: відео
 - Біле гніздо: аудіо(л)-моно
 - Червоне гніздо: аудіо(п)
3. Вставте у відеокамеру пуску кассету.

Для запису з відеомагнітофона

4. Вставте у відеомагнітофон відеокассету для відтворення.

- Призупиніть на початку відтворення.
5. Почніть копіювання натисканням кнопки [Start/Stop] на відеокамері.
 6. Натисніть кнопку ВІДТВОРЕННЯ на відеомагнітофоні для початку відтворення плівки.

Для запису з телевізора

4. Вибірть телеканал для запису.
5. Почніть копіювання натисканням кнопки [Start/Stop] на відеокамері.

Коли запис (копіювання) завершено:

Натисніть кнопку [■ (Stop)] на відеокамері для припинення запису (копіювання).

[Примітки]

- Якщо відеокамеру під'єднано до іншого пристрою, завжди під'єднуйте до неї живлення від розетки мережі змінного струму за допомогою адаптера.
- Запис можна відтворювати так само, як і зображення, записані за допомогою відеокамери.
- Із використанням цієї відеокамери не можна робити записи на таку захищену від копіювання плівку, як Macrovision, а також не можна записувати нестійкі телевізійні сигнали.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

UKRAINIAN Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Использование карты памяти (Пригодные для использования карты памяти) (покупаются отдельно)

- ❖ В этой видеокамере можно использовать карты памяти SD и MMC (Multi Media Cards). Карты памяти некоторых производителей и типов могут не поддерживаться.
- ❖ Карта памяти используется для хранения записанных камерой неподвижных изображений и управления ими.
- ❖ Перед тем, как устанавливать или извлекать карту памяти установите переключатель [Power] в положение [OFF].

Функции, доступные при наличии карты памяти

- ❖ Записи/Просмотр неподвижных изображений (фотографий)
- ❖ Предохранение изображений от случайного стирания (кроме MMC)
- ❖ На карте MMC отсутствует защитный переключатель. При использовании карты MMC будьте осторожны, чтобы не изменить или удалить данные по ошибке.
- ❖ Удаление изображений, записанных на карту памяти
- ❖ Установка метки печати для неподвижных изображений
- ❖ Форматирование карт памяти

Как вставить карту памяти

1. Откройте крышку слота для карты памяти.
2. Вставьте карту памяти.
3. Вставьте карту памяти в слот до мягкого щелчка.
4. Закройте крышку слота для карты памяти.

Как извлечь карту памяти

1. Откройте крышку слота для карты памяти.
2. Слегка нажмите на карту памяти, чтобы она вышла наружу.
3. Вытащите карту памяти из слота и закройте крышку.

* 1 ГБ = 1 000 000 000 байт; реальная емкость может быть меньше, поскольку часть памяти используется внутренней микропрограммой.

Користування картою пам'яті (Usable Memory Card) (не входить до комплекту)

- ❖ У цій відеокамері можуть використовуватися карти пам'яті SD і MMC (мультимедійні карти). Деякі карти є несумісними, що залежить від виробника та типу карти пам'яті.
- ❖ Карта пам'яті дозволяє зберігати фотозображення, записані відеокамерою, та керувати ними.
- ❖ Перш ніж вставляти карту пам'яті, встановіть перемикач [Power] в положення [OFF].

Функції карти пам'яті

- ❖ Запис/перегляд фотозображень
- ❖ Захист ховарень від випадкового видалення (окрім MMC)
- ❖ Карта MMC не має перемикача захисту. Користуйтеся картою MMC обережно, щоб випадково не змінити чи не видалити дані.
- ❖ Видалення фотозображень, збережених на карті пам'яті
- ❖ Позначання фотозображень за допомогою інформації для друку
- ❖ Форматування карт пам'яті

Вставляння карти пам'яті

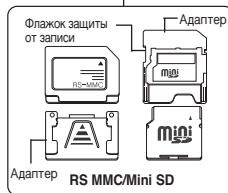
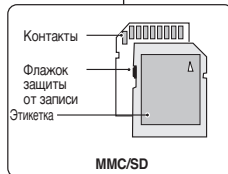
1. Відкрийте кришку відсіка для карти пам'яті.
2. Вставте карту пам'яті.
3. Вставте карту пам'яті у слот, поки не почуєте тихе клацання.
4. Закрийте кришку відсіка для карти пам'яті.

Видалення карти пам'яті

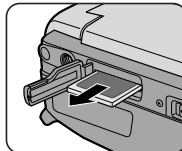
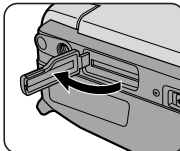
1. Відкрийте кришку відсіка для карти пам'яті.

2. Легко натисніть на карту пам'яті для того, щоб вона вискочила назовні.
3. Вийміть карту пам'яті зі слота і закрийте кришку відсіка.

* 1 Гбайт=1 000 000 000 байт; фактична ємність після форматування може бути меншою, оскільки внутрішнє апаратне забезпечення використовує частину пам'яті.



❖ Карты RS MMC или Mini SD следует вставлять с помощью адаптера (не прилагается).



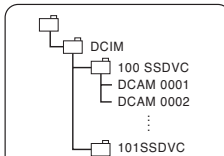
RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

[Примечания]

- Не прикладывайте чрезмерных усилий при установке / извлечении карты памяти.
- Не отключайте питание во время записи, загрузки, удаления изображений или во время форматирования карты памяти.
- Во избежание потери данных выключайте питание камеры перед установкой и извлечением карты памяти.
- Не помещайте карту памяти около устройства с сильным электромагнитным полем.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с контактами карты памяти.
- Не сгибайте карту, не роняйте ее и не подвергайте сильным ударам.
- После извлечения карты памяти из камеры держите карту в мягком футляре для защиты от разрядов статического электричества.
- Сохраненные на карте памяти данные могут быть искажены или утеряны в результате неправильного обращения, воздействия статического электричества, электрических помех или ремонта. Храните важные изображения отдельно. Компания Samsung не несет ответственности за утрату данных в результате неправильного обращения с картой памяти.
- Карты RS MMC или Mini SD следует вставлять с помощью адаптера (не прилагается).
- В режиме M.Cam или M.Player режим 16:9 wide не поддерживается.
- Широкоэкранный режим отображается только при соотношении 4:3.
- Видеокамера поддерживает карты SD/MMC емкостью не более 2 Гб. Карта Записи и воспроизведение карт SD/MMC емкостью более 2 Гб может выполняться с ошибками.

Структура папок и файлов на карте памяти

- ✦ Записанные вами неподвижные изображения хранятся на карте памяти в виде файлов формата JPEG.
- ✦ Записанные вами видеоклипы хранятся на карте памяти в виде файлов формата MPEG4.
- ✦ У каждого файла есть номер, все файлы хранятся в папках.
 - Каждому записываемому изображению последовательно присваивается номер файла, начиная с DCAM0001.
 - Каждая папка имеет номер, начиная с 100SSDVC и записана на карте памяти.



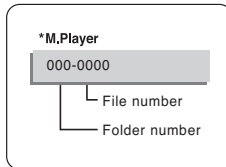
<Фотография>

Формат изображений

- Неподвижные изображения (фотографии)
- Изображения сняты в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Размер изображения 800x600 или 1152x864. (только для VP-D975W(i)) ➔ стр. 75 (640x480 для изображений, записанных на ленту).

Движущиеся изображения

- Изображения сняты в формате MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Размер изображения составляет 720x576.



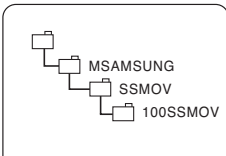
Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

[Примітки]

- Не застосовуйте надмірні зусилля, коли вставляєте/видаляєте карту пам'яті.
- Не вимикайте живлення при записі, відтворенні, видаленні файлів або форматуванні карти пам'яті.
- Будь ласка, вимикайте живлення перед тим, як вставити або вийняти карту пам'яті, щоб не втратити дані.
- Не розташовуйте карту пам'яті поруч з приладами, які є джерелами потужних електромагнітних хвиль.
- Не дозволяйте металевим предметам торкатися контактів карти пам'яті.
- Не згинайте, не роняйте карту пам'яті, не піддавайте її ударам.
- Після того, як карту пам'яті знято з відеокамери, будь ласка, зберігайте її у м'якому футлярі для запобігання удару статичної електрики.
- Дані, які зберігаються на карті пам'яті, може бути втрачено в результаті неправильного використання, впливу статичної електрики, електричного шуму або ремонту.
- Зберігайте важливі зображення окремо. - Компанія Samsung не несе відповідальності за втрату даних, спричинену неправильним використанням.
- Карти RS MMC чи Mini SD необхідно вставляти за допомогою адаптера (не входить до складу комплекту).
- Режим широкого екрана 16:9 не підтримується в режимах M.Cam або M.Player. Режим широкого екрана відворюється лише у співвідношенні 4:3.
- Відеокамера підтримує SD/MMC на 2Гб або менше. Картки SD/MMC ємністю більше 2 Гб можуть не записуватися чи не функціонувати належним чином.

Структура папок і файлів у карті пам'яті

- ✦ Записані фотозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі файлів JPEG.
- ✦ Записані відеозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі файлів MPEG4.
- ✦ Кожний файл має свій номер, усім файлам надається папка.
 - Кожному записаному зображенню надається послідовний номер, починаючи з DCAM0001.
 - Кодна папка нумерується, починаючи з 100SSDVC, і записується на карту пам'яті.



<Движущееся изображение>

Фотозображения

- Зображення стискаються у формат JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Розмір зображення - 800x600 або 1152x864. (тільки для моделей VP-D975W(i)) ➔ стр. 75 (запис на плівку 640x480).

Зображення, що рухається

- Зображення стискаються у формат MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Розмір зображення становить 720x576.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Выбор качества фотографии

- Функция Кач-во фото работает в режимах <PLAYER> и <M.CAMERA>. ➔ стр. 19
- Вы можете выбрать качество фотографии, которое собираетесь отснять.

Как выбрать качество фотографии

- Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER].
- Если переключатель [Power] установлен в положение [CAMERA], установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
Если переключатель [Power] установлен в положение [PLAYER], установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
- Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Память>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Кач-во фото>, а затем нажмите кнопку [OK].
- Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора требуемого значения качества изображения <Оч. выс.>, <Высокое>, <Normal>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится значок выбранного качества фотографии.

Количество фотографий, сохраняемых на карте памяти

КАЧЕСТВО	Разрешение снимка	128 МБ	512 МБ	2 ГБ
<Super Fine> (Оч. выс.)	800x600 *1152x864	Прибл. 600	Прибл. 2400	Прибл. 9740
<Fine> (Высокое)	800x600 *1152x864	Прибл. 300	Прибл. 1200	Прибл. 4850
<Normal>	800x600 *1152x864	Прибл. 790	Прибл. 3150	Прибл. 12800
		Прибл. 400	Прибл. 1580	Прибл. 6400
		Прибл. 1270	Прибл. 5070	Прибл. 20000
		Прибл. 640	Прибл. 2530	Прибл. 10000

- Реальное количество фотографий, которое вы можете записать, зависит от характера объекта съемки.
- * 1152x864 - только для VP-D975W(i)

[Примечания]

- Функцию Photo Quality можно легко выбрать с помощью кнопки [Q.MENU], ➔ стр. 20
- Количество фотографий, которое может быть сохранено на карту памяти, зависит от различных условий.
- На карте памяти можно хранить до 20000 файлов фотографий (JPEG).

Вибір режиму Кач-во фото (Якість фото)

- Функція Кач-во фото (Якість фото) працює в режимах <PLAYER> (Режим Player) та <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стр. 19
- За допомогою цієї функції можна обрати якість фотозображення.

Вибір якості фото

- Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER].
- Якщо перемикач [Power] встановлено в положення [CAMERA], переведіть перемикач [Mode] в положення [CARD].
Якщо перемикач [Power] встановлено в положення [PLAYER], переведіть перемикач [Mode] в положення [TAPE].
- Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Память> (Пам'ять), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Кач-во фото> (Якість фото), тоді натисніть кнопку [OK].
- Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору потрібної якості зображення <Оч. выс.> (Надвисока), <Высокое> (Высоке), <Normal> (Норм.), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - Обрана піктограма відображається.

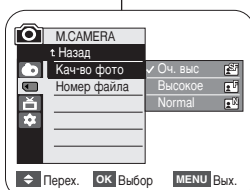
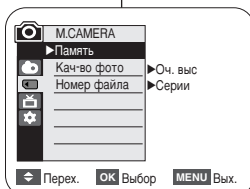
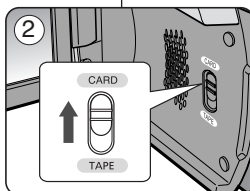
Кількість зображень на карті пам'яті

ЯКІСТЬ	Розмір фото	128 Мбайт	512 Мбайт	2 Гбайт
<Оч. выс.> (Надвисока)	800x600 *1152x864	Близько 600	Близько 2400	Близько 9740
<Высокое> (Высоке)	800x600 *1152x864	Близько 300	Близько 1200	Близько 4850
<Normal> (Норм.)	800x600 *1152x864	Близько 790	Близько 3150	Близько 12800
		Близько 400	Близько 1580	Близько 6400
		Близько 1270	Близько 5070	Близько 20000
		Близько 640	Близько 2530	Близько 10000

- Реальна кількість зображень може змінюватися в залежності від характеру записаних зображень.
- * 1152x864 - тільки для моделей VP-D975W(i)

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Кач-во фото (Якість фото) можливий через кнопку [Q.MENU], ➔ стр. 20
- Кількість зображень, що можна записати на карту пам'яті, залежить від різних умов.
- На карті пам'яті можна зберегти до 20 000 файлів фотозображень (JPEG).



RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Выбор размера записи фото (только для VP-D975W(i))

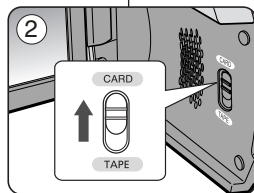
Вибір розміру запису фото (тільки для моделей VP-D975W(i))

- ❖ Функции размера фото работает только в режиме **<M.CAMERA>**. ➔ стр. 19
- ❖ Можно установить требуемый размер фотографии.

1. Установите переключатель **[Power]** к положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[CARD]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
 - Отобразится список меню
4. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Память>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
5. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Разрешение>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
6. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<1152x864>** или **<800x600>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
7. Для выхода нажмите кнопку **[MENU]**.
 - На экране появится значок выбранного качества фотографии.

[Примечания]

- Фотографии, записанные на видеокамере при выбранном параметре "1152X864", могут воспроизводиться неправильно на других цифровых устройствах, которые не поддерживают данный размер фотографий.
- Изображения с высоким разрешением занимают больше памяти, чем изображения с низким разрешением. Поэтому, чем выше выбрано разрешение, тем меньше изображений можно записать.



- ❖ Функция размера фото підтримується лише в режимі **<M.CAMERA>** (Режим M. Cam). ➔ Стр. 19
- ❖ Можна налаштувати розмір фотозображення для задоволення власних потреб.

1. Встановіть перемикач **[Power]** в положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** в положення **[CARD]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
 - З'явиться екран меню зі списком.
4. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Память>** (Пам'ять), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
5. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Разрешение>** (Photo Size), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
6. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<1152x864>** або **<800x600>**, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
7. Щоб вийти, натисніть кнопку **[MENU]**.
 - Обрана піктограма відображається.

[Примітки]

- Фотозображення, які записано до відеокамери в розмірі 1152X864, можуть відтворюватися неправильно на інших цифрових пристроях, які не підтримують такий розмір фотографій.
- Зображення з високою розподільною здатністю використовують більше пам'яті, ніж зображення з низькою роздільною здатністю. Тому, що більша вибрана роздільна здатність, то менша кількість доступних зображень.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Установка режима нумерации файлов

- ❖ Установка режима нумерации файлов работает только в режиме **<M.CAMERA>**. ➔ стр. 19
- ❖ Снимаемым вами фотографиям автоматически присваиваются номера файлов в порядке их записи при сохранении на карту памяти.
- ❖ Можно установить следующие режимы нумерации файлов:
 - **<Серии>**: Когда на карте памяти существуют файлы, новой фотографии будет присвоен следующий по порядку незанятый номер.
 - **<Сброс>**: Когда на карте памяти нет сохраненных файлов: нумерация файлов начинается с 0001.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[CARD]**.
3. Нажмите кнопку **[MENU]**.
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Память>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
5. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Номер файла>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
6. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора нужного параметра **<Серии>** или **<Сброс>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

[Примечание]

Если для параметра **<Номер файла>** установлено значение **<Серии>**, то каждому файлу присваиваются разные номера, что позволяет избежать дублирования имен файлов. Это очень удобно, если необходимо работать с файлами на компьютере.

Налаштування номеру файлу

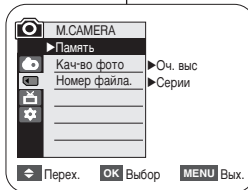
- ❖ Налаштування номеру файлу працює лише в режимі **<M.CAMERA>** (Режим **M. Cam**). ➔ стор. 19
- ❖ Номери файлів призначаються зображенням за порядком їх запису, коли вони зберігаються на карті пам'яті.
- ❖ Номери файлів можуть бути:
 - **<Серія>** (Серія): якщо вже вснують інші файли, новим зображенням призначається наступний номер у послідовності.
 - **<Сброс>** (Скидання): якщо на карті пам'яті немає файлів, нумерація файлів починається з 0001.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[CARD]**.
3. Натисніть кнопку **[MENU]**.
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Память>** (Пам'ять), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
5. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Номер файла>** (Но. Файлу), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
6. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібної опції **<Серии>** (Серія) чи **<Сброс>** (Скидання), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
7. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

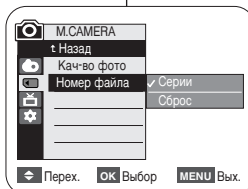
[Примітка]

При встановленні **<Номер файла>** (Номер файлу) на **<Серии>** (Серія) кожному файлу надається унікальний номер, щоб уникнути дублювання назв файлів. Це зручно, якщо потрібно керувати своїми файлами на ПК.

④



⑥



RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

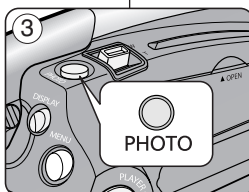
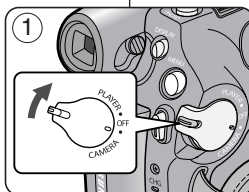
Фотосъемка

- ❖ Вы можете делать фотоснимки в режиме **<M.CAMERA>** и сохранять полученные изображения на карту памяти. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете делать фотоснимки с использованием пульта дистанционного управления.
- ❖ Звуковое сопровождение не может быть записано на карту памяти вместе с фотографией.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[CAMERA]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[CARD]**.
3. Расположив в кадре объект, который вы хотите снять, полностью нажмите кнопку **[PHOTO]**, чтобы сделать фотоснимок.
 - Делается фотоснимок, который сохраняется на карту памяти в течение нескольких секунд.
 - В течение этого интервала сохранения невозможно сделать следующий фотоснимок.
 - Во время записи неподвижного изображения на экране ЖК-дисплея появляется значок **<📷▶▶▶>**.

[Примечания]

- Фотоизображения сохраняются в более широком формате, чем видно на ЖК экране.
- Фотоизображения сохраняются на карте памяти в формате 800x600 или 1152x864 (только для VP-D975W(i)).
- Количество фотографий, которое может быть сохранено на карту памяти, зависит от качества изображения.
- На карте памяти можно хранить до 20000 файлов фотографий (JPEG).



Збереження фотозображення (JPEG) на карті пам'яті

- ❖ Зйомка фотозображень та їх збереження на карті пам'яті можливі під час режиму **<M.CAMERA>** (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Фотознімки можна робити за допомогою пульта ДК.
- ❖ Під час збереження фотозображення на карті пам'яті звук не записуватиметься.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[CAMERA]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[CARD]**.
3. Після кадрування об'єкту зйомки повністю натисніть кнопку **[PHOTO]**, щоб зробити знімок.
 - Знімок буде зроблено та збережено на карті пам'яті за кілька секунд.
 - Протягом цього часу неможливо зробити інший знімок.
 - На час, необхідний для збереження зображення, з'явиться індикатор **<📷▶▶▶>**.

[Примітки]

- Фотозображення зберігаються у більш широкому форматі, ніж видно на РК екрані.
- Фотозображення зберігаються до картки пам'яті у форматі 800x600 або 1152x864 (тільки для моделей VP-D975W(i)).
- Кількість фотознімків, яку можна зберегти на карті, залежить від якості зображень.
- На карті пам'яті можна зберегти до 20 000 файлів фотозображень (JPEG).

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Просмотр фотографий (JPEG)

- ✦ Эта функция работает только в режиме **<M.PLAYER>**. ➔ стр. 19
- ✦ Можно воспроизводить и просматривать фотографии, записанные на карте памяти.
- ✦ Обеспечьте, чтобы в меню для пункта **<Выб. Mplay>** было выбрано состояние **<Фото>**. ➔ стр. 85

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[CARD]**.
 - На дисплее появляется последнее записанное изображение. Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение **<Нет изображений>**.

Просмотр в одиночном режиме

С помощью кнопки **[◀▶] (REW/FWD)]** найдите нужную фотографию.

- Чтобы увидеть следующую фотографию: нажмите кнопку **[▶] (FWD)]**.
- Чтобы увидеть предыдущую фотографию: нажмите кнопку **[◀] (REW)]**.
- Для быстрого поиска фотографий удерживайте нажатой кнопку **[◀▶] (REW)]** или **[▶] (FWD)]**.

Просмотр в режиме слайд-шоу

Нажмите кнопку **[▶] (S.SHOW)]**.

- Изображения начинают воспроизводиться одно за другим по 2-3 секунды каждое.
- На экране ЖК-дисплея будет показываться слово **<Слайд>**. Слайд-шоу начнется с текущей фотографии.

Чтобы остановить слайд-шоу, нажмите кнопку **[▶] (S.SHOW)]** еще раз.

Просмотр в режиме Multi Display

Чтобы просматривать на экране по 6 сохраненных изображений одновременно, нажмите кнопку **[■] (MULT)]**.

- Под одним из изображений появляется метка выбора **[◀▶▶]**.
- Нажимайте кнопку **[◀▶▶] (REW/FWD)]**, чтобы выбрать изображение.

Для возврата к просмотру одиночных изображений вновь нажмите кнопку **[■] (MULT)]**.

- Выбранное вами изображение начинает показываться на весь экран.

[Примечания]

- Любое изображение большего размера, взятое с другого устройства, будет показываться в виде миниатюрного изображения.
- Для просмотра шести предыдущих фотографий удерживайте нажатой кнопку **[◀◀] (REW)]** около 3 секунд.
- Для просмотра шести следующих фотографий удерживайте нажатой кнопку **[▶▶] (FWD)]** около 3 секунд.
- В режиме просмотра Multi Display можно легко выбрать функции **<Удалить>**, **<Удалить все>**, **<Защита>** или **<Метка печ.>** с помощью кнопки **[Q.MENU]**.

Перегляд фотозображень (JPEG)

- ✦ Ця функція працює лише в режимі **<M.PLAYER>** (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ✦ Вона дозволяє відтворювати та переглянути фотозображення, збережені на карті пам'яті.
- ✦ Переконайтеся, що в меню параметр **<Выб. Mplay>** (Вибір M.Play) встановлено на **<Фото>**. ➔ стор. 85

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[CARD]**.
 - З'явиться останнє збережене зображення. Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис **<Нет изображений!>** (Немає зображень!).

Як переглянути одне зображення

За допомогою кнопки **[◀▶▶] (REW/FF)]** знайдіть потрібне фотозображення.

- Щоб побачити наступну фотографію: натисніть кнопку **[▶] (FWD)]**.
- Щоб побачити попередню фотографію: натисніть кнопку **[◀] (REW)]**.
- Для швидкого пошуку зображення натисніть та утримуйте кнопку **[◀▶] (FWD)]** або **[▶] (REW)]**.

Як налаштувати слайд-шоу

Натисніть кнопку **[▶] (S.SHOW)]**.

- Усі знімки буде відображено послідовно, кожний буде відображатися на протязі 2-3 секунд.
- Відображається напис **<Слайд>**. Слайд-шоу починається з поточного зображення.

Щоб зупинити слайд-шоу, знову натисніть кнопку **[▶] (S.SHOW)]**.

Перегляд багатфункціонального дисплея

Щоб переглянути шість збережених зображень на одному екрані, натисніть кнопку **[■] (MULT)]**.

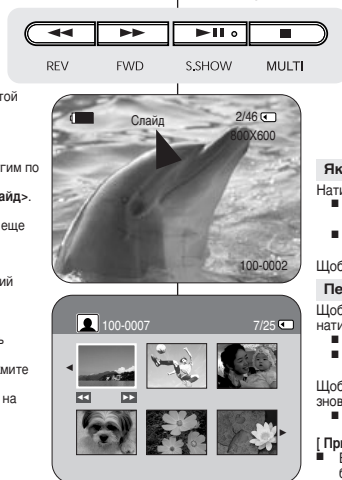
- Під зображенням з'явиться позначка вибору **[◀▶▶]**.
- Щоб обрати зображення, натисніть кнопку **[◀▶▶] (REW/FWD)]**.

Щоб повернутися до режиму відтворення одного зображення, знову натисніть кнопку **[■] (MULT)]**.

- Обраний знімок буде відображено на повний екран.

[Примітки]

- Будь-які великі зображення, які зроблено іншим пристроєм, будуть відображатися у вигляді піктограм.
- Щоб відтворити шість попередніх зображень, натисніть і утримуйте кнопку **[◀◀] (REW)]** 3 секунди.
- Щоб відтворити шість наступних зображень, натисніть і утримуйте кнопку **[▶▶] (FWD)]** 3 секунди.
- Безпосередній доступ до функцій **<Удалить>** (Видалити), **<Удалить все>** (Видалити все), **<Защита>** (Захист) або **<Метка печ.>** (Марка друку) у режимі перегляду на багатфункціональному дисплеї можливий через кнопку **[Q.MENU]**.



RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

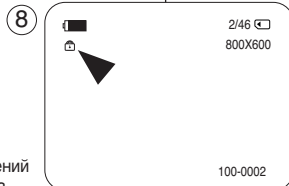
Защита от случайного стирания

- ❖ Функция защиты изображений работает только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете защитить важные фотографии от случайного стирания. При форматировании видеокамеры все изображения, включая защищенные, будут удалены.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
 - На дисплее появляется последнее записанное изображение.
 - Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение <Нет изображений!>.
3. С помощью кнопок [◀▶] (REW/FWD) найдите фотографию, которую вы хотите защитить от стирания.
4. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Память>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Защита>, а затем нажмите кнопку [OK].
7. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Вкл.>, а затем нажмите кнопку [OK].
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
 - Будет показан значок защиты (🔒).

[Примечания]

- Функцию Protection можно легко выбрать с помощью кнопки [Q.MENU]. ➔ стр. 20
- Вы не можете устанавливать защиту изображений от стирания, если флажок защиты от записи на карте памяти находится в положении LOCK (Защита).



Захист від випадкового видалення

- ❖ Функція Protection (захист) працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. М. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Важливі зображення можна захистити від випадкового видалення. Під час форматування пам'яті відеокамери всі зображення, в тому числі захищені, буде видалено.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
 - З'явиться останнє збережене зображення.
 - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис <Нет изображений!> (Немає зображень!).
3. За допомогою кнопок [◀▶] (REW/FF) знайдіть фотозображення, яке необхідно захистити.
4. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Память> (Пам'ять), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Защита> (Захист), тоді натисніть кнопку [OK].
7. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Вкл.> (Вкл), тоді натисніть кнопку [OK].
8. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться індикація піктограми захисту (🔒).

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Protection (захист) можливий через кнопку [Q.MENU]. ➔ стор. 20
- Якщо вушко захисту від запису на касеті зачинено, встановити захист зображення неможливо.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

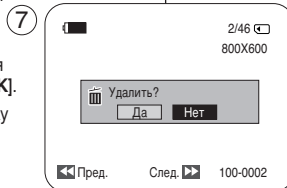
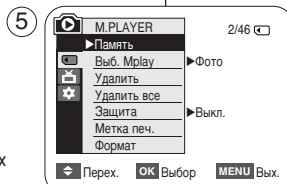
Удаление фотографий и видеоклипов

- ❖ Функция Удалить работает только в режиме <M.PLAYER>.
➔ стр. 19
- ❖ Вы можете удалять фотографии и движущиеся изображения (видеокадры), записанные на карте памяти.
- ❖ Чтобы удалить защищенные изображения, вы должны сначала снять их защиту.
- ❖ Удаленное изображение не может быть восстановлено.

Видалення фотозображень та зображень, що рухаються

- ❖ Функція Удалить (Видалити) працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. М. Player). ➔ стор. 19
- ❖ Вона дозволяє видалити фотозображення та відеозображення, збережені на карті пам'яті.
- ❖ Щоб видалити захищені зображення, спочатку слід вимкнути захист зображень.
- ❖ Видалене зображення неможливо відновити.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
 - На дисплее появляется последнее записанное изображение.
 - Если на карте памяти не записано никаких изображений, на дисплее появляется сообщение <Нет изображений!>.
3. С помощью кнопок [◀▶] (REW/FWD) найдите фотографию, которую вы хотите удалить.
4. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Память>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Удалить>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Появится сообщение <Удалить?>.
7. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Да> или <Нет>, а затем нажмите кнопку [OK].
8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].



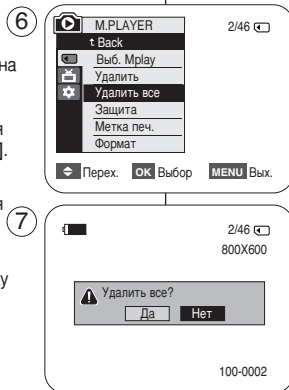
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
 - З'явиться останнє збережене зображення.
 - Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис <Нет изображений!> (Немає зображень!).
3. За допомогою кнопок [◀▶] (REW/FWD) знайдіть фотозображення, яке потрібно видалити.
4. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Память> (Пам'ять), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Удалить> (Видалити), тоді натисніть кнопку [OK].
 - З'явиться повідомлення <Удалить?> (Підтвердіть видалення?).
7. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Да> (Так) або <Нет> (Ні), тоді натисніть кнопку [OK].
8. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Одновременное удаление всех изображений

- ❖ Шаги с 1 по 5 аналогичны тем, что описаны на стр.80.
- 6. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Удалить все>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
 - Появится сообщение **<Удалить все?>**.
- 7. Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Да>** или **<Нет>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
- 8. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.



[Примечания]

- Функцию Delete можно легко выбрать с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➔ стр. 20
- Если на карте памяти не записано никаких фотографий, на дисплее появляется сообщение **<Нет изображений !>**.
- Если на карте памяти обнаруживается ошибочный файл изображения, на дисплее будет выведено сообщение **<Ошибка карты памяти !>**. Это может быть вызвано копированием изображений с других цифровых устройств.
- При форматировании карты памяти будут удалены все сохраненные на ней изображения. ➔ стр. 82
- Чтобы защитить важные фотографии от случайного удаления, активируйте функцию защиты изображений. ➔ стр. 79
- Удаление всех файлов с использованием опции **<Удалить все>** может занять довольно длительное время.
Чтобы удалить все файлы намного быстрее, отформатируйте карту памяти после того, как выполните резервное копирование файлов на другое устройство хранения данных.

Видалення всіх зображень

- ❖ Кроки з 1 по 5 є такими ж, як і на сторінці 80.

- 6. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Удалить все>** (**Видалити все**), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
 - З'явиться повідомлення **<Удалить все?>** (**Підтвердіть видалення?**).
- 7. Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Да>** (**Так**) або **<Нет>** (**Ні**), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
- 8. Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Удалить (Видалити) можливий через кнопку **[Q.MENU]**. ➔ стор. 20
- Якщо на карті пам'яті немає збережених зображень, з'явиться напис **<Нет изображений !>** (**Немає зображень!**).
- Якщо на карті пам'яті буде виявлено хибний файл, з'явиться напис **<Ошибка карты памяти !>** (**Помилка карти пам'яті**). Це може трапитися при копіюванні зображень з різних цифрових джерел.
- Під час форматування карти пам'яті всі збережені зображення буде видалено. ➔ стор. 82
- Для захисту важливих зображень від видалення активуйте захист зображень. ➔ стор. 79
- Видалення всіх файлів за допомогою опції **<Удалить все>** (**Видалити все**) може тривати деякий час.
Для більш швидкого видалення всіх файлів відформатуйте карту пам'яті після створення резервних копій файлів на іншому носії.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Форматирование карты памяти

- Функция Формат работает только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- Функция Формат служит для полного удаления всех изображений и дополнительной информации с карты памяти, включая защищенные изображения.
- Функция форматирования возвращает карту памяти в первоначальное состояние.

Внимание

- При использовании функции форматирования памяти будут стерты все изображения и стертые изображения будут невозможно восстановить.
- Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
 - Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
 - Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
 - Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Память>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Формат>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Появится сообщение <Файлы удалятся! Отформатировать?>.
 - Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Да> или <Нет>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - После завершения форматирования появляется сообщение <Завершено!>.
 - Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

[Примечания]

- Если вы выполните форматирование, будут стерты все фотографии/видеокадры и стертые фотографии/видеокадры будут невозможно восстановить.
- Форматирование карты памяти на другом устройстве вызовет ошибки чтения карты памяти.
- Не выключайте питание видеокамеры в процессе форматирования.
- Невозможно отформатировать карту памяти, которая защищена при помощи флажка защиты от записи. ➔ стр.72
- Не форматируйте карту памяти на ПК. Если вы вставите карту памяти, отформатированную на ПК, может появиться сообщение <Неотформатирована!>.

Форматування карти пам'яті

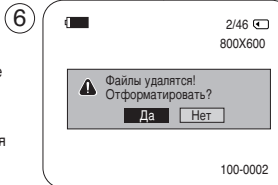
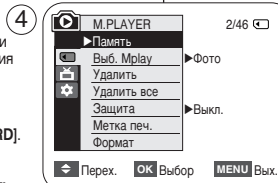
- Функція Формат працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- Функції форматування можна використовувати для повного видалення всіх файлів з карти пам'яті, в тому числі захищених зображень.
- Форматування відновляє карту пам'яті до первинного стану.

Увага!

- Виконання функції форматування призводить до видалення всіх зображень; відновити видалені зображення неможливо.
- Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
 - Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
 - Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
 - Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Память> (Пам'ять), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Формат>, тоді натисніть кнопку [OK].
 - З'явиться повідомлення <Файлы удалятся! Отформатировать?> (Файли видаляться! Форматувати?).
 - Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Да> (Так) або <Нет> (Ні), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Після завершення форматування з'явиться повідомлення <Завершено!> (Готово!).
 - Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].

[Примітки]

- Виконання функції форматування призводить до повного видалення всіх фото- та відеозображень; відновити видалені зображення неможливо.
- Форматування карти пам'яті за допомогою іншого пристрою призведе до помилки при читуванні карти пам'яті.
- Не вимикайте живлення під час форматування.
- Карта пам'яті, захищена від запису, форматуватися не буде. ➔ стор. 72
- Не форматуйте карту пам'яті на ПК. Якщо вставлено карту пам'яті, відформатовану на ПК, може з'явитися попередження <Неотформатирована!> (Неформатовано!).



RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Запись видеоклипов (MPEG) на карту памяти

- ❖ В режиме <M.CAMERA> вы можете снимать движущиеся изображения и сохранять их на карту памяти. ➔ стр. 19
- ❖ Вы можете записывать на карту памяти движущиеся изображения совместно со звуком.
- ❖ Движущееся изображение будет записываться в формате кадра 720x576.

Сохранение отснятых камерой изображений в виде файла видеоклипа на карту памяти

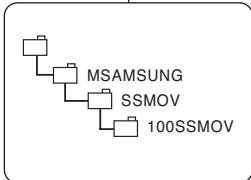
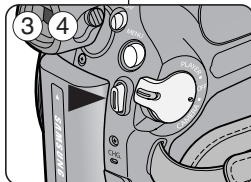
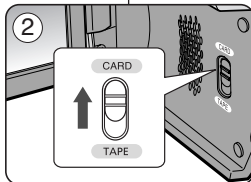
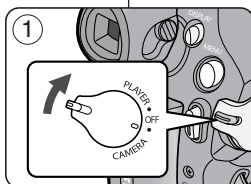
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
3. Нажмите кнопку [Start/Stop] и начнется запись изображений на карту памяти в формате MPEG4.
 - Вы можете записать фотографию на карту памяти, нажав на кнопку [PHOTO] вместо кнопки [Start/Stop]. ➔ стр. 77
4. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку [Start/Stop].

Доступное время записи на карту памяти

	128 МБ	256 МБ	512 МБ	1 ГБ	2 ГБ
Движущееся изображение	Прибл. 8 мин.	Прибл. 16 мин.	Прибл. 32 мин.	Прибл. 64 мин.	Прибл. 120 мин.

[Примечания]

- Эти цифры являются приблизительными, так как на запись может влиять множество факторов, например содержимое и тип карты памяти.
- Записанные файлы сохраняются, как показано в папке справа.



<Движущееся изображение>

Запис зображення, що рухається (MPEG), до карти пам'яті

- ❖ Зйомка відеозображень та їх збереження на карті пам'яті можливі під час режиму <M.CAMERA> (Режим M. Cam). ➔ стор. 19
- ❖ Паралельно з записом відеозображень на карті пам'яті зберігається звук.
- ❖ Формат екрану відеозображення, що записується, становить 720x576.

Збереження зображень, що рухаються, на карті пам'яті

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
3. Натисніть кнопку [Start/Stop], і відеозображення буде збережено на карту пам'яті як MPEG4.
 - Фотозображення можна зберегти на карту пам'яті, натиснувши кнопку [PHOTO] замість кнопки [Start/Stop]. ➔ стор. 77
4. Натисніть кнопку [Start/Stop], щоб зупинити запис.

Доступний на карті пам'яті час запису

	128 Мбайт	256 Мбайт	512 Мбайт	1 Гбайт	2 Гбайт
Рухоме зображення	Близько 8 хв.	Близько 16 хв.	Близько 32 хв.	Близько 64 хв.	Близько 120 хв.

[Примітки]

- Ці значення є приблизними, тому що на умови зйомки впливають тип об'єкта зйомки та тип карти.
- Записані файли зберігаються, як показано, у папці праворуч.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

[Примечания]

- На карте памяти можно хранить до 2000 файлов MPEG.
- Каждый файл MPEG (видео) может быть размером до 2 ГБ.
- Во время записи движущихся изображений кнопки [MENU] и [OK] не действуют. Чтобы воспользоваться кнопками [MENU] и [OK], прекратите запись. Запись движущихся изображений не доступна, когда на экране показывается меню или меню быстрого доступа. Для начала записи нажмите кнопку [MENU], чтобы удалить меню с экрана [Q.MENU].
- Перед использованием функции записи движущихся изображений, проверьте, вставлена ли в видеокамеру карта памяти.
- Записанные вами видеоклипы сохраняются на карту памяти в виде файлов с расширением *.avi (avi 1.0).
- Движущиеся изображения на карте памяти имеют меньший размер и более низкое разрешение, чем движущиеся изображения, записанные на ленту.
- Звук записывается в монофоническом режиме.
- В режиме <M.Cam> (M.CAMERA) нельзя использовать следующие функции. DIS (Цифровой стабилизатор изображения), цифровая трансфокация, затемнение, Программы АЭ, визуальные спецэффекты.
- Во время записи на карту памяти не вставляйте и не извлекайте кассету, так как при этом могут записаться шумы.
- Во время записи на карту памяти не извлекайте карту памяти, так как это может привести к повреждению данных на карте памяти или самой карты памяти.
- Выключение питания видеокамеры во время доступа к карте памяти может привести к повреждению данных, хранящихся на карте памяти.

UKRAINIAN Режим цифрової фотокамери (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

[Примітки]

- На карті пам'яті можна зберегти до 2 000 файлів MPEG.
- Файли MPEG (рухомі зображення) можна записувати об'ємом до 2 Гбайт на файл.
- Кнопки [MENU] та [OK] не працюють під час запису відеозображення. Щоб скористатися кнопками [MENU] та [OK], зупиніть запис. Запис відеозображення неможливий, коли на екрані відображаються позначки MENU або QUICK MENU. Для початку запису натисніть кнопку [MENU] або натисніть [Q.MENU] для вимкнення меню.
- Перш ніж скористатися функцією запису відеозображення, перевірте, чи вставлено карту пам'яті до комп'ютера.
- Записані відеозображення зберігаються на карті пам'яті у форматі файлів *.avi (avi 1.0).
- Відеозображення на карті пам'яті має менший розмір та нижчу чіткість, ніж зображення на плівці.
- Звук записується як моно.
- Наступні функції неможливі в режимі <M.CAMERA> (Режим M. Cam). DIS (цифрова стабілізація зображення), Цифр. Зум (Цифровий зум), Резкість (Затухати), Автоекспоз. (Program AE), Відео ефекти (Відеоефект).
- Під час запису на карту пам'яті не вставляйте та не видаляйте касету, оскільки шум може записатися.
- Під час запису на карту пам'яті не видаляйте карту, оскільки це може призвести до пошкодження даних на карті або самої карти.
- Вимкнення живлення під час доступу до карти пам'яті може пошкодити дані, які зберігаються на карті пам'яті.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Воспроизведение видеоклипов (MPEG) с карты памяти (Выб. Mplay)

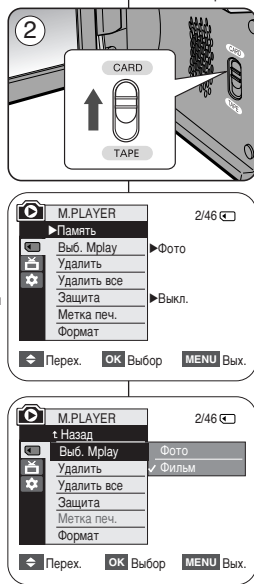
❖ Функция воспроизведения видеоклипов действует только в режиме <M.PLAYER>.
❖ стр. 19

❖ Вы можете воспроизводить изображения, записанные на карту памяти.
❖ Качество воспроизводимого изображения будет выше при просмотре на компьютере, чем на телевизоре.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
3. Нажмите кнопку [MENU].
■ На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Память>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Выб. Mplay>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Фильм>, а затем нажмите кнопку [OK].
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].
8. С помощью кнопок [◀◀◀] (REV/FWD) выполните поиск подвижного изображения для воспроизведения.
9. Нажмите кнопку [▶▶▶] (PLAY/STILL).
■ Будут воспроизводиться подвижные изображения, записанные на карту памяти.
■ Вы можете управлять воспроизведением, используя кнопки [▶▶▶] (PLAY/STILL), [◀◀◀] (REV/FWD) и [■] (STOP).

[Примечания]

- Функцию M.Play Select можно легко выбрать с помощью кнопки [Q.MENU] ➡ стр. 20
- Во время записи движущихся изображений кнопки [MENU] и [OK] не действуют. Чтобы воспользоваться кнопками [MENU] и [OK], прекратите запись. Запись движущихся изображений не доступна, когда на экране показывается меню или меню быстрого доступа. Для начала записи нажмите кнопку [MENU] или кнопку [Q.MENU] для закрытия меню.
- При воспроизведении видеоклипов на изображениях могут появиться помехи или мозаичный шум, однако это не является неисправностью.
- Подвижные изображения, записанные на карту памяти, могут не воспроизводиться на оборудовании других производителей.
- Файлы MPEG4, записанные с помощью другой видеокамеры, могут не воспроизводиться этой видеокамерой.
- Для воспроизведения подвижных изображений на компьютере необходимо установить Video Codec (с компакт-диска, поставляемого с видеокамерой).
- Чтобы воспроизвести записанный на карту памяти файл видеоклипа на вашем ПК, вам потребуется проигрыватель Microsoft Windows Media Player версии 9 или более поздней.
- Можно загрузить проигрыватель Microsoft Windows Media с использованием нужного языка с веб-сайта Microsoft
"http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".



Відтворення зображення, що рухається (MPEG), з карти пам'яті (Выб. Mplay) (Вибір M.Play)

❖ Функція відтворення відеозображення працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➡ стр. 19

❖ Відеофайли можуть відтворюватися з карти пам'яті.

❖ Відтворюване зображення буде кращою якістю, якщо його переглядати на комп'ютері або телевізорі.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
3. Натисніть кнопку [MENU].
■ З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Память> (Пам'ять), тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Выб. Mplay> (Вибір M.Play), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Фильм> (Фільм), тоді натисніть кнопку [OK].
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].
8. За допомогою кнопок [◀◀◀] (REV/FWD) знайдіть відеозображення для відтворення.
9. Натисніть кнопку [▶▶▶] (PLAY/STILL).
■ Почнеться відтворення записаного на карту пам'яті відеозображення.
■ Керувати відтворенням можна за допомогою кнопок [▶▶▶] (PLAY/STILL), [◀◀◀] (REV/FWD) та [■] (STOP).

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Wyb. Mplay (Вибір M.Play) можливий через кнопку [Q.MENU] ➡ стр. 20
- Кнопки [MENU] та [OK] не працюють під час відтворення відеозображення. Щоб скористатися кнопками [MENU] та [OK], зупиніть відтворення. Відтворення відеозображення неможливе, коли на екрані відображаються позначки MENU або QUICK MENU. Для початку відтворення натисніть кнопку [MENU] або натисніть [Q.MENU] для вимкнення меню.
- Під час відтворення відеозображення можливі розриви та мозаїчні переходи; це не є несправністю.
- Відеозображення, збережене на карту пам'яті, може не відтворюватися на устаткуванні інших виробників.
- Відеозображення, записане іншою відеокамерою, може не відтворюватися на цій відеокамері.
- Для відтворення відеозображення на ПК на ньому мусить бути встановлений кодек відео (є на CD, що входить до комплекту відеокамери).
- Для відтворення відеозображення, збереженого на карті пам'яті, на комп'ютері необхідно мати Microsoft Windows Media Player, версія 9 або пізнішу.
- Програму відтворення Microsoft Windows Media Player на відповідних мовах можна завантажити з веб-сайту компанії Microsoft за адресою "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

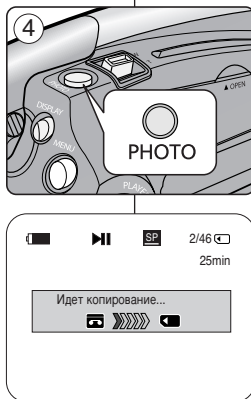
Запись изображения с кассеты в виде неподвижного изображения

- ❖ Эта функция действует только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Можно снять кадр на кассету и сохранить его как фотографию на карте памяти.

Запис зображення, що рухається, з касети в якості фотозображення

- ❖ Ця функція працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ Кадр з плівки можна зберегти на карті пам'яті як фото.

1. Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.
3. Воспроизведите кассету.
4. Нажмите кнопку **[PHOTO]**.
 - На карту памяти записывается неподвижное изображение.
 - Во время записи неподвижного изображения воспроизведение изображения на экране останавливается, и на нем появляется экранная информация, показанная на рисунке в нижнем правом углу страницы.



[Примечания]

- Разрешение неподвижных изображений, записанных с кассеты на карту памяти, будет равняться 640x480.
- Количество изображений, которое вы можете сохранить на карте памяти, может быть различным, в зависимости от разрешения изображения.

1. Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**.
3. Увімкніть відтворення касети.
4. Натисніть кнопку **[PHOTO]**.

- Фотозображення буде записано на карту пам'яті.
- Під час збереження зображення відтворення припиняється, і на ньому з'являється відповідна екранна індикація (див. малюнок праворуч)

[Примітки]

- Фотозображення, які копіюються з касети на карту пам'яті, зберігаються в форматі 640x480.
- Кількість зображень, яку можна зберегти, залежить від розподільчої здатності зображення.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифрової фотокамери UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

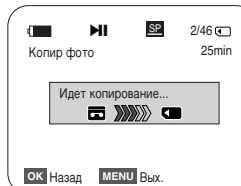
Копирование неподвижных изображений с кассеты на карту памяти (Копир фото)

Копіювання фотозображення з касети до карти пам'яті (Копир фото) (Копіюв. фото)

- ❖ Функция Копир фото действует только в режиме <PLAYER>. ➔ стр. 19
 - ❖ Можно скопировать фотографии, записанные с помощью функции Photo, с кассеты на карту памяти.
 - ❖ Перемотайте кассету до нужного места.
1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
 3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
 4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Кассета>, а затем нажмите кнопку [OK].
 5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Копир фото>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Все записанные на кассете неподвижные изображения будут скопированы на карту Memory Stick.
 6. Видеокамера автоматически выполняет поиск неподвижных изображений и начинается копирование.
 7. Для остановки копирования нажмите кнопку [■ (STOP)].
 - Копирование останавливается автоматически, когда кассета доходит до конца, или когда заполняется карта памяти.

[Примечание]

Разрешение неподвижных изображений, записанных с кассеты на карту памяти, будет равняться 640x480.



- ❖ Функция Копир фото (Копіюв. фото) працює лише в режимі <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
- ❖ Усі фотозображення, записані за допомогою функції Фото, можна копіювати з касети на карту пам'яті.
- ❖ Перемотайте плівку до потрібного місця.

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Кассета> (Касета), тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Копир фото> (Копіюв. фото), тоді натисніть кнопку [OK].
 - Усі фотозображення, записані на касетну плівку, буде скопійовано на карту пам'яті.
6. Відеокамера автоматично виконує пошук фотозображень та починає копіювання.
7. Щоб завершити копіювання, натисніть кнопку [■ (STOP)].
 - Копіювання зупиняється, коли закінчується касета або заповнюється карта пам'яті.

[Примітка]

Фотозображення, які копіюються з касети на карту пам'яті, зберігаються в форматі 640x480.

RUSSIAN Режим Цифровой фотокамеры (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Режим цифровой фотокамеры UKRAINIAN (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Установка метки печати для неподвижных изображений (Метка печ.)

- Функция Print Mark действует только в режиме **<M.PLAYER>**. ➔ стр. 19
- Эта камера поддерживает формат печати DPOF (Формат цифрового задания печати).
- Вы можете автоматически печатать записанные на карту памяти изображения на принтере, поддерживающем формат DPOF.
- Создать метку печати можно двумя способами.
 - <Этот файл>**: Установка метки печати для фотографии, которая демонстрируется в данный момент на экране ЖК-дисплея. Может быть установлена печать до 999 копий.
 - <Все файлы>**: Печать по 1 экземпляру каждого из сохраненных изображений.

- Установите переключатель **[Power]** в положение **[PLAYER]**.
- Установите переключатель **[Mode]** в положение **[CARD]**.
 - На дисплее появляется последнее записанное изображение.
- С помощью кнопок **[◀▶] (REW/FWD)** найдите фотографию, которую вы хотите помечать.
- Нажмите кнопку **[MENU]**.
 - На экране появится список меню.
- Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Память>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
- Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора значения **<Метка печ.>**, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
- Нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора нужного параметра **<Все выкл.>**, **<Этот файл>** или **<Все файлы>**, а затем нажмите **[OK]**.
- При выборе значения **<Этот файл>** нажмите кнопку **[▲ / ▼]** для выбора количества, а затем нажмите кнопку **[OK]**.
- Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку **[MENU]**.

Удаление метки печати

Чтобы удалить все метки печати, выберите опцию **<Все выкл.>**.
 Чтобы удалить метку печати с индивидуального файла, выберите файл и установите для опции **<Этот файл>** количество копий **<000>**.

[Примечания]

- Функцию Print Mark можно легко выбрать с помощью кнопки **[Q.MENU]**. ➔ стр. 20
- Если метка печати установлена для опции **<Этот файл>**, вы можете задать число копий от **<000>** до **<999>**.
- Если метка печати установлена для опции **<Все файлы>**, вы можете задать число копий **<001>**.
- Если выбрана опция **<Все файлы>**, то для печати изображений может потребоваться длительное время, зависящее от количества сохраненных изображений.
- Принтеры с поддержкой интерфейса DPOF имеются в продаже.

Позначання зображень для друку (Метка печ.) (Марка друку)

- Функція Метка печ. (Марка друку) працює лише в режимі **<M.PLAYER>** (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- Ця відеокамера підтримує формат друку DPOF (формат цифрового задання друку).
- Ви можете автоматично надрукувати зображення, збережені на карті пам'яті, на принтері, який підтримує DPOF (формат цифрового задання друку).
- Позначку для друку можна зробити двома способами.
 - <Этот файл>** (Цей файл): позначка для друку фотографії, яке відтворюється на екрані РК дисплея. Позначку можна встановити до 999.
 - <Все файлы>** (Всі файли): буде надруковано по 1 копії усіх збережених зображень.

- Встановіть перемикач **[Power]** у положення **[PLAYER]**.
- Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[CARD]**.
 - З'явиться останнє зображення.
- За допомогою кнопок **[◀▶] (REW/FWD)** знайдіть зображення, яке необхідно позначити.
- Натисніть кнопку **[MENU]**.
 - З'явиться список меню.
- Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Память>** (Пам'ять), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
- Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору **<Метка печ.>** (Марка друку), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
- Натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору потрібної опції **<Все выкл.>** (Все вкл.), **<Этот файл>** (Цей файл) або **<Все файлы>** (Всі файли), тоді натисніть кнопку **[OK]**.
- Якщо вибрано **<Этот файл>** (Цей файл), натисніть кнопку **[▲ / ▼]** для вибору кількості, тоді натисніть кнопку **[OK]**.
- Для виходу з меню натисніть кнопку **[MENU]**.

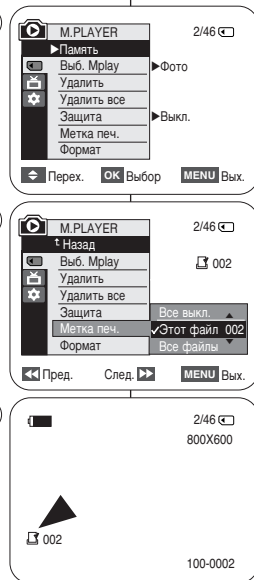
Видалення позначок для друку

Щоб видалити всі позначки для друку, оберіть **<Все выкл.>** (Все вкл.).
 Щоб зняти позначку для друку з окремого файла, оберіть файл та встановіть значення параметру **<Этот файл>** (Цей файл) на **<000>**.

[Примітки]

- Безпосередній доступ до функції Метка печ. (Марка друку) можливий через кнопку **[Q.MENU]**. ➔ стор. 20
- Якщо параметр Print Mark встановлено на **<Этот файл>** (Цей файл), кількість копій можна встановити від **<000>** до **<999>**.
- Якщо параметр Print Mark встановлено на **<Все файлы>** (Всі файли), кількість копій можна встановити на **<001>**.
- Для виконання опції **<Все файлы>** (Всі файли) може знадобитися значний час в залежності від кількості записаних зображень.

- Шукайте принтери, які підтримують формат DPOF, в торговій мережі.



RUSSIAN Функция PictBridge™ (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

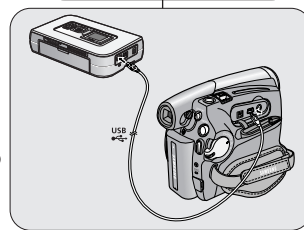
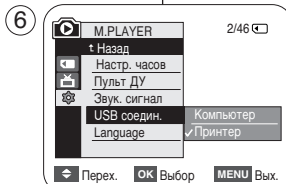
PictBridge™ (тільки для UKRAINIAN моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Печать фотографий – использование интерфейса PictBridge™

- ✦ Эта функция действует только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ✦ Подключая видеокамеру к принтерам, поддерживающим интерфейс PictBridge (имеются в продаже), вы можете напрямую посылать изображения из карты памяти на принтер, выполнив несколько простых операций.
- ✦ В случае поддержки принтером интерфейса PictBridge, вы можете управлять принтером прямо с видеокамеры, чтобы распечатывать хранящиеся на карте фотографии. Для прямой печати сохраненных фотографий с использованием PictBridge, необходимо подключить видеокамеру к поддерживающему интерфейс PictBridge принтеру с помощью кабеля USB.

Подключение к принтеру

1. Выключите питание принтера.
 - Включите видеокамеру, установив переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <USB соедин.>, а затем нажмите кнопку [OK].
6. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Принтер>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - <Компьютер> : для подключения к компьютеру.
 - <Принтер> : для подключения к принтеру (для использования интерфейса PictBridge, подключившись к принтеру).
7. Подключите видеокамеру к принтеру с помощью кабеля USB.
8. Включите принтер.
 - Через короткое время на экране автоматически появляется меню PictBridge.
 - Курсором выделено слово «Печать».



Друк зображень - користування PictBridge™

- ✦ Функція PictBridge™ працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
 - ✦ Підключивши відеокамеру до принтеру з підтримкою функції PictBridge (продається окремо), можна за допомогою лише декількох простих операцій передавати зображення з карти пам'яті безпосередньо на принтер.
 - ✦ Завдяки підтримці PictBridge можна управляти принтером безпосередньо з відеокамери та друкувати збережені зображення. Для безпосереднього друку збережених зображень з використанням функції PictBridge необхідно за допомогою USB-кабелю приєднати відеокамеру до принтера з підтримкою PictBridge.
- ### Підключення до принтера
1. Вимкніть принтер.
 - Увімкніть відеокамеру, встановивши перемикач [Power] в положення [PLAYER].
 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
 3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
 4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
 5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <USB соедин.> (USB Connect), тоді натисніть кнопку [OK].
 6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Принтер>, тоді натисніть кнопку [OK].
 - <Компьютер> (Комп'ютер) : з'єднання з комп'ютером.
 - <Принтер> : з'єднання з принтером. (Щоб скористатися функцією PictBridge, необхідно з'єднання з принтером).
 7. Приєднайте відеокамеру до принтера з підтримкою функції PictBridge за допомогою кабелю USB.
 8. Увімкніть принтер.
 - Незабаром автоматично з'явиться меню PictBridge.
 - Курсор виділятиме опцію <Друк>.

RUSSIAN Функция PictBridge™ (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

PictBridge™ (тільки для UKRAINIAN моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Выбор фотографий

1. В меню настроек функции <PictBridge> выберите фотографию для печати, нажимая кнопку [◀▶] (REW/FWD).

Установка количества копий

2. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Копии>, а затем нажмите кнопку [OK].
3. Нажмите кнопку [▲ / ▼], чтобы указать количество копий для печати, а затем нажмите кнопку [OK].

Установка варианта выпечивания даты/времени

4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Дата/Время>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора типа отображения даты/времени, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Режимы показа Даты/Времени: <Выкл.>, <Дата>, <Время>, <Дата/Время>.

Печать фотографий

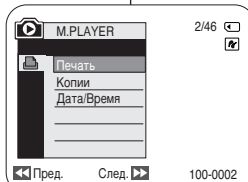
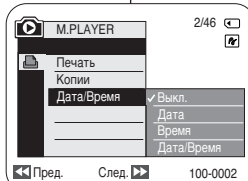
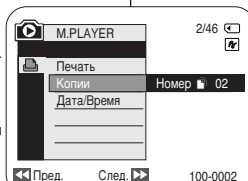
Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Печать>, затем нажмите кнопку [OK] и выберите файлы изображений для печати.

Отмена печати

Чтобы отменить печать изображения, нажмите кнопку [OK] еще раз.
Появится сообщение "Отмена", и печать изображения будет отменена.

[Примечания]

- Некоторые модели принтеров могут не поддерживать функцию выпечивания даты. Обратитесь за информацией об этом к изготовителю вашего принтера. Если принтер не поддерживает эту функцию, невозможно выполнить настройки, в меню <Дата/Время>.
- PictBridge™ является зарегистрированным товарным знаком ассоциации CIPA (Camera & Imaging Products Association) и представляет собой стандарт передачи изображений, разработанный компаниями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson и Sony.
- Принтеры с поддержкой интерфейса PictBridge имеются в продаже.
- Используйте кабель USB, прилагаемый к видеокамере.
- Во время прямой печати с использованием функции PictBridge используйте для питания видеокамеры блок питания от сети переменного тока. Выключение видеокамеры во время печати может привести к повреждению данных на карте памяти.
- Поддерживается печать фотографий. Вы не можете печатать изображения из видеополос.
- В зависимости от принтера, вы можете устанавливать различные опции печати.
- Обращайтесь к Инструкции для пользователя, прилагаемой к принтеру.



Вибір зображень

1. Оберіть зображення для друку за допомогою кнопок [◀▶] (REW/FWD) в меню налаштувань <PictBridge>.

Налаштування кількості копій друку

2. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Копії> (Copies), тоді натисніть кнопку [OK].
3. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для встановлення кількості відбитків, тоді натисніть кнопку [OK].

Додавання дати/часу до друкованого зображення

4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Дата/Время> (Дата/Час), тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору типу відображення дати/часу, тоді натисніть кнопку [OK].
 - Тип індикації дати/часу: <Выкл.> (Викл.), <Дата>, <Время> (Час), <Дата/Время> (Дата і час).

Друк зображень

Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Печать> (Друк), тоді натисніть кнопку [OK], вибрані файли зображень будуть надруковані.

Скасування друку

Для скасування друку зображень знову натисніть кнопку [OK]. З'явиться повідомлення "Cancel..." (скасовано), і друк зображень припиниться.

[Примітки]

- Функція додавання дати / часу може не підтримуватися на деяких принтерах. Більш докладну інформацію можна одержати від виробника принтера. Налаштування меню <Дата/Время> (Дата/Час) неможливе, якщо принтер не підтримує цієї функції.
- PictBridge™ є зареєстрованою торговельною маркою асоціації CIPA (Camera & Imaging Products Association) та стандартом передачі зображення, який розроблено компаніями Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson та Sony.
- Шукайте принтери, які підтримують стандарт PictBridge, в торговій мережі.
- Користуйтеся кабелем USB, який входить до комплекту відеокамери.
- Для безпосереднього друку за допомогою PictBridge користуйтеся блоком живлення від мережі змінного струму для відеокамери. Вимкнення відеокамери під час друку може пошкодити дані на карті пам'яті.
- Підтримується друк фотозображень. Друк відеозображення неможливий.
- В залежності від принтера можна обрати різні параметри друку.
- Більш докладно див. довідник користувача до принтера.

RUSSIAN Передача данных через порт IEEE 1394

Передача данных стандарта DV с использованием соединения через порт IEEE1394 (i.LINK)

Соединение с DV-устройством (DVD-рекордером, видеокамерой и т.п.)

- Соединение с другим оборудованием стандарта DV.
- Подключиться к оборудованию стандарта DV довольно просто.
- Если у изделия имеется DV-порт, вы можете передавать данные, подключившись к DV-порту с помощью соответствующего кабеля.

!!! Будьте осторожны, так как имеется два типа портов DV (4-контактный, 6-контактный). Эта видеокамера имеет 4-контактный разъем.

- При соединении через порт для цифрового сигнала, видео и аудио сигналы передаются в цифровой форме, что обеспечивает высокое качество изображения.

Соединение с ПК

- Если вы хотите передать данные на компьютер, вы должны дополнительно установить в компьютер плату расширения для интерфейса IEEE1394 (покупается отдельно).
- Частота смены кадров при преобразовании видеосигнала в формат для записи на жесткий диск зависит от производительности компьютера.

Требования к компьютеру

- Процессор: Мощнее, чем Intel® Pentium III™ 450 МГц или совместимый
- Операционная система: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32-разрядная), Mac OS (9.1 ~ 10.4)
- Основная память: ОЗУ более 64 Мбайт
- Плата расширения для интерфейса IEEE1394 или встроенный интерфейс IEEE1394

[Примечания]

- Правильная работа гарантирована не для всех компьютеров, соответствующих указанным выше системным требованиям. IEEE1394 - это международный стандарт интерфейсов, разработанный IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Устройство DV, не соответствующее спецификации стандарта DV, может не поддерживаться.
См. документацию по подключаемому устройству для получения дополнительных сведений и комментариев о совместимых программных приложениях.

UKRAINIAN

Передача даних IEEE 1394

Передача даних IEEE1394 (i.LINK) - DV-стандарту з'єднання для передачі даних

Приєднання до цифрового відеопристрою (записуючий пристрій DVD, відеокамера, тощо)

- Приєднання до інших виробів стандарту DV.
- Стандартне приєднання DV дуже просте.
- Якщо виріб має роз'єм DV, достатньо з'єднати пристрій через роз'єм DV за допомогою відповідного кабелю.

!!! Будьте уважні, оскільки існує два типи роз'ємів DV (4-контактний та 6-контактний). Цю відеокамеру обладнано 4-контактним роз'ємом.

- За цифрового з'єднання відео- та аудіосигнали передаються в цифровому форматі, що забезпечує високу якість переданого зображення.

Підключення до комп'ютера

- Якщо необхідно передати дані на ПК, на комп'ютер слід встановити додаткову карту IEEE 1394 (не входить до комплекту).
- Швидкість покадрового перегляду відеозображення залежить від потужності комп'ютера.

Системні вимоги

- CPU : швидкий Intel® Pentium III™ 450MHz сумісний.
- Операційна система: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32-бітна), Mac OS (9.1~10.4)
- Пам'ять : більше 64 Мб RAM
- додаткова карта IEEE1394 або вбудована карта IEEE1394

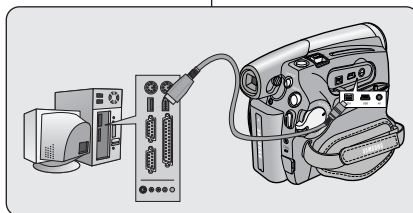
[Примітки]

- Працездатність не гарантована навіть за зазначених вище характеристик комп'ютера.
- IEEE1394 - міжнародний стандарт інтерфейсу, визначений IEEE (Інститут інженерів-електриків та інженерів-електроніків).
- Пристрій DV, несумісний із специфікаціями стандарту DV, не підтримується.
Зверніться до документації пристрою для отримання докладної інформації про примітки та сумісне програмне забезпечення.

RUSSIAN Передача данных через порт IEEE 1394

Запись с помощью соединительного кабеля DV
(только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE]. (только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Подсоедините кабель DV (покупается отдельно) к порту DV видеокамеры и к порту DV другого DV-устройства.
 - Убедитесь в том, что на дисплее появился значок **DV**.
4. Нажмите кнопку [Start/Stop], чтобы установить видеокамеру в режим ПАУЗЫ ПРИ ЗАПИСИ.
 - Отображается сообщение «Пауза».
5. Включите воспроизведение на подсоединенном DV-устройстве, одновременно наблюдая изображение на дисплее камеры.
6. Нажмите кнопку [Start/Stop], чтобы начать запись.
 - Если вы хотите на некоторое время приостановить запись, вновь нажмите кнопку [Start/Stop].
7. Чтобы прекратить запись, нажмите кнопку [■ (Stop)].



VP-D371(i)/D371W(i)/
D372WH(i)



UKRAINIAN Передача даних IEEE 1394

Запис за допомогою з'єднуючого кабелю DV
(тільки для моделей VP-D371i/D371W(i)/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Приєднайте кабель DV (не входить до комплекту) до роз'єма DV відеокамери та роз'єма DV на іншому пристрої DV.
 - Переконайтеся, що з'явився позначка **DV**.
4. Натисніть кнопку [Start/Stop], щоб увімкнути режим REC PAUSE.
 - Відобразиться напис «Пауза».
5. Увімкніть відтворення на іншому пристрої DV, щоб переглянути зображення.
6. Натисніть на кнопку [Start/Stop], щоб розпочати запис.
 - Щоб тимчасово припинити запис, знову натисніть кнопку [Start/Stop].
7. Щоб завершити запис, натисніть кнопку [■ (STOP)].

[Примечания]

- При передаче данных с этой видеокамеры на другое DV-устройство, некоторые функции могут не работать. В этом случае заново подсоедините кабель DV или выключите и вновь включите питание.
- При передаче данных с камеры на ПК, связанные с ПК функции не работают в режиме «**M.PLAYER**».
- Не используйте другое DV-устройство во время передачи данных через порт IEEE1394.
- Не подсоединяйте видеокамеру к ПК, используя одновременно кабели DV и USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i)). Это может привести к сбою в работе.
- Кабель для интерфейса IEEE1394 (кабель DV) приобретается отдельно.
- Программное обеспечение для захвата видео и видеомонтажа имеется в продаже.
- Большинство настольных ПК с портом DV оборудовано 6-контактным разъемом. В таком случае для соединения требуется кабель 6 контактов/4 контакта.
- Большинство ноутбуков и портативных компьютеров с портом DV оборудовано 4-контактным разъемом. Используйте для соединения кабель 4 контакта/4 контакта.
- Функции DIS и COLOUR NITE недоступны при включенном режиме DV (IEEE1394). Если установлен режим DV (IEEE 1394), функции DIS и COLOUR NITE будут выключены.
- Поиск (в прямом и обратном направлении) невозможен в режиме DV (IEEE1394).
- При использовании этой видеокамеры для записи, изображения на дисплее могут выглядеть неровными, однако это не влияет на записываемые изображения.

[Примітки]

- Під час передачі даних з відеокамери на інший пристрій DV деякі функції можуть не працювати. В такому випадку спробуйте занову приєднати кабель DV або вимкнути та знову увімкнути живлення.
- Під час передачі даних з відеокамери на ПК функція ПК в режимі «**M.PLAYER**» (Рек. M. Player) не працюватиме.
- Не користуйтеся іншими пристроями DV, коли використовуєте IEEE1394.
- Не приєднуйте відеокамеру до ПК одночасно за допомогою кабелів DV та USB (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)). Це може призвести до неправильної роботи.
- Кабель IEEE1394 (кабель DV) продається окремо.
- Програмне забезпечення для відеозапису продається окремо.
- Більшість ПК з можливістю DV мають 6-контактні роз'єми. В такому випадку для з'єднання знадобиться кабель з 6-контактним та 4-контактним роз'ємами.
- Більшість ноутбуків з можливістю DV обладнані 4-контактним роз'ємом. Використовуйте для з'єднання кабель з двома 4-контактними роз'ємами.
- В режимі DV (IEEE1394) цифрова стабілізація зображення та режим COLOUR NITE (нічний копії) неможливі. Встановлення режиму DV (IEEE1394) скасовує цифрову стабілізацію зображення та режим нічний копії.
- У режимі DV (IEEE1394) пошук (із переходом уперед/назад) недоступний.
- Якщо відеокамера використовується як записуючий пристрій, зображення на моніторі може виглядати нерівним, проте це не впливає на записане зображення.

RUSSIAN Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

UKRAINIAN Інтерфейс USB для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Использование интерфейса USB

Передача цифровых изображений через шину USB

- Видеокамера поддерживает стандарты USB 1.1 и 2.0 (зависит от конфигурации ПК).
- Через интерфейс USB вы можете передавать на ПК файл, записанный на карте памяти.
- Для передачи изображений на ПК вы должны установить соответствующее программное обеспечение (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0), прилагаемое к видеокамере.

Скорость передачи данных через шину USB в зависимости от системы

- Высокоскоростная передача данных поддерживается только драйверами для Microsoft Windows.
- Windows 2000 : Service Pack 4 и более поздние обновления : Hi Speed USB
 - Windows XP : Service Pack 1 и более поздние обновления : Hi Speed USB
 - Windows VISTA : Service Pack 1 и более поздние обновления : Hi Speed USB

Системные требования

	OC Windows
Процессор OC (Операционная система)	Intel® Pentium 4™ 2 ГГц Windows® 2000/XP/VISTA (32-разрядная) * Рекомендуется выбрать вариант Стандартная установка. Работа в обновленных или измененных установках упомянутых операционных систем не гарантируется.
Память	512 Мбайт
Свободное место на жестком диске	2 Гбайт или больше
Разрешение дисплея	1024x768, 24-битный цвет
Интерфейс USB	USB 2.0 High Speed

- Интерфейс USB не поддерживается в системе Windows® VISTA (64-разрядной) и операционных системах Macintosh.
- Приведенные выше требования к системе являются рекомендуемыми. Правильная работа не может гарантироваться даже на системе, удовлетворяющей этим требованиям, в зависимости от системы.

[Примечания]

- При более медленном ПК, чем рекомендованной конфигурации, воспроизведение фильмов может не быть плавным и видеомонтаж может занимать длительное время.
- При более медленном ПК, чем рекомендованной конфигурации, при воспроизведении фильмов может наблюдаться выпадение кадров или оно может выполняться неожиданным образом.
- Intel® Pentium III™ или Pentium 4™ является товарным знаком Intel Corporation.
- Windows® является зарегистрированным товарным знаком Microsoft Corporation.
- Названия всех других марок или продуктов являются товарными знаками их владельцев.
- Правильная работа гарантирована не для всех компьютеров, соответствующих указанным выше системным требованиям.
- Не подсовывайте видеокамеру к ПК, используя одновременно кабели DV и USB. Это может привести к сбою в работе.
- В режимах «M.CAMERA» или «M.PLAYER» перед подключением кабеля USB убедитесь в том, что в видеокамеру вставлена карта памяти. Если карта памяти не вставлена или если вставлена деформированная карта памяти, ПК не распознает вашу видеокамеру как съемный диск.
- Для передачи потокового видео через шину USB требуются программы Video Codec, DV Driver и DirectX 9.0.
- Если во время передачи данных вы отсоедините USB-кабель от компьютера или от видеокамеры, передача данных будет прервана, но эти данные могут быть повреждены.
- Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства USB и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.



Користування інтерфейсом USB

Передача цифрового зображення через з'єднання USB

- Відеокамера підтримує стандарти USB 1.1 та 2.0. (Залежить від специфікації ПК).
- Файл, який збережено на карті пам'яті, можна передати на комп'ютер через з'єднання USB.
- Для передачі даних на комп'ютер на нього необхідно встановити програмне забезпечення (драйвер DV Driver, кодек відео, DirectX 9.0), яке постачається з відеокамерою.

Швидкість з'єднання USB в залежності від системи

Висока швидкість з'єднання USB підтримується тільки драйверами пристроїв Microsoft (Windows).

- Windows 2000 - висока швидкість USB на системі, на якій встановлено Service Pack 4 або пізніше.
- Windows XP - висока швидкість USB на системі, на якій встановлено Service Pack 1 або пізніше.
- Windows VISTA - висока швидкість USB на системі, на якій встановлено Service Pack 1 або пізніше.

Системні вимоги

	Система Windows
Процесор OC (операційна система)	Intel® Pentium 4™ 2GHz Windows® 2000/XP/VISTA (32-бітна) * Рекомендується стандартне встановлення. Робота з поновленням або змінами встановленими операційними системами, зазначеними вище, не гарантується.
Память	512 Мб
Вільне місце на жорсткому диску	2 Гб або більше
Роздільна здатність USB	1024 x 768 пікселів 24-бітний колір USB2.0 високоскоростний

- Інтерфейс USB не підтримується в ОС Windows® VISTA (64-бітна) та Macintosh.
- Зазначені вище системні вимоги наведені як рекомендації. Наявність наявності системи, яка відповідає вимогам, не гарантує відтворення роботи залежно від системи.

[Примітки]

- На більш повільному ПК з характеристиками нижче рекомендованих відтворення відео або редагування може потребувати значний час.
- На більш повільному ПК з характеристиками нижче рекомендованих за відтворення відео кадри можуть пропускатися і можливе неочікуване відтворення.
- Intel® Pentium III™ або Pentium 4™ є торговими марками Intel Corporation.
- Windows® є зареєстрованою торговельною маркою Microsoft Corporation.
- Всі інші торгові марки і назви є власністю їхніх відповідних власників.
- Працездатність не гарантована наявності за наявності зазначених вище характеристик комп'ютера.
- Не підсуйте відеокамеру до ПК одночасно за допомогою кабелів DV та USB. Це може призвести до неправильної роботи.
- В режимах «M.CAMERA» (Режим М. Cam) та «M.PLAYER» (Реж. М. Player) перш ніж приєднувати кабель USB, переконайтеся, що до видеокамери вставлено карту пам'яті. Якщо карту пам'яті не вставлено або вона не відформатована, ПК не розпізнає відеокамеру як знімний носій.
- Для потокової передачі даних через USB потрібні кодек, драйвер DV Driver та DirectX 9.0.
- Якщо при передачі даних буде від'єднано кабель USB від ПК або відеокамери, передача даних припиниться і дані можуть бути пошкоджені.
- Якщо кабель USB підключено до ПК через USB-концентратор або одночасно з іншими пристроями, це може спричинити конфлікт і призвести до неправильної роботи. Якщо це трапилось, від'єднайте всі інші USB-пристрої і спробуйте встановити з'єднання знову.

RUSSIAN Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Интерфейс USB (тільки UKRAINIAN для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Выбор устройства USB (USB Connect) (USB соедин.)

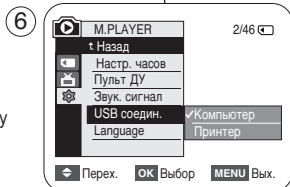
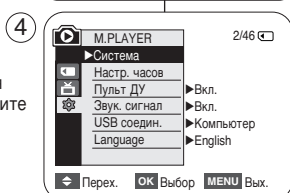
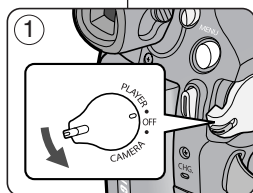
Вибір пристрою USB (USB соедин.) (USB Connect)

- ❖ Функция USB Select (Выбор USB) работает только в режиме <M.PLAYER>. ➔ стр. 19
- ❖ Используя кабель USB, вы можете подсоединить видеокамеру к компьютеру для копирования видеоклипов и фотографий из карты памяти или к принтеру для печати изображений.

- ❖ Функція USB соедин. (USB-з'язок) працює лише в режимі <M.PLAYER> (Реж. M. Player). ➔ стор. 19
- ❖ За допомогою кабелю USB можна з'єднати відеокамеру з комп'ютером для копіювання відео та фотозображень з карти пам'яті, або на принтер для друку зображень.

1. Установите переключатель [Power] в положение [PLAYER].
2. Установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
3. Нажмите кнопку [MENU].
 - На экране появится список меню.
4. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <Система>, а затем нажмите кнопку [OK].
5. Нажмите кнопку [▲ / ▼] для выбора значения <USB соедин.>, а затем нажмите кнопку [OK].
 - Вы можете выбрать <Компьютер> для использования видеокамеры в качестве Web-камеры, съемного диска или для потоковой передачи данных через шину USB.
 - Вы можете выбрать <Принтер> для использования интерфейса PictBridge. ➔ стр. 89
7. Чтобы убрать меню с экрана, нажмите кнопку [MENU].

1. Встановіть перемикач [Power] у положення [PLAYER].
2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
3. Натисніть кнопку [MENU].
 - З'явиться список меню.
4. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Система>, тоді натисніть кнопку [OK].
5. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <USB соедин.> (USB Connect), тоді натисніть кнопку [OK].
6. Натисніть кнопку [▲ / ▼] для вибору <Компьютер> (Комп'ютер) або <Принтер>, тоді натисніть кнопку [OK].
 - Ви можете обрати <Комп'ютер> (Комп'ютер) та користатися відеокамерою як комп'ютерною камерою, потоковим пристроєм USB або знімним диском.
 - Можна обрати <Принтер>, щоб скористатися функцією підтримки PictBridge. ➔ стор. 89
7. Для виходу з меню натисніть кнопку [MENU].



RUSSIAN Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Установка программы DV Media Pro

- ❖ Для воспроизведения записанных видеокамерой видеоклипов или потоковых данных, переданных через шину USB на ПК, должна быть установлена программа Video Codec (видеокодек).
- ❖ Не подсоединяйте видеокамеру к ПК до установки программы на компьютер.
- ❖ Если к компьютеру подсоединена другая видеокамера или сканер, отсоедините их до установки программы.
- ❖ Приведенное ниже объяснение основывается на ОС Windows® 2000.
- ❖ Руководство пользователя для программы DV Media Pro находится на поставляемом с видеокамерой компакт-диске (D:\help) в формате Portable Document Format (PDF) компании Adobe. (Acrobat Reader является бесплатно распространяемой программой компании Adobe Systems, Inc.)
Руководство пользователя для программы DV Media Pro поставляется на английском языке.

Установка программ

1. Загрузите компакт-диск с программным обеспечением в привод CD-ROM вашего компьютера.
 - На экране появится окно выбора типа установки.
2. Если после загрузки компакт-диска окно выбора типа установки не появится на экране, щелкните мышью на пункте "Run" (Выполнить) в меню "Start" ("Пуск") и запустите программу Autorun.exe, чтобы начать установку. Если приводе CD-ROM в вашем компьютере присвоена буква "D:", введите команду "D:\autorun.exe" и нажмите клавишу Enter (Ввод).
3. Для установки выбранного программного обеспечения, щелкните кнопкой мыши на соответствующей пиктограмме, названия которых перечислены ниже
 - Щелчок на DV Driver
 - Драйвер Web-камеры и драйвер потокового видео (драйвер "захвата" изображения).
 - Для завершения установки DV Driver подключите видеокамеру к вашему ПК.
 - 1) Эта функция действует только в режиме Камера.
 - 2) Подключите видеокамеру к ПК, используя кабель USB.
 - 3) На ПК начнется установка драйвера SAMSUNG A/V Capture.
 - Щелчок на DirectX 9.0
 - Щелчок на Video Codec (видеокодек)
Video Codec необходимо установить для воспроизведения видеоклипов (сохраненных на карте памяти) на экране монитора ПК или для использования функций потоковой передачи видео через шину USB/Web-камеры.

UKRAINIAN Інтерфейс USB для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Встановлення програми DV Media PRO

- ❖ Для відтворення відеозображень, записаних на комп'ютер за допомогою відеокамери або потокової передачі даних через з'єднання USB, необхідно, щоб на комп'ютері було встановлено відео кодек.
- ❖ Не приєднуйте відеокамеру до комп'ютера до встановлення програми.
- ❖ Якщо до ПК приєднано іншу відеокамеру або сканер, їх треба від'єднати заздалегідь.
- ❖ Цього потребує операційна система Windows® 2000.
- ❖ Довідник з DV Media Pro входить до відповідного CD (D:\help\) у вигляді файлу Adobe's Portable Document Format (PDF). (Acrobat Reader є безкоштовним продуктом виробництва корпорації Adobe Systems, Inc.)
Довідник користувача DV Media Pro англійською мовою.

Встановлення програми

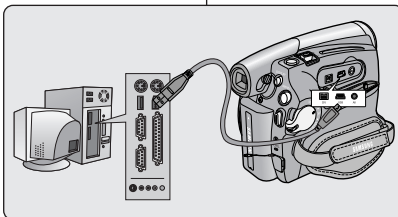
1. Вставте компакт-диск з програмним забезпеченням у дисковод CD-ROM.
 - З'явиться екран вибору програм.
2. Якщо екран вибору програм не з'являється після того, як компакт-диск встановлено в дисковод CD-ROM, натисніть "Run" ("Виконати") в меню "Start" ("Пуск") операційної системи Windows та вкажіть файл Autorun.exe, щоб почати встановлення. Коли дисковод CD-ROM налаштовано на "D:drive", надрукуйте "D:\autorun.exe" та натисніть Enter.
3. Для встановлення обраного програмного забезпечення натисніть на пиктограми, що наведено вниз.
 - Драйвер DV
 - Драйвер USB PC CAMERA & STREAMING (ДРАЙВЕР ФОТОЗІЙОМКИ)
 - Для встановлення драйверу DV підключіть відеокамеру до комп'ютера.
 - 1) Ця функція працює лише в режимі Camera (камера).
 - 2) Підключіть відеокамеру до ПК за допомогою USB-кабелю.
 - 3) Після цього починається встановлення драйверу збереження SAMSUNG A/V на комп'ютер.
 - DirectX 9.0
 - Кодек відео
Кодек відео необхідно встановити для відтворення рухливого зображення (збереженого у карті пам'яті) на комп'ютері або для використання функцій USB передачі даних / ПК-відеокамери.

RUSSIAN Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Интерфейс USB (тільки **UKRAINIAN** для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Подсоединение к компьютеру

1. Подсоедините кабель USB к порту USB на компьютере.
 - Если кабель USB подключен к гнезду USB видеокамеры, функции кабеля аудио/видео отключаются.
2. Подсоедините другой конец кабеля USB к соответствующему разъему видеокамеры (разъему USB).
 - Если ПК соединен с видеокамерой при помощи кабеля USB, на видеокамере действуют только переключатель **[Power]**, переключатель **[Mode]**, рычажок **[Zoom]**.



Підключення до комп'ютера

1. Приєднайте кабель USB до роз'єму USB на ПК.
 - Якщо USB-кабель під'єднаний до гнізда USB відеокамери, аудіо-/відеокабель вимкнено.
2. Підключіть інший кінець кабелю USB до роз'єму USB відеокамери. (Роз'єм USB)
 - Якщо ПК приєднано до відеокамери за допомогою USB, працюватимуть лише перемикачі **[Power]**, **[Mode]** та **[Zoom]**.

Отсоединение кабеля USB

- ❖ После завершения передачи данных, вы должны отсоединить кабель следующим образом:
1. Выберите пиктограмму съемного диска и щелкните правой кнопкой мыши, затем выберите в контекстном меню пункт <Извл.>.
 2. Выберите <Confirm> (Подтверждаю) и отсоедините кабель USB, когда появится экран Windows Splash.

[Примечания]

- Если во время передачи данных вы отсоедините USB-кабель от компьютера или от видеокамеры, передача данных будет прервана, при этом данные могут быть повреждены.
- Если вы подсоединили кабель USB к ПК, используя USB-концентратор или если к ПК одновременно подсоединено другое устройство USB, может возникнуть конфликт устройств и соединение может не работать надлежащим образом. Если это произойдет, отсоедините все другие устройства USB и попробуйте вновь подсоединить видеокамеру.

Від'єднання кабелю USB

- ❖ Після завершення передачі даних кабель необхідно від'єднати наступним чином:

1. Виберіть іконку знімного диску, натисніть на неї правою кнопкою миші та оберіть <Извл.> (Викин.).
2. Виберіть <Confirm> (підтвердити) та від'єдняйте кабель USB, коли зникне спливаючий екран Windows.

[Примітки]

- Якщо під час передачі даних буде від'єднано кабель USB від ПК або відеокамери, передача даних припиниться, і дані може бути пошкоджено.
- Якщо кабель USB приєднано до комп'ютера через концентратор USB або одночасно приєднано кабель USB та інші пристрої USB, відеокамера може працювати неправильно. Якщо це трапилось, вимкніть усі інші пристрої USB та спробуйте встановити з'єднання знову.

RUSSIAN Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Использование функции "Web-камера"

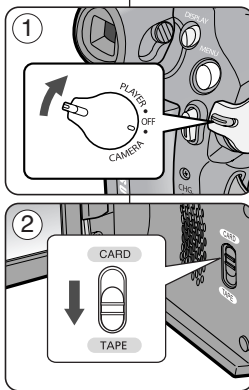
- ❖ Эта функция работает только в режиме <Камера>. ➔ стр. 19
 - ❖ Для использования функции Web-камеры, на ПК должно быть установлено программное обеспечение DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0.
 - ❖ С помощью видеокамеры можно участвовать в видеоконференциях при подключении к веб-сайту, обеспечивающему данные функции.
 - ❖ Вы можете использовать видеокамеру в этом качестве, если подсоединитесь к Web-сайту, предоставляющему функции видеочата.
 - ❖ При использовании этой видеокамеры с программой для видеоконференций (например, Net Meeting) передача голоса может не поддерживаться, в зависимости от используемого ПО для видеоконференций. В таком случае для обеспечения передачи голоса подключите внешний микрофон к звуковой карте ПК.
 - ❖ Установив на компьютер программу Net Meeting, вы можете участвовать в видеоконференциях, используя данную видеокамеру.
 - ❖ Размер изображения с Web-камеры (в случае использования функции Web-камеры максимальная частота кадров передаваемого изображения составляет 12.5 кадр/с).
 - 640X480 пикселей (VGA) для соединения через интерфейс USB 2.0.
 - ❖ Если видеокамера подключена к ПК через кабель USB, на ней будут действовать только переключатель [Power], переключатель [Mode], рычажок [Zoom].
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA].
 2. Установите переключатель [Mode] в положение [TAPE].
 3. Подсоедините один конец кабеля USB к разъему USB на видеокамере, а другой конец кабеля - к порту USB на компьютере.

Интерфейс USB (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

UKRAINIAN

Користування функцією PC Camera (комп'ютер камера)

- ❖ Ця функція працює лише в режимі <Камера> (Режим Cam). ➔ стор. 19
 - ❖ Щоб скористатися функцією PC Camera, на комп'ютері повинні бути встановлені драйвер DV, кодек відео та DirectX 9.0.
 - ❖ За з'єднання з веб-сайтом з функціями відеочату її можна використовувати як веб-камеру.
 - ❖ За з'єднання з веб-сайтом з функціями відеочату можна її використовувати як веб-камеру.
 - ❖ У випадку використання цієї відеокамери для відеоконференції (наприклад, в режимі Net Meeting), голосовий зв'язок може не підтримуватися в залежності від програми відеоконференції. Щоб забезпечити можливість голосового зв'язку, приєднайте до звукової карти комп'ютера зовнішній мікрофон.
 - ❖ Використовуючи відеокамеру з комп'ютером, на якому встановлено програму Net Meeting, можна брати участь у відеоконференціях.
 - ❖ Розмір екрану комп'ютерної камери (швидкість передачі відеокадрів для функції PC Camera становить максимум 12.5 кадрів на секунду)
 - 640X480 (VGA) пікселів для з'єднання USB 2.0.
 - ❖ Якщо ПК приєднано до відеокамери за допомогою USB, працюватимуть лише перемикачі [Power], [Mode] та [Zoom].
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA].
 2. Встановіть перемикач [Mode] у положення [TAPE].
 3. Приєднайте один кінець кабелю USB до роз'єму USB на відеокамері, а інший - до роз'єму USB на комп'ютері.



RUSSIAN Интерфейс USB (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Использование функции передачи потокового видео через шину USB

- ❖ Эта функция работает в режимах <Камера> и <PLAYER>. ➔ стр. 19
 - ❖ Для передачи потокового видео через шину USB, на ПК должно быть установлено программное обеспечение DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0.
 - ❖ С использованием функции передачи потокового видео через шину USB вы можете просматривать воспроизводимые видеокамерой видеозаписи на вашем ПК.
 - ❖ Вы также можете сохранять их на ПК в виде файлов формата "avi", как движущиеся изображения или в виде файлов формата "jpg", как неподвижные изображения.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER], установите переключатель [MODE] в положение [TAPE].
 2. Подсоедините один конец кабеля USB к разъему USB на видеокамере, а другой конец кабеля - к порту USB на компьютере.
 3. Установите и запустите прикладную программу Windows Movie Maker или Ulead VIDEO Studio, имеющиеся на прилагаемом к камере компакт-диске.
 - Подробные инструкции по использованию программы Ulead VIDEO Studio смотрите в оперативной справке этой программы.
 - Программа Windows Movie Maker предназначена для пользователей ОС Windows® XP.
(C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Использование функции съемного диска

- ❖ Подсоединившись через шину USB, вы можете легко передавать данные из карты памяти на ПК без использования дополнительных плат расширения.
1. Установите переключатель [Power] в положение [CAMERA] или [PLAYER], установите переключатель [Mode] в положение [CARD].
 2. Подсоедините один конец кабеля USB к разъему USB на видеокамере, а другой конец кабеля - к порту USB на компьютере.
 3. Чтобы убедиться в том, что операционная система надлежащим образом распознала съемный диск, откройте Проводник Windows (Windows Explorer) и найдите съемный диск.

Интерфейс USB (тільки **UKRAINIAN** для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Користування функцією потокової передачі даних через USB

- ❖ Ця функція працює в режимах <Камера> (Режим Cam) та <PLAYER> (Режим Player). ➔ стор. 19
 - ❖ Щоб скористатися функцією потокової передачі даних USB, на комп'ютері повинні бути встановлені драйвер DV, кодек відео та DirectX 9.0.
 - ❖ Зняте відеокамерою відео можна переглядати на комп'ютері, користуючись потоковою передачею даних USB.
 - ❖ Відеозображення можна також зберігати в комп'ютері у форматі файлу "avi" або як фотозображення у форматі "jpg".
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER], переведіть перемикач [MODE] у положення [TAPE].
 2. Приєднайте один кінець кабелю USB до роз'єму USB на відеокамері, а інший - до роз'єму USB на комп'ютері.
 3. Встановіть та виконайте програму Windows Movie Maker або Ulead VIDEO Studio, які можна знайти на CD.
 - Більш докладну інформацію про користування програмою Ulead VIDEO Studio див. у функції Help програми.
 - Windows Movie Maker використовується для ОС Windows® XP.
(C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Користування функцією знімного диску

- ❖ Файл, який збережено на карті пам'яті, можна легко передати на комп'ютер без додаткових карт через з'єднання USB.
1. Встановіть перемикач [Power] у положення [CAMERA] або [PLAYER], переведіть перемикач [Mode] у положення [CARD].
 2. Приєднайте один кінець кабелю USB до роз'єму USB на відеокамері, а інший - до роз'єму USB на комп'ютері.
 3. Щоб переконатися, що знімний диск правильно розпізнано, відкрийте Windows Explorer та знайдіть знімний диск.

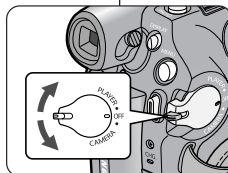
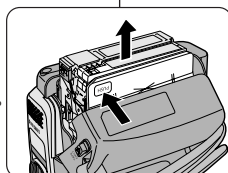
Уход за видеокамерой

После окончания съемки

- ❖ По окончании съемки необходимо отсоединить видеокамеру от источника питания.
- ❖ При съемке с использованием ионно-литиевой аккумуляторной батареи, если оставить ее подсоединенной к видеокамере, может сократиться срок службы батареи.

По окончании работы с видеокамерой вы должны отсоединить аккумуляторную батарею.

1. Откройте дверцу кассеты во время перемещения переключателя [TAPE EJECT] в указанном стрелкой направлении.
 - Отсек для кассет откроется автоматически.
 - Подождите, пока кассета не будет полностью вытолкнута.
2. Вынув кассету, закройте дверцу отсека и поместите видеокамеру в место, где нет пыли. Пыль и другие загрязнения могут привести к возникновению шумов или дрожанию изображения.
3. Установите переключатель [Power] в положение [OFF].
4. Отключите видеокамеру от сети переменного тока или отделите ионно-литиевую аккумуляторную батарею. Удерживая в нажатом положении кнопку [BATTERY RELEASE], расположенную в нижней части видеокамеры, сдвиньте батарею в направлении, указанном стрелкой.



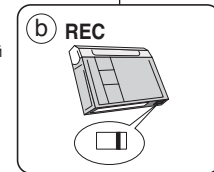
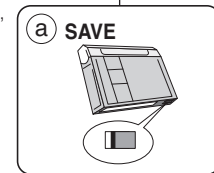
Советы по использованию видеокассет

Если вы сделали на кассету запись, которую хотите сохранить, вы можете защитить ее от случайного стирания.

- Защита записи на кассете : Сдвиньте флажок защиты записи на кассете так, чтобы он не закрывал отверстие.
- Снятие защиты записи : Если вы больше не хотите сохранять запись на кассете, толкните флажок назад, чтобы он закрыл отверстие.

Как хранить кассеты

- Избегайте мест, где на кассету могут воздействовать магнитные поля.
- Избегайте влажных и пыльных мест.
- Храните кассеты в вертикальном положении и избегайте хранить их там, где на них будет падать прямой солнечный свет.
- Не роняйте кассеты и не подвергайте их ударам.



Обслуговування

Після завершення запису

- ❖ Після завершення запису необхідно від'єднати джерело живлення.
- ❖ Коли зйомка проводилася за використанням акумуляторної батареї, її термін здатності зменшиться, якщо залишити її у відеокамері.

Акумуляторну батарею треба зняти після завершення запису.

1. Відкрийте дверцятка касетного відсіку, зсунувши перемикач [TAPE EJECT] у напрямку стрілки.
 - Дверцятка касетного відсіку відкривається автоматично.
 - Дочекайтеся, коли касету буде повністю викинуто.
2. Коли касету видалено, закрийте дверцятка та покладіть відеокамеру у місце, де немає пилу. Пил та інші сторонні предмети можуть стати причиною появи перешкод у форму квадратів або погіршувати якість зображення.
3. Установіть перемикач [Power] в положення [OFF].
4. Від'єднайте блок живлення або зніміть акумуляторну батарею. Натисніть кнопку [BATTERY RELEASE], розташовану в нижній частині відеокамери, та витягніть акумуляторну батарею у напрямку стрілки.

Збереження касетних плівок

Якщо зроблений запис побірно зберегти, його можна захистити від помилкового видалення.

- Захист плівки: зсуньте вушко захисту на касеті так, щоб отвір був відкритим.
- Скасування захисту плівки: Якщо у збереженні запису на плівці немає необхідності, ресетіт захисне вушко назад так, щоб отвір був закритий.

Як зберігати касети

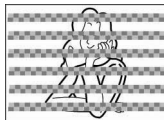
- Уникайте місць із магнітимабо магнитним полем.
- Уникайте вологих та пильних місць.
- Зберігайте касети у вертикальному положенні, у місці, закритому від прямого попадання сонячних променів.
- Запобігайте падінню касет, не піддавайте їх ударам.

Уход за видеокамерой

Чистка видеокамеры и уход за ней

Чистка видеоголовки

Для обеспечения нормальной записи и высокого качества изображения, необходимо очистить видеоголовки, если при воспроизведении на изображении появляются шумы, помехи, или виден только синий экран, поскольку это может быть вызвано загрязнением видеоголовок.



1. Эта функция работает только в режиме **<PLAYER>**. ➔ стр. 19
2. Установите переключатель **[Mode]** в положение **[TAPE]**.
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставьте чистящую кассету.
4. Нажмите кнопку **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Спустя 10 секунд нажмите кнопку **[■ (STOP)]**.

[Примечания]

- Проверьте качество изображения, используя видеокассету с записью.
 - Если качество все еще низкое, повторите операцию.
- Для чистки видеоголовок используйте кассету, предназначенную для сухой чистки.
- Некоторые чистящие кассеты останавливаются автоматически. Более подробную информацию смотрите в инструкции на чистящую кассету. Если проблема осталась (синий экран), обратитесь в местный уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

Обслуговування

Чищення і догляд за відеокамерою

Чищення відеоголовки

Для забезпечення нормального запису та чіткого зображення необхідно очистити голівки, коли в зображенні з'являються перешкоди в формі квадратів, викривлення або коли з'являється синій екран.



(синий экран)

1. Ця функція працює лише в режимі **<PLAYER>** (Режим Player). ➔ стор. 19
2. Встановіть перемикач **[Mode]** у положення **[TAPE]**.
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Вставте касету для чищення.
4. Натисніть кнопку **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Натисніть кнопку **[■ (STOP)]** приблизно через 10 секунд.

[Примітки]

- Перевірте якість зображення за допомогою відеокасети.
 - Якщо якість зображення не покращилася, повторіть операцію.
- Відеоголовки слід чистити за допомогою касети для чищення сухого типу.
- Деякі касети для чищення зупиняються автоматично. Докладну інформацію див. в інструкції до касети. Якщо проблеми не зникають, проконсультуйтеся у найближчого дилера компанії Samsung або в авторизованому сервісному центрі. (синий экран)

Уход за видеокамерой

Использование вашей видеокамеры за границей

- ❖ В разных странах и регионах используются разные системы цветного телевидения и сети переменного тока с разными параметрами.
- ❖ Прежде, чем использовать вашу видеокамеру за границей, проверьте следующее.

Источники питания

- Благодаря поставляемому с видеокамерой блоку питания от сети переменного тока, вы можете использовать вашу видеокамеру в любой стране или регионе, где используется сеть переменного тока с напряжением 100 - 240 В, частотой 50/60 Гц.
- В случае необходимости используйте соответствующий переходник для вилки сетевого шнура.

Система цветного телевидения

Вы можете просматривать ваши записи на экране ЖК-дисплея. Однако для просмотра их на экране телевизора или для их перезаписи на видеомагнитофон необходимы телевизор или видеомагнитофон, совместимые с системой PAL и имеющие соответствующие разъемы для аудио/ видеосигнала. В противном случае вам может понадобиться транскодер.

Страны/регионы, где используется система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирак, Иран, Испания, Китай, Кувейт, Ливия, Малайзия, Норвегия, о-в Маврикий, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирия, Словакия, СНГ, Таиланд, Тунис, Финляндия, Франция, Чехия, Швейцария, Швеция, и т.д.

Страны/регионы, где используется система NTSC

Багамские о-ва, Канада, Мексика, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Южная Корея, Япония, и т.д.

[Примечание]

Вы можете снимать вашей видеокамерой в любой точке мира и просматривать снятые эпизоды на экране ЖК-дисплея.

Обслуговування

Користування відеокамерою за кордоном

- ❖ У різних країнах використовуються різні системи кольорового телебачення і мережі живлення.
- ❖ Перед тим, як використовувати відеокамеру за кордоном, переконайтесь у наступному:

Джерело живлення

- Користуватися відеокамерою через блок живлення від мережі змінного струму можна в будь-якій країні або території з такими характеристиками мережі живлення: 100 - 240 В, 50/60 Гц.
- Якщо необхідно, придбайте у торговельній мережі адаптер, який підходить до місцевих розеток.

Система кольорового телебачення

Зроблений запис можна переглянути у відشوкачі. Проте для того, щоб переглянути його на телевізорі або скопіювати на відеомагнітофон, телевізор та відеомагнітофон повинні підтримувати стандарт PAL і мати відповідні аудіо- та відеороз'єми. Інакше для перегляду знадобиться декодер.

Країни / регіони, де використовується система PAL

Австралія, Австрія, Бельгія, Болгарія, Китай, СНД, Чеська Республіка, Данія, Єгипет, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Велика Британія, Нідерланди, Гонконг, Угорщина, Індія, Іран, Ірак, Кувейт, Лівія, Малайзія, Маврикій, Норвегія, Румунія, Саудівська Аравія, Сингапур, Словацька Республіка, Іспанія, Швеція, Швейцарія, Сирія, Таїланд, Туніс і т. д.

Країни / регіони, де використовується система NTSC

Багамські острови, Канада, Центральна Америка, Японія, Корея, Мексика, Філіппіни, Тайвань, Сполучені Штати Америки і т.д.

[Примітка]

Робити записи відеокамерою та переглядати їх на РК екрані можна в будь-якій точці земної кулі.

Устранение неполадок

Устранение неполадок

- Прежде, чем обращаться в уполномоченный сервисный центр компании Samsung, проведите следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного посещения сервисного центра.

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики

Информация	Мигание	Информирует о том, что...	Действия
	Медленно	Аккумуляторная батарея почти разрядилась.	Замените батарею на заряженную.
Конец кассеты !	Медленно	До конца кассеты остается около 2 минут	Приготовьте новую кассету.
Конец кассеты !	Нет	Лента в кассете дошла до конца.	Вставьте новую кассету.
Нет кассеты !	Медленно	В видеокамере нет кассеты.	Вставьте кассету в видеокамеру.
Защита !	Медленно	Кассета защищена от записи.	Снимите защиту, если вы собираетесь снимать.
.... D L C R	Медленно	В видеокамере возникла механическая неполадка.	1. Извлеките кассету. 2. Выключите видеокамеру. 3. Отсоедините аккумуляторную батарею. 4. Снова подсоедините аккумуляторную батарею. * Если неполадка не исчезла, свяжитесь с местным сервисным центром.
	Медленно	В видеокамере произошла конденсация влаги.	См. ниже.

Конденсация влаги

- Если видеокамера была быстро принесена из холодного места в теплое, внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может сконденсироваться влага. В результате этого, лента может прилипнуть к барабану видеоголовки и получить повреждение, либо видеокамера не будет работать должным образом. Для предотвращения возможных повреждений в этих обстоятельствах, видеокамера снабжена датчиком влаги.
- При конденсации влаги внутри видеокамеры на дисплее появляется значок (Конденсация влаги). Если это произойдет, не будет работать ни одна функция, за исключением функции извлечения кассеты.
Откройте отсек для кассеты и отсоедините аккумуляторную батарею. Оставьте видеокамеру как минимум на два часа в сухом, теплом помещении.

Вирішення проблем

Вирішення проблем

- Перш ніж звертатися до сервісного центру компанії Samsung, виконайте наступні прості перевірки. Це може зберегти час, і необхідність у визові зникне.

Дисплей самодіагностики

Дисплей	Блимання	Інформує про те, що...	Дія
	повільно	аккумулятор майже повністю розряджено.	Замініть на заряджений.
Кінець касети ! (Кінець касети !)	повільно	Коли до кінця плівки залишилося менше 2 хвилини.	Підготуйте нову плівку.
Кінець касети ! (Кінець касети !)	відсутнє	У відеокамері немає плівки.	Замініть на нову.
Нет касети ! (Касета відсутня !)	повільно	Плівка скінчилася.	Вставте плівку.
Защита ! (Захист !)	повільно	Плівка захищена від запису.	Якщо потрібно зробити запис, зніміть захист.
...D L C R	повільно	Відеокамера має механічну проблему.	1. Виніть касету. 2. Установіть перемикач у положення OFF. 3. Зніміть аккумулятор. 4. Знову встановіть аккумулятор. * Якщо проблему не вирішено, зверніться до сервісного центру.
	повільно	Конденсація вологи у відеокамері.	див. нижче.

Конденсація вологи

- Якщо відеокамеру внесено з холодного місця до теплого, всередині відеокамери, на поверхні плівки або на об'єктиві може конденсуватися волога. В такому випадку плівка може прилипнути до головки, що може призвести до її пошкодження, а пристрій може працювати неправильно.
Щоб запобігти ушкодженню за таких умов, цю відеокамеру обладнано датчиком вологи.
- У випадку наявності вологи всередині відеокамери з'являється індикація (DEW). В такому випадку жодна функція, за винятком видавлення кассети, не працюватиме.
Відкрийте касетний відсік та зніміть аккумулятор. Залиште відеокамеру в теплому приміщенні щонайменше на дві години.

Устранение неполадок

Вывод на ЖК-дисплей информации самодиагностики в режимах M.Cam (M.CAMERA)/M.Player (M.PLAYER) (только для VP-D375W(i)/D975W(i))

Информация	Мигание	Информирует о том, что...	Действия
Нет карты памяти !	медленно	В видеокамеру не вставлена карта памяти.	Вставьте карту памяти.
Память заполнена !	медленно	Недостаточно памяти для записи.	Замените карту на новую. Удалите записанное изображение.
Нет изображений !	медленно	На карте памяти отсутствуют записанные изображения.	Запишите новые изображения.
Защита от записи !	медленно	Карта памяти защищена от записи.	Сдвиньте флажок защиты от записи на карте памяти
Защита !	медленно	Сделана попытка удалить защищенное изображение.	Снимите защиту изображения от удаления.
Ошибка чтения !	медленно	Камера не может начать считывание.	Отформатируйте карту памяти, или вставьте карту памяти, записанную на этой видеокамере.
Ошибка записи !	медленно	Камера не может начать запись.	Отформатируйте карту памяти или замените ее на новую.
Неотформатирована !	медленно	Требуется отформатировать карту памяти.	Отформатируйте карту памяти (см. стр. 82).
Удаление...	медленно	При выполнении удаления файла.	Подождите, пока удаление не закончится.
Ошибка карты памяти !	медленно	Видеокамера не распознает вставленную карту памяти	Выньте и вновь вставьте карту памяти. Попробуйте использовать другую карту памяти.

Вирішення проблем

Індикація самодіагностики в режимах M.Cam (Режим M. Cam)/M.Player (Реж. M. Player) (тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))

Дисплей	Блимання	Інформує про те, що...	Дія
Нет карты памяти ! (Карта Памяті відсутня !)	повільно	У відеокамері немає карти пам'яті.	Вставте карту пам'яті
Память заполнена ! (Пам'ять заповнена !)	повільно	Недостатньо пам'яті для запису.	Вставте нову карту пам'яті. Видаліть записане зображення.
Нет изображений ! (Немає зображень !)	повільно	На карті пам'яті немає записаного зображення.	Запишіть нове зображення.
Защита от записи ! (Захист від запису !)	повільно	Карту пам'яті захищено від запису.	Зніміть захист карти пам'яті від запису.
Защита ! (Захист)	повільно	За спроби видалити захищене зображення.	Скасуйте видалення зображення.
Ошибка чтения ! (Помилка читання !)	повільно	Відеокамера не може відтворити зображення.	Відформатуйте карту пам'яті або вставте карту пам'яті, записану на цій відеокамері.
Ошибка записи ! (Помилка запису !)	повільно	Відеокамера не може записати зображення.	Відформатуйте карту пам'яті або замініть її на нову карту пам'яті.
Неотформатирована ! (Неформатована !)	повільно	Необхідно форматувати карту пам'яті.	Відформатуйте карту пам'яті (стор. 82)
Удаление... (Видалення...)	повільно	Під час видалення.	Дочекайтеся завершення видалення.
Ошибка карты памяти ! (Помилка карти пам'яті)	повільно	Відеокамера не розпізнає карту пам'яті.	Зніміть та вставте карту пам'яті знову. Спробуйте вставити іншу карту пам'яті.

Устранение неполадок

- ❖ Если эти инструкции не помогут вам устранить проблему, обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр компании Samsung.

Проблема	Причина/ Устранение
Невозможно включить видеокamerу.	Проверьте аккумуляторную батарею или блок питания от сети переменного тока.
При съемке кнопка Пуск/Стоп не действует.	Убедитесь в том, что переключатель питания установлен в положение Камера. Лента в кассете дошла до конца. Проверьте положение флажка защиты записи на кассете.
Видеокамера автоматически выключается.	Вы оставили видеокамеру в режиме Ожид. на время более 5 минут, не используя ее. Аккумуляторная батарея полностью разряжена.
Аккумуляторная батарея разряжается слишком быстро.	Слишком низкая температура воздуха. Аккумуляторная батарея не была заряжена полностью. Срок службы аккумуляторной батареи закончился, и она не может быть нормально заряжена. Используйте другую аккумуляторную батарею.
Во время воспроизведения экран синий.	Возможно, видеоголовки загрязнились. Почистите видеоголовки с помощью чистой кассеты.
При съемке объекта на темном фоне появляется вертикальная полоса.	Контраст между объектом и фоном слишком велик для нормальной работы видеокамеры. Используйте дополнительный источник освещения для подсветки фона или используйте во время съемки функцию BLC (Компенсация яркого фона), если вы снимаете объект на ярком фоне.
Изображение в видеоскелетеле размытое.	Объектив видеоскелетеля не был отрегулирован. Перемещайте движок регулировки фокусировки видеоскелетеля до получения четкого изображения символов и сообщений на экране видеоскелетеля.
Автоматическая фокусировка не работает.	Проверьте, не установлен ли режим "Ручная фокусировка". Если выбрана ручная фокусировка, автоматическая фокусировка не работает.
Кнопки воспроизведения, перемотки назад и вперед не работают.	Проверьте положение переключателя питания. Установите переключатель в положение PLAYER (Плеер). Вы дошли до начала или до конца кассеты.
Во время поиска воспроизведения на экране отображается мозаичное изображение.	Это характерно для данной видеокамеры и не является неисправностью или дефектом. Кассета может быть повреждена. Замените кассету. Почистите видеоголовки (см. стр. 100).

Вирішення проблем

- ❖ Якщо виконання даних інструкцій не допомагає вирішити проблему, зверніться до найближчого дилера компанії Samsung або авторизованого сервісного центру.

Симптом	Пояснення/рішення
Відеокамера не вмикається.	Перевірте аккумуляторну батарею або блок живлення від мережі змінного струму.
Кнопка Start/Stop не працює під час запису.	Перевірте, чи встановлено перемикач [Power] у положення [CAMERA]. Скінчилася плівка в касеті. Перевірте статус захисту касети від запису.
Відеокамера автоматично вмикається.	Відеокамера залишилася в режимі очікування більш ніж 5 хвилин без використання. Акумулятор повністю розряджено.
Заряд швидко витрачається.	Надто низька навколишня температура. Акумулятор неповністю заряджено. Акумулятор повністю розряджено та неможливо підзарядити. Скористайтеся другим акумулятором.
Під час відтворення з'являється синій екран.	Відеоголівки можуть бути забруднені. Почистіть голівку за допомогою касети для чищення.
Під час запису об'єкта на темному фоні на екрані з'являється вертикальна полоса.	Контраст між об'єктом та фотом занадто великий для правильної роботи відеокамери. Перейдіть до місця, де фон більш яскравий, щоб зменшити контраст, або скористайтеся функцією баланс білого кольору, якщо запис відбувається за яскравого освітлення.
Нечіткі зображення у відшуканні.	Об'єкти відшукання не відрегульовано. Відрегулюйте регулятор відшукання так, щоб індикатори на відшуканні опинились у різкому фокусі.
Не працює функція автоматичного налаштування фокусу.	Перевірте меню ручного фокусу. Автоматичне налаштування фокусу не працює в режимі ручного фокусу.
Не працюють режими відтворення, прискореного перемотування вперед або назад.	Перевірте перемикач Power. Встановіть перемикач Power у положення PLAYER Плівка в касеті перемоталася до начала або кінця.
Під час відтворення з'являється мозаїка.	Це нормальне явище, яке не є дефектом або поломкою. Плівка може бути пошкоджена. Замініть касету. Почистіть відеоголівки (стор. 100).

Устранение неполадок

Установка параметров меню

Основное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				Стр.
			Камера (Камера)	Player (PLAYER)	M.CAMERA ①	M.PLAYER ②	
Камера	Автоэкспоз.	Выбор функции программ АЗ	✓				48, 49
	Баланс бел.	Установка баланса белого	✓		✓		50
	Видео эффект	Установка визуального спецэффекта	✓				52, 53
	Кино 16:9	Установка функции широкого экрана 16:9	✓				54
	Макро	Настройка функции макросъемки	✓		✓		55
	DIS	Выбор цифровой стабилизации изображения	✓				56
	BLC	Настройка функции BLC (компенсация заднего света)	✓		✓		57
	Цифр. Зум	Выбор цифровой трансформации	✓				58
	Поиск фото	Поиск изображений, записанных на кассету		✓			59
	Копир фото	Копирование фотографий с кассеты на карту памяти		✓			87
Кассета	Выбор звук	Выбор звукового канала для воспроизведения		✓			64
	Звук. эффект	Выбор звукового эффекта		✓			68
	Запись	Режим записи	✓	✓	✓		43
Запись	Аудио реж.	Выбор качества звука для записи	✓	✓	✓		43
	Выреза. Ветра	Минимизация шума ветра	✓	✓	✓		44
	Стере	Выбор функции улучшения стереоэффекта	✓				45
Память ①	AV Вход/Вых ③	Выбор Входа/Выхода аудио/видео		✓			69
	Кач-во фото	Выбор качества фотографии		✓	✓		74
	Разрешение снимка ③	Выбор размера записи фото			✓		75
	Номер файла	Варианты нумерации файлов			✓		76
	Выб. MPlay	Выбор типа файла, воспроизводимого с карты памяти (фото, видеоклип)				✓	85
	Удалить	Удаление файлов				✓	80
	Удалить все	Удаление всех файлов				✓	81
	Защита	Предотвращение случайного стирания				✓	79
	Метка печ.	Печать изображений, записанных на карту памяти				✓	88
	Формат	Форматирование карты памяти				✓	82

①: только для VP-D375W(i)/D975W(i)

②: только для VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi

③: только для VP-D975W(i)

Вирішення проблем

Налаштування пунктів меню

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				стор.
			Камера	PLAYER (Рігмий Player)	M.CAMERA (Рігмий M. Cam) ①	M.PLAYER (Рігмий M. Player) ②	
Камера	Автоекспоз.	Вибір функції налаштування запрограмованої автоматичної експозиції	✓				48, 49
	Баланс бел. (Баланс білого)	Налаштування функції баланс білого	✓		✓		50
	Видео ефект	Налаштування спеціальних цифрових ефектів	✓				52, 53
	Кино 16:9 (Кино 16:9)	Налаштування функції співвідношення 16:9 Wide	✓				54
	Макро	Налаштування функції макрозйомки	✓		✓		55
	DIS	Вибір цифрової стабілізації зображення	✓				56
	BLC (K3C)	Налаштування функції компенсації переднього світла	✓		✓		57
	Цифр. Зум (Цифровий зум)	Вибір цифрової трансформції	✓				58
	Поиск фото (Пошук фото)	Пошук фото, записаних на плівку		✓			59
	Копир фото (Копіюв. фото)	Копіювання фотозображення з касети до карти пам'яті		✓			87
Кассета (Касета)	Выбор звука (Вибір звуку)	Вибір каналу відтворення аудіо		✓			64
	Звук. эффект (Аудіоефект)	Функція аудіоефектів		✓			68
	Запись (Запис)	Режим записи (Режим запису)	✓	✓	✓		43
Запись (Запис)	Аудио реж. (Аудіо Режим)	Вибір якості звуку для запису	✓	✓	✓		43
	Выреза. Ветра (Ком.вітру +)	Зниження шуму вітру	✓	✓			44
	Стере	Вибір режиму справжнє стерео	✓				45
Память (Пам'ять) ①	AV Вход/Вых (AV вхід/вихід) ③	Вибір аудіо/відеовиходу/виходів		✓			69
	Кач-во фото (Якість фото)	Вибір якості зображення			✓	✓	74
	Разрешение снимка (Photo Size) ③	Вибір розміру запису фото			✓		75
	Номер файла (No. Файлу)	Опції найменування файлів			✓		76
	Выб. MPlay (Вибір M.Play)	Вибір середовища (фото, відео) для відтворення				✓	85
	Удалить/Удалити (Видалити/Удалити все)	Видалення файлів				✓	80
	Удалить все (Видалити все)	Видалення всіх файлів				✓	81
	Защита (Захист)	Захист від випадкового видалення				✓	79
	Метка печ. (Марка друку)	Друк зображень, збережених на карті пам'яті				✓	88
	Формат	Форматування карти пам'яті				✓	82

①: тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)

②: тільки для моделей VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi

③: тільки для моделей VP-D975W(i)

Устранение неполадок

Основное меню	Подменю	Функции	Доступный режим				Стр.
			Camera (Камера)	Player (PLAYER)	M.CAMERA ①	M.PLAYER ①	
Дисплей	Яркость ЖКД	Установка яркости экрана ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	29
	Цвет ЖКД	Установка цвета экрана ЖК-дисплея	✓	✓	✓	✓	29
	Дата/Время	Установка показа даты/времени	✓	✓	✓	✓	30
	ТВ-Показ	Включение/выключение показа экранной информации на экране телевизора	✓	✓	✓	✓	31
Система	Настр. часов	Установка времени	✓	✓	✓	✓	23
	Пульт ДУ ①	Использование пульта дистанционного управления	✓	✓	✓	✓	24
	Звук. сигнал	Установка звукового сигнала при нажатии кнопок	✓	✓	✓	✓	25
	Звук затвора ①	Установка звука затвора при фотосъемке	✓	✓	✓		26
	USB соедин. ①	Установка соединения USB				✓	94
	Language	Выбор языка экранной информации	✓	✓	✓	✓	27
	Демонстрац.	Демонстрация функций видеокамеры	✓				28

①: только для VP-D375W(i)/D975W(i)

Вирішення проблем

Головне меню	Підменю	Функції	Доступний режим				стор.
			Камера	PLAYER (Режим Player)	M.CAMERA (Режим M. Cam) ①	M.PLAYER (Режим M. Player) ①	
Дисплей	Яркость ЖКД (Яскр. LCD)	Налаштування яскравості РК екрану	✓	✓	✓	✓	29
	Цвет ЖКД LCD колір	Налаштування кольорового тону РК екрану	✓	✓	✓	✓	29
	Дата/Время (Дата/Час)	Налаштування дати та часу	✓	✓	✓	✓	30
	ТВ-Показ (ТВ-Показ)	Увімкнення та вимкнення екранної індикації на телевізорі	✓	✓	✓	✓	31
Система	Настр. часов Налашт Г.од.	Налаштування часу	✓	✓	✓	✓	23
	Пульт ДУ (Пульт) ①	Використання пульта ДК	✓	✓	✓	✓	24
	Звук. сигнал (Звук Сигнал)	Налаштування звукового сигналу	✓	✓	✓	✓	25
	Звук затвора Звук Shutter ①	Налаштування сигналу затвора	✓	✓	✓		26
	USB соедин. USB Connect ①	Налаштування USB				✓	94
	Language	Налаштування мови екранної індикації	✓	✓	✓	✓	27
	Демонстрац. (Демонстрація)	Демонстрація	✓				28

①: тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i)

Технические характеристики

Модель: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Система	
Система видеосигнала	Стандарт PAL
Система записи видеосигнала	2 вращающиеся головки, система наклонно-строчной записи
Система записи аудио сигнала	Вращающиеся головки, система 1216 битовой импульсно-кодовой модуляции
Используемая кассета	Цифровая видеокассета (ширина ленты 6,35 мм); кассета формата Mini DV
Скорость ленты	SP: около 18,83 мм/сек; LP: около 12,57 мм/сек
Время записи	SP: 60 минут (при использовании кассеты DVM 60) LP: 90 минут (при использовании кассеты DVM 60)
Время перемотки вперед/назад	Около 150 сек. (при использовании кассеты DVM 60)
Устройство создания изображений	Матрица ПЗС (прибор с зарядовой связью) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)): 0,8 Мегапикселей, VP-D975W(i): 1 Мегапиксель
Объектив	Объектив F1.6 с x34(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), x26(VP-D975W(i))кратной (оптической) и 1200-кратной (цифровой) электронной трансфокацией Ø30
Диаметр фильтра	
ЖК-дисплей /Видоискатель	
Размер/Число пикселей	2,5 дюйма/112000 (только VP-D371(i)) / 2,7 дюйма/112000 (широкоэкранный) (только VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Тип ЖК-дисплея	TFT LCD
Видоискатель	Цветной ЖК-видоискатель
Разъемы	
Выход видеосигнала	1 В п-п (на сопротивлении 75 Ом)
Выход аудио сигнала	-7,5 дБ (на сопротивлении 600 Ом)
Выход/Выход DV	Специальный 4-контактный входной/выходной разъем
Выход USB	Разъем типа Mini-B
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))	

Общие характеристики	
Источник питания	8,4 В постоянного тока, ионно-литиевая аккумуляторная батарея 7,4 В
Тип питания	Ионно-литиевая аккумуляторная батарея, сеть переменного тока (100 В-240 В) 50/60 Гц
Потребляемая мощность (при записи)	3,5Вт(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i))
Рабочий диапазон температур	3,9Вт(VP-D975W(i)) 0 °C -40 °C
Диапазон температур хранения	-20 °C -60 °C
Габаритные размеры	Высота 94 мм, длина 119 мм, ширина 55 мм
Масса	340 г (без ионно-литиевой аккумуляторной батареи и кассеты)
Встроенный микрофон	Всенаправленный стереофонический микрофон
Пульт дистанционного управления	Внутри помещения: более 15 м (по прямой); Около 5 м (по прямой)
(только для VP-D375W(i)/D975W(i))	

- Эти технические характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного уведомления.

Технічні характеристики

Модель: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Система	
Відеосигнал	PAL
Система запису відео	2 поворотні голівки, гвинтоподібна скануюча система
Система запису аудіо	Поворотні голівки, PCM 12/166
Придатні кассети	Цифрова відеокассета (ширина 6,35 мм); Mini DV
Швидкість плівки	SP (стандартний режим): прибл. 18,83 мм/сек LP (поводжений режим): прибл. 12,57 мм/сек
Тривалість запису плівки	SP (стандартний режим): 60 хвилин (для DVM 60), LP (поводжений режим): 90 хвилин (для DVM 60)
Тривалість перемотування вперед/назад	Прибл. 150 сек (для DVM60)
Пристрій формування зображення	CCD (Прилад із зарядовим зв'язком) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)): 800К пикселів, VP-D975W(i): 1MEGA пикселів
Об'єктив	F1.6 30x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x (VP-D975W(i)), 1200x(цифр.) електронна трансфокація
Діаметр фільтру	Ø 30
РК-дисплей/видошукач	
Розмір/кількість точок	2,5 дюйма 112К (тільки для моделей VP-D371(i)) / 2,7 дюйма (ширина) 112К (тільки для моделей VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Тип РК-дисплея	TFT LCD
Видошукач	Кольоровий РК дисплей
З'єднувачі	
Відеовихід	1Vp-p (з терміналом 75Ω)
Аудіовихід	-7,5 dB (з терміналом 600Ω)
Вихід/вихід DV	Спеціальні 4-контактні вхідні/вихідні з'єднувачі
Вихід USB	Роз'єм Mini-B
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))	

Загальні дані	
Джерело живлення	Постійний струм 8,4 В, літєво-іонна аккумуляторна батарея 7,4 В
Тип джерела живлення	Літєво-іонна аккумуляторна батарея, блок живлення змінного струму (100-240 В) 50/60 Гц
Споживання (запис)	3,5Вт(VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i))
Експлуатаційна температура	3,9Вт(VP-D975W(i)) 0 ~40 °C (32 F -104 F)
Температура зберігання	-20 °C ~ 60 °C (-4 °F - 140 °F)
Зовнішні розміри	Висота 3,70 дюйма (94 мм), довжина 4,69 дюйма (119 мм), ширина 2,16 дюйма (55 мм)
Вага	0,75 фунта (340 г, 11,99 унції) (юз літєво-іонного аккумулятора та плівки)
Вбудований мікрофон	Всенаправлений стереофонічний мікрофон
Пульт дистанційного керування	У приміщенні: більше 49 футів (15 м) (пряма лінія), поза приміщенням: близько 16,4 футів (5 м) (пряма лінія)
(тільки для моделей VP-D375W(i)/D975W(i))	

- Дані технічні характеристики може бути змінено без попередження.

Предметный указатель

- I -	
IEEE1394	91-92
- A -	
Автоматическая фокусировка/	
Ручная фокусировка	47
Аккумуляторная батарея	16
Аксессуары	8
- Б -	
Баланс белого	50
- В -	
Видеоискатель	32
Визуальные спецэффекты	52
Выдержка затвора	46
- Д -	
Дата/Время	30
Демонстрационный режим	28
Динамик камеры	60
- Ж -	
ЖК-дисплей	29
- З -	
Запись видеоклипов	83
Затемнение	40
Защита изображений	79
Звук	25-26
- И -	
Интерфейс USB (только для VP-	
D375W(i)/D975W(i))	93-98
Информация на экране	21, 22
- К -	
Кабель питания постоянного тока	19
Карта памяти	67
Кассета	32
Качество фотографий	74
Кнопки управления	9
Компенсация яркого фона	57
Копирование неподвижных	
изображений	87
- Н -	
Наложение звукового	
сопровождения	63
Неподвижные изображения	78

Предметний покажчик

- A -	
Автоматичний фокус / ручний фокус	
(AF/MF)	47
Акcesуари (Accessories)	8
Акумуляторна батарея	
(Battery Pack)	16
- Б -	
Баланс білого (White Balance)	50
- В -	
Видалення (Deleting)	80-81
Видошукач (Viewfinder)	32
Візуальні ефекти (Visual Effect)	52
- Д -	
Дата / час (Date/Time)	30
Демонстрація (Demonstration)	28
Динамік (Speaker)	60
Дистанційне керування	
(Remote control)	13
Дублювання аудіо (Audio Dubbing)	63
- Е -	
Екранна індикація (OSD)	21, 22
Експозиція (Exposure)	46
- З -	
Запис відеофайлів	
(Moving Image Recording)	83
Запрограмована автоматична	
експозиція (Program AE)	48
Захист (Protection)	79
Звук (Sound)	25-26
Звук+ (Voice +)	79
З'єднання (Connecting)	96
Зниження шуму вітрю	
(WindCut Plus)	44
- I -	
IEEE1394	91-92
Індикація ТВ (TV Display)	31
- К -	
Кабель постійного струму	
(DC Cable)	19
Карта пам'яті (Memory Card)	72
Касета (Cassette)	32
Компенсація фонові підсвітки (BLC)	57
Копіювання фото (Photo Copy)	87

- Н -	
Налаштування годинника	
(Clock Set)	23
НУЛЬОВА ПАМ'ЯТЬ	
(ZERO MEMORY)	37
- П -	
Покадровий перегляд	
(Frame advance)	62
Поступове зникнення та поява	
зображення (Fade)	40
Пошук фото (Photo Search)	59
Пульт ДК (Remote)	24
- Р -	
Режим аудіо (Audio Mode)	43
Режим EASY.Q (EASY.Q Mode)	35
Режим запису (Rec Mode)	43
Режим пошуку запису (Rec Search)	36
Ремінець (Hand Strap)	14
РК дисплей (LCD)	29
Photo Size	75
- Т -	
Телемакророзйомка (Tele Macro)	55
Трансфокація (Zoom)	39
- Ф -	
Форматування (Formatting)	82
Фотозображення (Photo images)	78
Функціональні кнопки	
(Function buttons)	9
- Ц -	
Цифрове відео (DV)	92
Цифровий стабілізатор зображення	
(DIS)	56
- Ч -	
Чищення (Cleaning)	100
- Ш -	
Швидкість затвору (Shutter Speed)	46
- Я -	
Якість фото (Photo Quality)	74
- У -	
USB (тільки для моделей	
VP-D375W(i)/D975W(i))	93-98

RUSSIAN

Связывайтесь с SAMSUNG по всему миру

Если у вас есть предложения или вопросы по продуктам Samsung, свяжитесь с информационным центром Samsung.

UKRAINIAN

Зв'яжіться з SAMSUNG WORLD WIDE

Якщо ви маєте коментарі або питання стосовно виробів компанії Samsung, зв'яжіться з центром підтримки користувачів Samsung.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
Latin America	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
Europe	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15€/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0.10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
Middle East & Africa	THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mea

RUSSIAN

**Это видеокамера изготовлена
компанией:**

SAMSUNG

Подлежит использованию по назначению
в нормальных условиях
Срок службы: 7 лет



АЯ46

Сертификат № : РОСС КР.АЯ46.В18702



**Совместимость с
RoHS**

Это устройство
соответствует
"Ограничению по
использованию

определенных опасных веществ
в электрическом и электронном
оборудовании". В устройстве не
используются 6 опасных
веществ: кадмий (Cd), свинец
(Pb), ртуть (Hg),
шестивалентный хром (Cr⁶⁺),
полибромированные бифенилы
(PBBs), полибромированные
полибромированные
дифениловые эфиры (PBDEs).

UKRAINIAN

ДАНУ ВІДЕОКАМЕРУ ВИРОБЛЕНО:

SAMSUNG



**Відповідність
вимогам RoHS**

Наші вироби
виготовляються у
відповідності з
вимогами

"Обмеження на використання
деяких шкідливих речовин у
електричному та електронному
устаткуванні", і ми не
використовуємо 6 шкідливих
матеріалів - кадмій (Cd), свинець
(Pb), ртуть (Hg), шестивалентний
хром (Cr⁶⁺), полібромдіфеніли
(PBBs), полібромдіфенілефіри
(PBDEs) - у наших виробах.